

ZUNDAPP



ERSATZTEIL-KATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIÈCES DE RECHANGE

KS 50 Water-cooled

TYPEN 517-50 L0/50 LA · TYPES 517-50 L0/50 LA

Ausgabe August 1973 · Edition August 1973 · Edition Août 1973

ZUNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 80 · ANZINGER STRASSE 1-3



WICHTIGER HINWEIS!

Nur ZÜNDAPP-Original-Ersatzteile gewähren Sicherheit, erhalten die Garantie und schützen vor Schäden! Verwenden Sie deshalb nur ZÜNDAPP-Ersatzteile und keine nachgeahmten Teile! Der Einbau von Teilen fremder Herkunft führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

IMPORTANT:

Only original ZÜNDAPP spare parts ensure absolute reliability and safety of your vehicle, prevent damage and maintain the validity of our Guarantee. Use only genuine ZÜNDAPP spare parts and no imitated parts. Remember that the fitting of spare parts of other makes invalidates our Guarantee.

REMARQUE IMPORTANTE:

Seules les pièces de rechange d'origine ZÜNDAPP vous procurent la sécurité, maintiennent la garantie et vous préservent de tout dommage. Utilisez seulement de pièces de rechange d'origine ZÜNDAPP et pas de pièces imitées. Le montage de pièces d'origine étrangère supprime tout droit de garantie.

ZUNDAPP



ERSATZTEIL-KATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIÈCES DE RECHANGE

KS 50 Water-cooled

TYPEN 517-50 L0/50 LA · TYPES 517-50 L0/50 LA

Ausgabe August 1973 · Edition August 1973 · Edition Août 1973

ZÜNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 80 · ANZINGER STRASSE 1-3

Dieser Katalog enthält folgende Typen

| Fahrgestell | Motor |
|-------------------------------|------------------------|
| 517-50 L0 ab Nr. 5 766 308 | 284-50 L0 4 785 328 |
| 517-50 LA ab Nr. 5 794 752 | 284-50 L0 4 785 328 |

This catalogue contains the following types

| Frame | Engine |
|---------------------------------|------------------------|
| 517-50 L0 from No. 5 766 308 | 284-50 L0 4 785 328 |
| 517-50 LA from No. 5 794 752 | 284-50 L0 4 785 328 |

Ce catalogue comprend les types suivants

| Cadre | Moteur |
|--|------------------------|
| 517-50 L0 à partir du no. 5 766 308 | 284-50 L0 4 785 328 |
| 517-50 LA à partir du no. 5 794 752 | 284-50 L0 4 785 328 |

Mit diesem Katalog werden die vorherigen Ausgaben ungültig!

Änderungen in Form und Konstruktion im Zuge technischer Weiterentwicklung üblicherweise vorbehalten.

Herausgeber:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Straße 1-3
Printed in Germany · W 3244 II* 8/1973

This catalogue invalidates the former editions.

As improvements are introduced from time to time, we reserve the right to make alterations.

Publisher:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Straße 1-3
Printed in Germany · W 3244 II* 8/1973

Ce catalogue annule les éditions précédentes.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la forme et de la construction dans le cadre d'une mise au point technique éventuelle.

Editeur:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
8 München 80, Anzinger Straße 1-3
Imprimé en Allemagne · W 3244 II* 8/1973

Inhaltsverzeichnis**Table of Contents****Planche des Matières**

| Erläuterungen | Seite | Explanatory notes | Page | Explications | Page |
|-------------------------------------|-------|---|------|--|------|
| Bestellung | 4 | Orders | 4 | Commande | 4 |
| Preise | 5 | Prices | 5 | Prix | 5 |
| Versandvorschriften | 5 | Forwarding instructions | 5 | Instructions d'expédition | 5 |
| Zahlungsbedingungen | 5 | Terms of payment | 5 | Conditions de paiement | 5 |
| Allgemeines | 6 | General notes | 6 | Indications générales | 6 |
| Garantieansprüche | 6 | Guarantee | 6 | Garantie | 6 |
| Sonstiges | 6 | Diverse | 6 | Divers | 6 |
| Farbmuster | 7 | Colour samples | 7 | Echantillons de couleur | 7 |
| Fahrzeug-Abbildung 517-50 L0 | 8 | Illustration of motorcycle 517-50 L0 | 8 | Illustration de la moto 517-50 L0 | 8 |
| Fahrzeug-Abbildung 517-50 LA | 9 | Illustration of motorcycle 517-50 LA | 9 | Illustration de la moto 517-50 LA | 9 |
| Motor-Teile-Übersicht | 10 | Engine parts (summary) | 10 | Pièces du moteur (sommaire) | 10 |
| Fahrgestell-Teile-Übersicht | 11 | Frame parts (summary) | 11 | Pièces du cadre (sommaire) | 11 |

Erläuterungen

Bei Bestellungen von Ersatzteilen aus dem Ihnen vorliegenden Ersatzteil-Katalog bitten wir, folgende Einzelheiten anzugeben bzw. zu beachten:

1. Bestellung

Sämtliche Zuschriften, die sich auf Ersatzteile beziehen, ausdrücklich an

ZÜNDAPP-Werke GMBH

Abt. VT

8 München 80, Anzinger Straße 1-3

richten, telefonische Bestellungen unter München Nr. 4 11 31, Nebenstellen 258/259, 387. Bei allen Bestellungen ist lediglich die im Ersatzteil-Katalog in der 2. Spalte von links stehende „Bestell-Nr.“ und die gewünschte Stückzahl anzugeben. **Bei lackierten Teilen bitten wir, unbedingt die Farbindex-Zahl einzusetzen. Ohne Farbangabe ist die Lieferung des Teiles nicht möglich.** Die Farbindex-Zahl ist aus der Farbmustertafel ersichtlich und wird **hinter** die Bestell-Nr. gesetzt (**siehe Bestellbeispiel**).

Bedienen Sie sich bitte der von uns zur Verfügung gestellten Bestellformulare oder, wenn diese nicht vorhanden, folgenden Schemas:

Anschrift wie oben

Ich bestelle zur Lieferung gemäß Ihren Bedingungen folgende Motoren- bzw. Fahrgestell-Ersatzteile:

Explanatory notes

To enable us to attend promptly to your spare parts orders from this catalogue, please note the following points, and quote details in full:

1. Orders

Address all correspondence relating to spare parts to

ZÜNDAPP-Werke GMBH

VET-Division

8 München 80, Anzinger Strasse 1-3

When ordering by telephone, please call up Munich 4 11 31, extension station 257 (Foreign Service).

In all your orders, merely quote "Order No." (2nd column from left in catalogue), and number of parts required. **For all paint-finished parts, always add colour code number, listed on the colour sample chart, after the Order No. (see order example below).** **Note that such parts will not be supplied unless colour code number is quoted.**

Please use the printed order forms supplied by us, or, if not available, order as follows:

Address as above

Please supply, in accordance with your General Conditions of Sale, the following engine or frame spare parts:

Explications

A la commande de pièces de rechange à l'aide de ce catalogue, nous vous prions de bien vouloir tenir compte de ce qui suit ou de nous indiquer les détails suivants:

1. Commande

Toutes les correspondances relatives aux pièces de rechange doivent être exclusivement adressées à

ZÜNDAPP-Werke GMBH

Dépt. VET

8 München 80, Anzinger Strasse 1-3

Pour les commandes téléphoniques, appelez 4 11 31, à Munich, extension 257 (Ventes des pièces de rechange). Pour toutes les commandes, il suffit d'indiquer le numéro qui figure dans la deuxième colonne du catalogue en partant de la gauche, ainsi que le nombre de pièces désirées. **Lorsqu'il s'agit de pièces peintes, il est indispensable que vous nous indiquiez le numéro d'index de couleur. Si la couleur n'est pas mentionnée, la livraison de la pièce est impossible.** Vous trouverez le numéro d'index de couleur sur la planche de échantillons de couleur; il vous faudra l'inscrire **à la suite** du numéro de commande (**voir l'exemple de commande**).

Nous vous prions de bien vouloir utiliser nos formulaires de commande. Si vous n'en avez pas, veuillez alors respecter la disposition suivante:

Adresse de la façon mentionnée à la page précédente

J'ai l'honneur de vous commander les pièces de rechange suivantes pour moteur au châssis qui me seront livrées conformément à vos conditions:

| Bestell-Nr. | Stückzahl | Versandart | Order No. | Number of parts | Method of Despatch | No. de commande | Nbre. de piece | Mode d'expédition |
|---------------|-----------|---------------------------------|---------------|-----------------|-----------------------------|-----------------|----------------|---------------------------------------|
| 284-02.727 | 2 | Zylinder | 284-02.727 | 2 | Cylinder | 284-02.727 | 2 | Cylindre |
| 517-10.903/52 | 1 | (52) Rahmen speed-orange | 517-10.903/52 | 1 | (52) frame orange „speed“ | 517-10.903/52 | 1 | (52) cadre orange „speed“ |
| 005-02.052 | 1 | 1/8 Kilo-Dose Ausbesserungslack | 005-02.052 | 1 | 1/8 kilo tin repair varnish | 005-02.052 | 1 | 1/8 kilo boîte vernis pour réparation |

Stempel und Unterschrift

Sollte die Bestell-Nr. des Ersatzteiles nicht einwandfrei festzustellen sein, senden Sie uns bitte ein Musterteil ein, das mit einem Anhänger versehen sein muß, der Ihre volle Anschrift trägt.

Ist die Rückgabe des uns als Muster eingesandten Teiles erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und auf dem Anhänger vermerkt sein. Alte Teile bewahren wir nicht auf. Wir übergeben diese sofort ohne Unterschied und ohne Gutschrift unserem Schrottlager.

2. Preise

Die empfohlenen Verkaufspreise bitten wir unserer Ersatzteil-Preisliste bzw. dem Ersatzteile-Dienst zu entnehmen.

3. Versandvorschriften

Die gewünschte Versandart bitten wir bei jeder Bestellung mit anzugeben; z. B. als: Postpaket, Eilboten, Frachtgut, Schnelldienst oder durch Luftpost.

Schreiben Sie uns auch deutlich Ihre genaue Adresse mit postalischer Bezeichnung des Wohnortes, da sonst Verzögerungen nicht zu vermeiden sind.

Aufträge, die unter DM 3.- netto liegen, sind nicht rabattpflichtig.

4. Zahlungsbedingungen

Liegt keine Vorauskasse vor, erfolgt aus technischen Gründen und ohne Ausnahme

Company stamp and signature

If you cannot clearly determine the Order No. of the part required, please forward a sample, complete with tie-on label bearing your full name and address.

If return of the sample is desired, please note this on the order and on the label. Used parts will not be stored up; these ones are immediately scrapped and cannot be credited.

2. Prices

For resale prices, please consult our spare parts price lists or our spare parts sales division.

3. Forwarding instructions

In all your orders, state desired method of despatch, e. g.: sample without value, postal parcel, express delivery, freight, express freight, air mail or express parcel.

Always clearly write address in full, including any postal zoning code, to avoid delays.

No discount can be allowed for orders whose net value is below DM 3.-.

4. Terms of payment

Where no pre-payment has been made, all orders are supplied C. O. D. without exception, that means against presentation of documents or letter of credit. We regret that

Timbre et signature

S'il vous était impossible de déterminer exactement le numéro de commande de la pièce de rechange, envoyez-nous alors un échantillon pourvu d'une étiquette sur laquelle figurera votre adresse complète.

Si vous désirez que la pièce que vous nous avez envoyée comme échantillon vous soit réexpédiée, indiquez-le nous expressément dans votre commande, ainsi que sur l'étiquette jointe à l'échantillon. Nous ne gardons pas les pièces usagées. Elles sont sans exception jetées à la ferraille, sans être créditées pour autant.

2. Prix

Vous trouverez les prix de vente dans notre liste des prix resp. dans notre Service Technique.

3. Instructions d'expédition

Nous vous prions de nous indiquer à chaque commande le mode d'expédition désiré: colis postal, exprès, petite vitesse, grande vitesse, service rapide, par avion.

Indiquez votre adresse exacte de façon très lisible, sans oublier le numéro de secteur postal de la localité, car autrement, des retards sont inévitables.

Nous n'accordons aucune remise pour les commandes dont le total est inférieur à 3,00 DM net.

die Zusendung „Per Nachnahme“, „Kasse gegen Dokumente“ oder „Gegen unwiderrufliches Akkreditiv“. Wir können hiervon beim besten Willen nicht abgehen, da unsere Buchhaltung für Ersatzteile-Käufe, bei der großen Anzahl von Kunden, keine Sonderkonten führen kann.

Es ist auch grundsätzlich nicht möglich, bestellte und gelieferte Ersatzteile zu einem späteren Zeitpunkt zurückzunehmen und gutzuschreiben.

5. Allgemeines

- a) **Ersatzteile-Bestellungen getrennt aufgeben. Nicht mit anderen Briefen!**
- b) Bei allen Beantwortungen unserer Briefe wollen Sie in Ihren Antworten das von uns eingesetzte Abteilungs- und Diktat-Zeichen anführen. Sie erleichtern uns dadurch die Erledigung Ihrer Angelegenheiten und wir geben die Gewähr für eine schnelle Beantwortung Ihrer An- und Rückfragen.
- c) Alle Abbildungen und Angaben in diesem Ersatzteil-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

6. Garantieansprüche

Bitte beachten Sie unsere allgemeinen Garantiebedingungen.

7. Sonstiges

Der Nachdruck dieses Kataloges – auch auszugsweise – ist ohne vorherige Genehmigung nicht gestattet.

for administrative reasons no departure can be made from this rule, since our accounting division cannot open individual customer accounts, in view of the vast volume of spare parts sales.

For similar reasons, spare parts, once supplied to order, cannot be returned or credited at a later date.

5. General notes

- a) **Keep your spare part orders separate from all other correspondence.**
- b) In all your replies, please quote department and reference stated in our letters, to assist us in dealing promptly with your enquiries.
- c) Illustrations and data reproduced in this catalogue are not binding. We reserve the right to introduce alterations without prior notification.

6. Guarantee

Please read our usual guarantee conditions as to the settlement of claims under guarantee.

7. Diverse

Reproduction of this catalogue, in whole or in parts, without prior authorisation, is prohibited.

4. Conditions de paiement

Sans versement préalable, pour des raisons techniques, les expéditions ont lieu »contre remboursement«, c'est-à-dire contre présentation des documents ou accreditif irrévocable. Avec la meilleure volonté, il nous est impossible de faire des exceptions, car notre service de comptabilité n'est pas à même de tenir des comptes spéciaux pour les achats de pièces de rechange.

Il nous est aussi fondamentalement impossible de reprendre des pièces commandées et livrées.

5. Indications générales

- a) **Envoyez vos commandes de pièces détachées séparément. Ne les joignez pas à d'autres lettres.**
- b) Pour répondre à nos correspondances, veuillez indiquer le service et la référence de dictée. Il nous est plus facile de régler vos affaires et vous avez ainsi la garantie que nous répondrons rapidement à vos demandes.
- c) Toutes les illustrations et données fournies dans ce catalogue sont sans engagement. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification sans notification préalable.

6. Garantie

Veuillez consulter nos conditions de garantie générales, qui régulent les réclamations de garantie.

7. Divers

La reproduction même partielle de ce catalogue est interdite, sauf autorisation préalable.

Farbmuster · Color samples · Echantillons de couleur

Die hinter der Farbbezeichnung stehende Indexzahl ist bei Bestellungen **unbedingt** anzugeben.

Die Farbwiedergabe entspricht aus drucktechnischen Gründen nicht der Originalfarbe.



speed-orange
orange „speed“

52

When ordering spare parts of this catalogue, please indicate the INDEX-Number behind the wanted colour.

The printed reproduction of colour does not exactly correspond to the original.

Pour faciliter l'exécution des commandes de pièces de rechange, nous vous prions d'indiquer le numéro d'index après la couleur désirée.

La couleur imprimée ne correspond pas exactement à l'original.

Typ 517-50 L0 · Type 517-50 L0

Ab Fahrgestell-Nr. 5 766 308

From frame No. 5 766 308

A partir du cadre no. 5 766 308



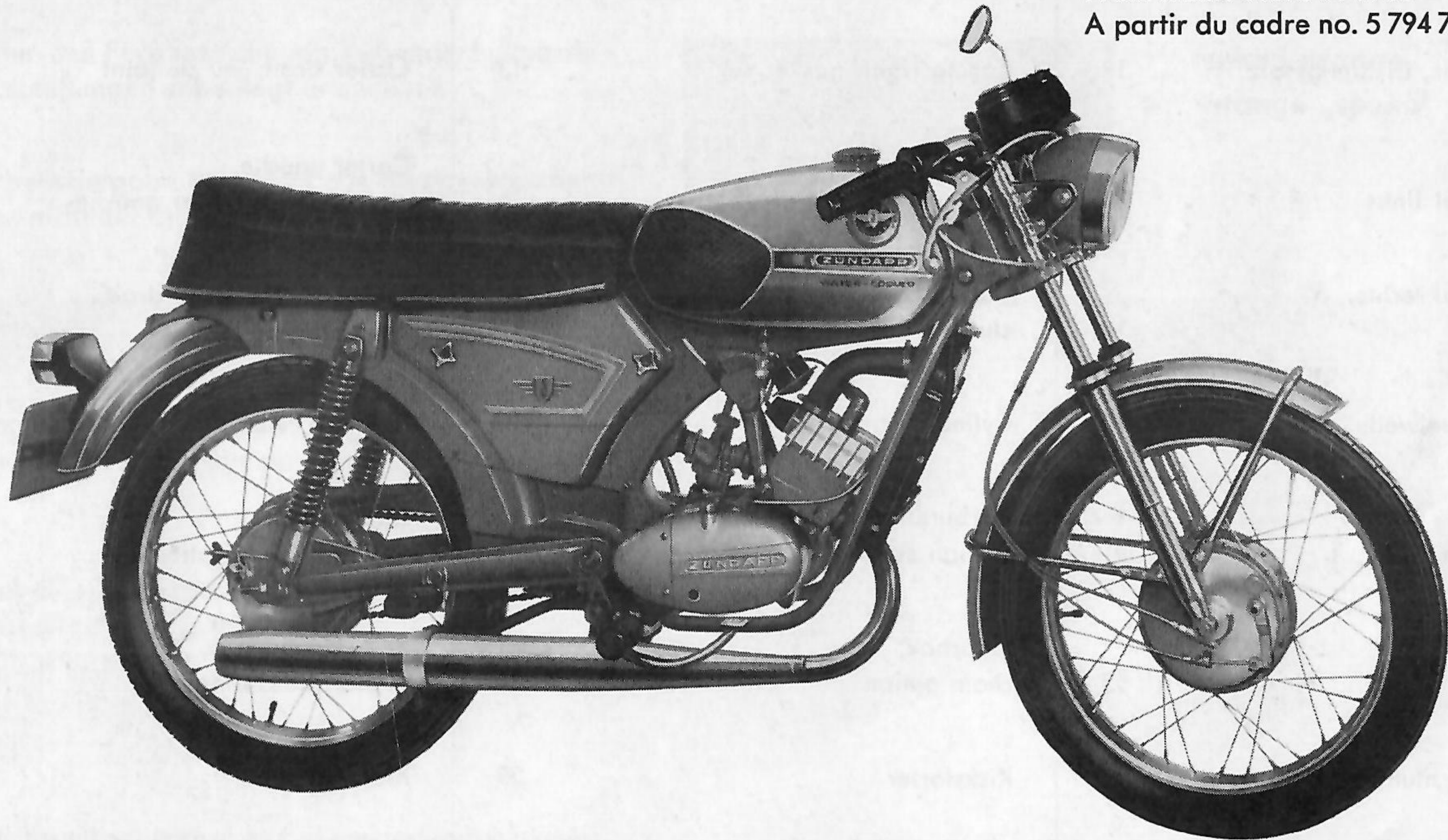
KS 50 WATERCOOLED, 6,25 PS, 5 Gänge, HKZ-Anlage 34 W
KS 50 WATERCOOLED, 6,25 HP, 5-speed, CDI-system 34 W
KS 50 WATERCOOLED, 6,25 CV, 5 vitesses, allumage électronique 34 W

Typ 517-50 LA · Type 517-50 LA

Ab Fahrgestell-Nr. 5 794 752

From frame No. 5 794 752

A partir du cadre no. 5 794 752



KS 50 WATERCOOLED, 6,25 PS, 5 Gänge, HKZ-Anlage 34 W

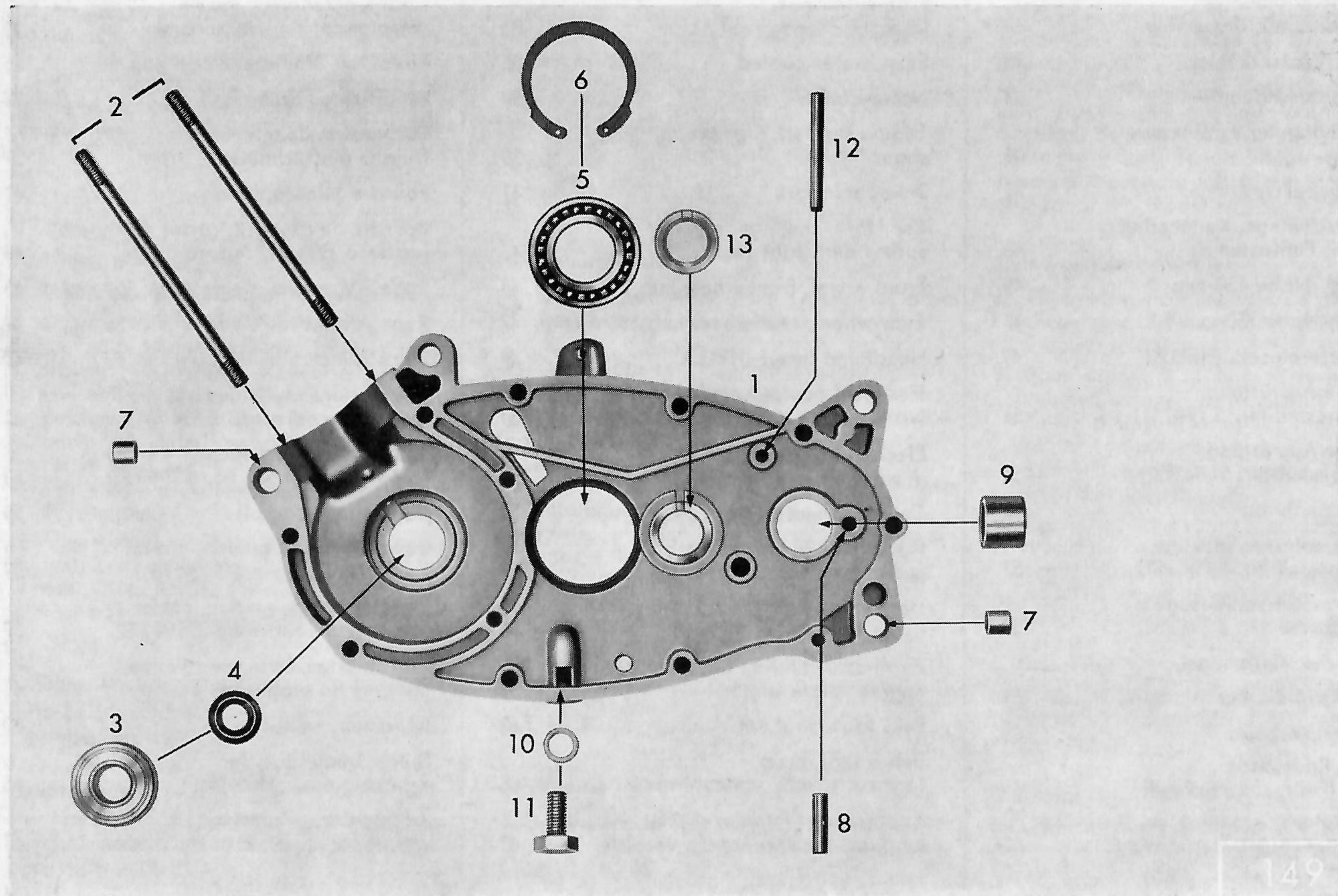
KS 50 WATERCOOLED, 6,25 HP, 5-speed, CDI-system 34 W

KS 50 WATERCOOLED, 6,25 CV, 5 vitesses, allumage électronique 34 W

| Motor-Teile | Seite | Engine parts | Page | Pièces du moteur | Page |
|---------------------------------------|-------|-----------------------------------|------|--|------|
| Gehäuse rechts, Dichtungssatz | 13 | Casing right, gasket set | 13 | Carter droit, jeu de joint | 13 |
| Gehäuse links, Gehäusedeckel links | 15 | Casing left, casing cover left | 15 | Carter gauche, couvercle de carter gauche | 15 |
| Gehäusedeckel rechts, Kupplung | 17 | Casing cover right, clutch | 17 | Couvercle de carter droit, embrayage | 17 |
| Zylinder, Kurbelwelle | 19 | Cylinder, crankshaft | 19 | Cylindre, vilebrequin | 19 |
| Vergaser, Ansaugstutzen | 21 | Carburettor, suction socket | 21 | Carburateur, tubulure d'aspiration | 21 |
| Getriebe; Kettenritzel | 23 | Gearbox, chain pinion | 23 | Boîte de vitesses, pignon de chaîne | 23 |
| Kickstart-Einrichtung | 25 | Kickstarter | 25 | Kickstarter | 25 |
| Fußschaltung | 27 | Gear change shaft | 27 | Arbre de sélecteur au pied | 27 |
| HKZ-Anlage | 29 | CDI-system | 29 | Allumage électronique | 29 |
| Auspuffanlage | 31 | Exhaust system | 31 | Système d'échappement | 31 |

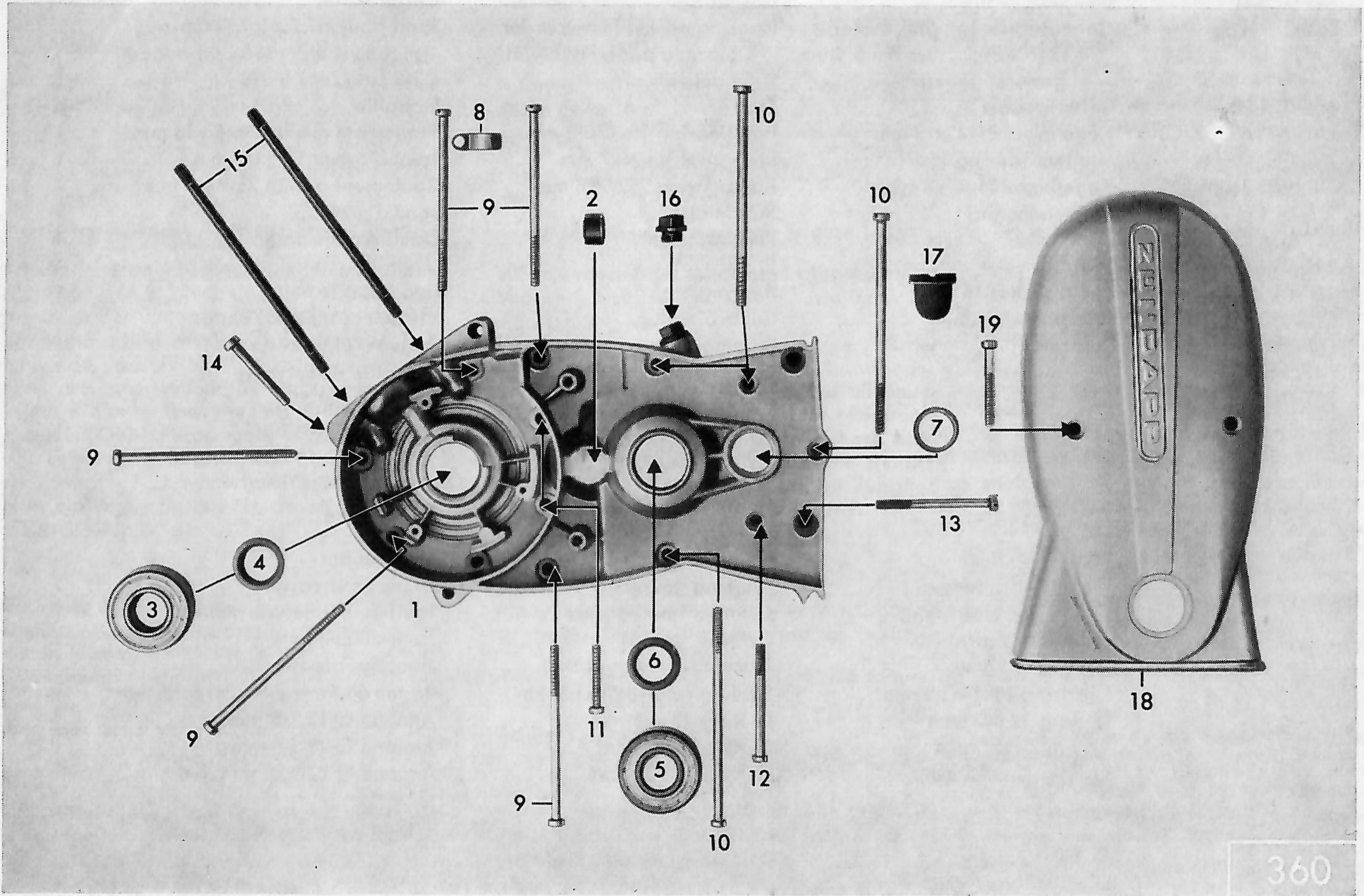
| Fahrgestell-Teile | Seite | Frame parts | Page | Pièces du cadre | Page |
|---|--------------|--|-------------|--|-------------|
| Rahmen, Verkleidungen, Sicherheitsschloß, Steuersatz | 33 | Frame, fairings, Lock set, steering set | 33 | Cadre, carénages, jeu de commande, jeu de serrure | 33 |
| Unterzug, Wasserkühler | 35 | Stay, water cooled | 35 | Etrésillon, Radiateur par eau | 35 |
| Ansauggeräuschkämpfer | 37 | Noise damper | 37 | Amortisseur de bruit | 37 |
| Motoraufhängung, Fußbremse, Kette | 39 | Engine support, foot brake, chain | 39 | Suspension de moteur, frein à pied, chaîne | 39 |
| Teleskopgabel | 41 | Telescopic fork | 41 | Fourche télescopique | 41 |
| Hinterradschwinge, Kettenschutz, Federbein, Fußrasten | 43 | Rear fork, chain guard, spring unit, foot rests | 43 | Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort, repose-pieds | 43 |
| Vorderrad, Nabe 150 mm ϕ | 45 | Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ | 45 | Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ | 45 |
| Hinterrad, Nabe 150 mm ϕ | 47 | Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ | 47 | Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ | 47 |
| Scheinwerfereinsatz (HELLA) | 49 | Headlamp insert (HELLA) | 49 | Pièce d'insertion (HELLA) | 49 |
| Elektrische Ausrüstung (bis Fahrgestell-Nr. 5 794 751) | 51 | Electrical equipment (up to frame No. 5 794 751) | 51 | Équipement électrique (jusqu'au cadre no. 5 794 751) | 51 |
| Elektrische Ausrüstung (ab Fahrgestell-Nr. 5 794 752) | 53 | Electrical equipment (from frame No. 5 794 752) | 53 | Équipement électrique (à partir du cadre no. 5 794 752) | 53 |
| Cockpit-Armaturen | 55 | Cockpit armatures | 55 | Équipement cockpit | 55 |
| Lenker-Armaturen, Seilzüge (bis Fahrgestell-Nr. 5 794 751) | 57 | Handlebar armatures, cables (up to frame No. 5 794 751) | 57 | Équipement de guidon, câbles (jusqu'au cadre no. 5 794 751) | 57 |
| Lenker-Armaturen, Seilzüge (ab Fahrgestell-Nr. 5 794 752) | 59 | Handlebar armatures, cables (from frame No. 5 794 752) | 59 | Équipement de guidon, câbles (à partir du cadre no. 5 794 752) | 59 |
| Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter | 61 | Fairinas, mounting bracket, number plate bracket | 61 | Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque de police | 61 |
| Tank, Werkzeugsatz | 63 | Fuel tank, tool set | 63 | Réservoir, outillage | 63 |
| Sitzbank, Radständer, Beifahrer-Fußrasten, Spiegel | 65 | Bench seat, prop, foot rests, rear view mirror | 65 | Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur | 65 |
| Zubehör / Packtaschenträger, Kofferträger, Ausbesserungslack | 67 | Accessories / Pannier carrier, uggage carrier, repair varnish | 67 | Accessoires / Porte-sacs, porte-malle, vernis p. réparation | 67 |

Gehäuse rechts, Dichtungssatz
Casing right, gasket set
Carter droit, jeu de joint



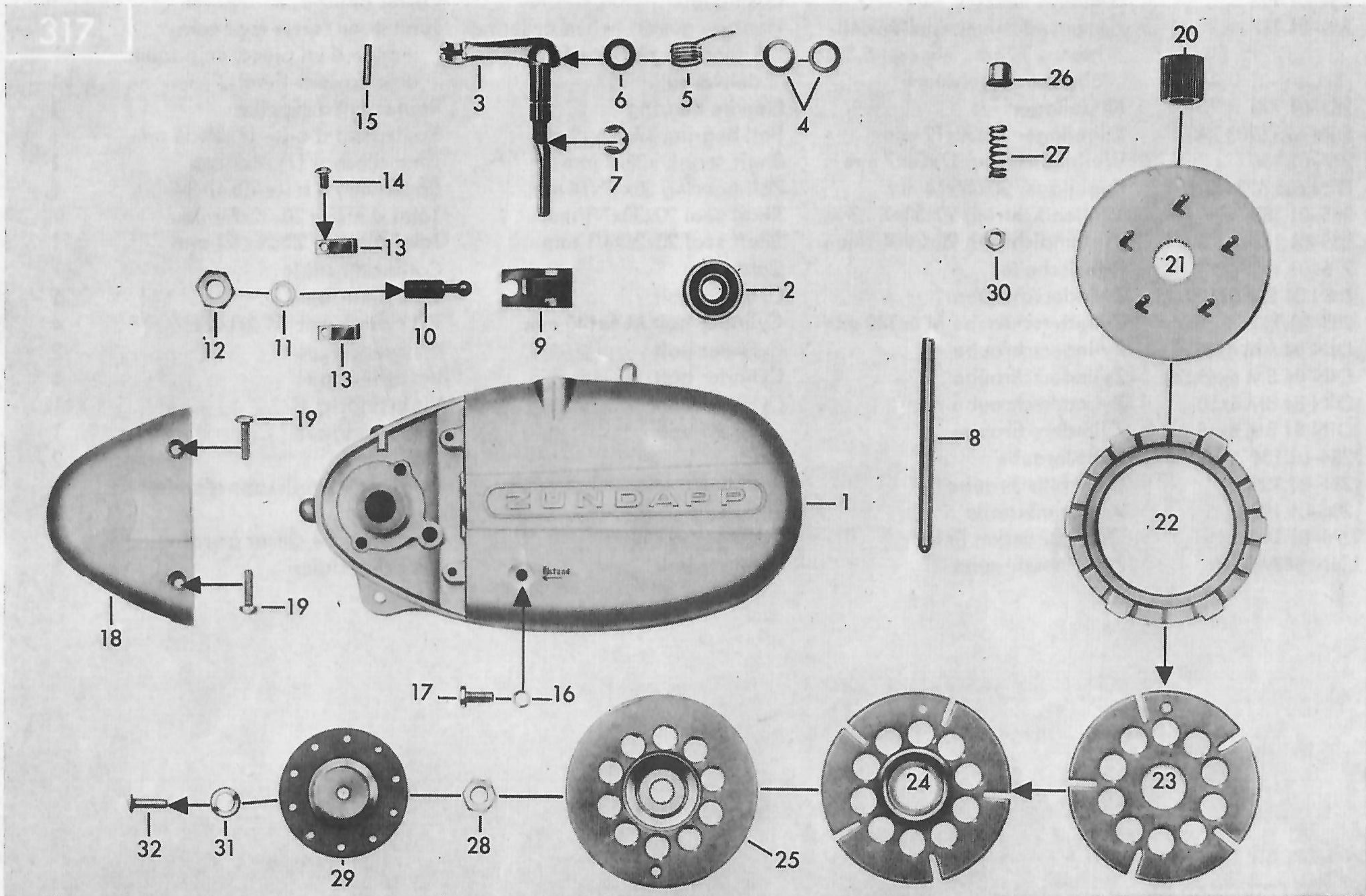
| Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|--|---|--|-------------------------|
| 1 | 283-01.900 | Gehäuse rechts | Casing right | Carter droit | 1 |
| — | 265-01.117 | Gehäusedichtung (bei Bestell- menge 1 Stck., werden 5 Stück abgepackt geliefert) | Housing gasket (when ordering 1 piece, a packet of 5 will be delivered) | Joint pour carter (par com- mande d'une pièce, un paquet de cinq sera livré) | 1 |
| 2 | 284-01.156 | Stiftschraube | Stud | Goupille | 2 |
| 3 | DIN 625 6302 Z/C3 | Kugellager 15x42x13 mm | Ball bearing 15x42x13 mm | Roulement à bille 15x42x13 mm | 1 |
| 4 | 255-01.144 | Wellendichtring 15x24x7 mm | Shaft seal 15x24x7 mm | Joint d'arbre 15x24x7 mm | 1 |
| 5 | DIN 625 16005 C3 | Kugellager 25x47x8 mm | Ball bearing 25x47x8 mm | Roulement à bille 25x47x8 mm | 1 |
| 6 | 276-01.154 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 1 |
| 7 | M 181 z 138 | Paßbüchse | Press-fit bush | Douille d'ajustage | 4 |
| 8 | 267-05.129 | Stift | Stud | Goupille | 1 |
| 9 | 267-01.128 | Lagerbüchse 16 ϕ | Bearing bush 16 ϕ | Coussinet 16 ϕ | 1 |
| 10 | DIN 933 M 10x18 | Ölablaßschraube | Oil drain plug | Vis de vidange p. l'huile | 1 |
| 11 | DIN 7603 A 10x14 | Dichtring | Sealing ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 12 | DIN 1481 5x50 | Spannhülse | Clamping pin | Goupille de serrage | 1 |
| 13 | 281-01.140 | Lagerbüchse 21,5/31 ϕ | Bearing bush 21,5/31 ϕ | Coussinet 21,5/31 ϕ | 1 |
| — | 247-01.126 | Typschild | Model plate | Plaque signalétique | 1 |
| — | DIN 1476 2x3 | Halbrundkerbnagel | Round-head pin | Clou à rainure | 3 |
| — | 284-09.900 | Dichtungssatz | Gasket set | Jeu de joint | |
| | | bestehend aus: | consisting of: | comprenant: | |
| | | Gehäusedichtungen | Housing gaskets | Joints pour carter | 2 |
| | | Zylinderkopfdichtung | Cylinder head gasket | Joint de culasse de cylindre | 1 |
| | | Zylinderfußdichtung | Cylinder gasket | Joint de cylindre | 1 |
| | | Ansaugdichtung | Gasket f. suction socket | Joint pour tubulure | 1 |
| | | Dichtring 10x14x1,5 mm | Sealing ring 10x14x1,5 mm | Bague d'étanchéité 10x14x1,5 mm | 1 |
| | | O-Ring 12,3x3 mm | O-Ring 12,3x3 mm | Anneau O 12,3x3 mm | 4 |
| | | O-Ring 28x2,5 mm | O-Ring 28x2,5 mm | Anneau O 28x2,5 mm | 1 |
| | | O-Ring 124x3,5 mm | O-Ring 124x3,5 mm | Anneau O 124x3,5 mm | 1 |

Gehäuse links, Gehäusedeckel links
Casing left, casing cover left
Carter gauche, couvercle de carter gauche



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|--|---|---|-------------------------|
| 1 | 284-01.903 | Gehäuse links | Casing left | Carter gauche | 1 |
| — | 265-01.117 | Gehäusedichtung (bei Bestellmenge 1 Stck., werden 5 Stück abgepackt geliefert) | Housing gasket (when ordering 1 piece, a packet of 5 will be delivered) | Joint pour carter (par commande d'un pièce, un paquet de cinq sera livré) | 1 |
| 2 | 282-01.123 | Nadellager | Needle bearing | Roulement à aiguille | 1 |
| 3 | DIN 625 6203 Z/C3 | Kugellager 17x30x12 mm | Ball bearing 17x30x12 mm | Roulement à bille 17x30x12 mm | 1 |
| 4 | 277-01.136 | Wellendichtring 17x28x7 mm | Shaft seal 17x28x7 mm | Joint d'arbre 17x28x7 mm | 1 |
| 5 | DIN 625 6204 C 3 | Kugellager 20x47x14 mm | Ball bearing 20x47x14 mm | Roulement à bille 20x47x14 mm | 1 |
| 6 | 285-01.183 | Wellendichtring 20x30x7/1 mm | Shaft seal 20x30x7/1 mm | Joint d'arbre 20x30x7/1 mm | 1 |
| 7 | 285-01.153 | Wellendichtring 20x26x4/1 mm | Shaft seal 20x26x4/1 mm | Joint d'arbre 20x26x4/1 mm | 1 |
| 8 | 276-01.145 | Kabelschelle | Cable clip | Collier de câble | 1 |
| 9 | DIN 84 BM 6x120x25 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 5 |
| 10 | 285-01.181 | Zylinderschraube M 6x140 mm | Cylinder bolt M 6x140 mm | Vis cylindrique M 6x140 mm | 4 |
| 11 | DIN 84 AM 6x35 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| 12 | DIN 84 BM 6x65x20 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| 13 | DIN 84 BM 6x50 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| 14 | DIN 84 BM 6x45 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| 15 | 284-01.156 | Stiftschraube | Stud | Goupille | 2 |
| 16 | 281-01.135 | Öleinfüllschraube | Oil filler screw | Ecrou de remplissage d'huile | 1 |
| 17 | 284-01.100 | Verschlußkappe | Filler cap | Capuchon | 1 |
| 18 | 276-01.146 | Gehäusedeckel links | Casing cover left | Couvercle de carter gauche | 1 |
| 19 | DIN 84 M 6x45 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |

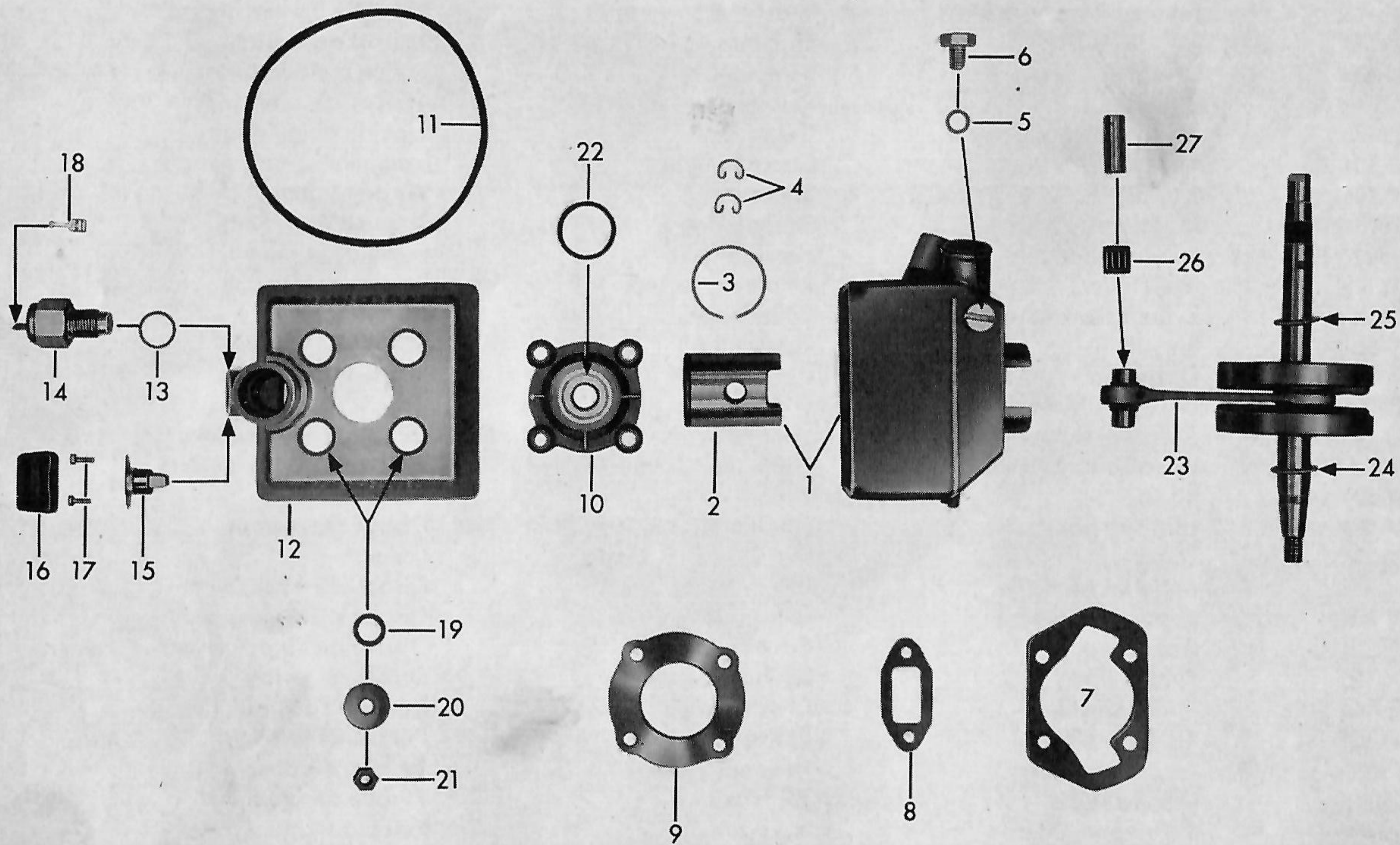
Gehäusedeckel rechts, Kupplung
 Casing cover right, clutch
 Couvercle de carter droit, embrayage



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1 | 283-01.101 | Gehäusedeckel rechts | Casing cover right | Couvercle de carter droit | 1 |
| 2 | DIN 625 6201 C3 | Kugellager 12x32x10 mm | Ball bearing 12x32x10 mm | Roulement à bille 12x32x10 mm | 1 |
| 3 | 265-06.602 | Kupplungshebel | Clutch lever | Levier d'embrayage | 1 |
| 4 | 281-06.114 | Scheibe 0,2 mm dick | Washer 0,2 mm thick | Rondelle 0,2 mm grosse | 1 |
| 4 | 281-06.115 | Scheibe 0,5 mm dick | Washer 0,5 mm thick | Rondelle 0,5 mm grosse | var. |
| 5 | 265-06.112 | Drehfeder | Torsion spring | Ressort de torsion | 1 |
| 6 | 405-15.388 | Dichtring | Sealing ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 7 | DIN 6799 8 | Sicherungsscheibe | Retaining washer | Anneau de retenue | 1 |
| 8 | 276-05.173 | Führungsbolzen | Guide bolt | Goujon de guidage | 1 |
| 9 | 265-06.104 | Kupplungszunge | Clutch tongue | Languette d'embrayage | 1 |
| 10 | 265-06.106 | Einstellschraube | Set screw | Vis de réglage | 1 |
| 11 | DIN 7603 A 10x14 | Dichtring | Sealing ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 12 | DIN 936 M 10x1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 13 | 265-06.109 | Haltefeder | Retaining spring | Ressort de retenue | 2 |
| 14 | DIN 84 AM 4x6 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| 15 | DIN 1481 3x12 | Spannhülse | Tension bolt | Boulon de tension | 1 |
| 16 | DIN 7603 A 6x10 | Dichtring | Sealing ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 17 | DIN 85 AM 6x12 | Linsenschraube | Oval-head screw | Vis à tête goutte de suif | 1 |
| 18 | 267-01.115 | Anschlußkappe | Connector cap | Capot de raccordement | 1 |
| 19 | DIN 964 AM 5x20 | Linsensenkschraube | Oval-head screw | Vis à tête goutte de suif | 2 |
| 20 | 265-06.201 | Ritzel | Pinion | Pignon | 1 |
| 21 | 265-06.606 | Haltescheibe | Retaining plate | Disque de retenue | 1 |
| 22 | 265-06.135 | Lamelle | Disk | Lamelle | 4 |
| 23 | 265-06.131 | Kupplungsscheibe | Clutch plate | Disque d'embrayage | 1 |
| 24 | 265-06.130 | Kupplungsscheibe | Clutch plate | Disque d'embrayage | 2 |
| 25 | 265-06.127 | Deckscheibe | Cover plate | Disque de recouvrement | 1 |
| 26 | 261-06.155 | Federhülse | Spring sleeve | Douille à ressort | 10 |
| 27 | 261-06.166 | Kupplungsfeder | Clutch spring | Ressort d'embrayage | 10 |
| — | 284-06.104 | Sicherungsblech | Retaining plate | Plaque de retenue | 1 |
| 28 | 265-06.202 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 29 | 265-06.216 | Druckscheibe | Thrust plate | Plaque de pression | 1 |
| 30 | DIN 934 M 4 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 5 |
| 31 | 265-05.295 | Scheibe 6,1x11,8x0,2 mm | Washer 6,1x11,8x0,2 mm | Rondelle 6,1x11,8x0,2 mm | var. |
| 31 | 265-05.294 | Scheibe 6,1x11,8x0,4 mm | Washer 6,1x11,8x0,4 mm | Rondelle 6,1x11,8x0,4 mm | var. |
| 31 | 265-05.296 | Scheibe 6,1x11,8x0,8 mm | Washer 6,1x11,8x0,8 mm | Rondelle 6,1x11,8x0,8 mm | 1 |
| 32 | 247-05.233 | Druckstift | Thrust pin | Goupille de pression | 1 |

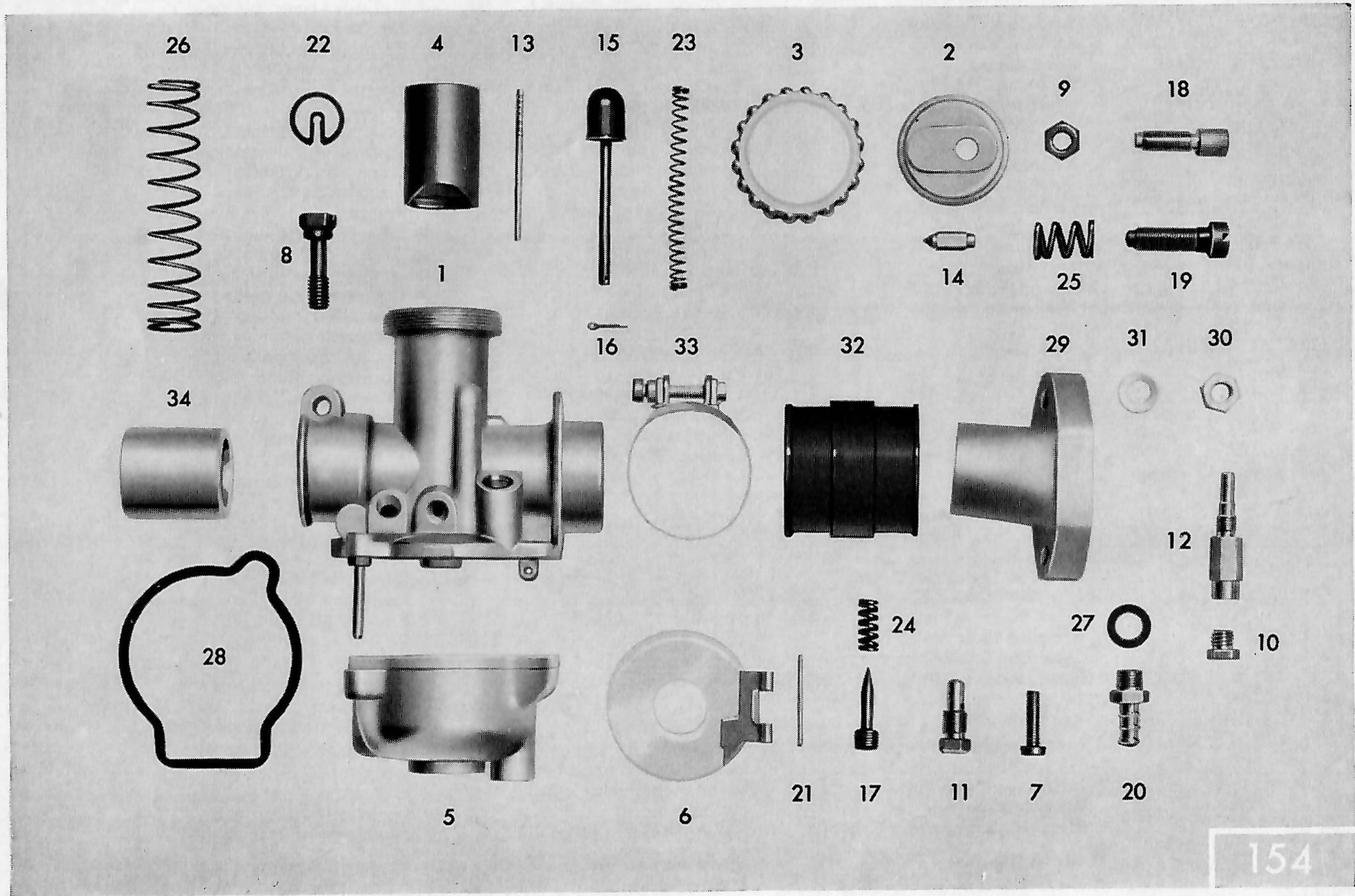
Zylinder, Kurbelwelle
Cylinder, crankshaft
Cylindre, vilebrequin

385



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piese Pièce |
|----------------------------------|---|---|---|--|-------------------------|
| 1 | 284-02.727 | Zylinder mit Kolben 6,25 PS | Cylinder with piston 6,25 HP | Cylindre avec piston 6,25 CV | 1 |
| 2 | 284-02.706 | * Kolben kpl. 39 mm ϕ | * Piston cpl. 39 mm ϕ | * Piston cpl. 39 mm ϕ | 1 |
| 3 | 284-02.112 | Kolbenring (LD) | Piston ring (LD) | Segment de piston (LD) | 1 |
| 4 | DIN 73123 A 12 | Sprengring | Snap ring | Anneau de retenue | 2 |
| 5 | 284-02.153 | Dichtring 10x14x1,5 mm | Sealing ring 10x14x1,5 mm | Bague d'étanchéité 10x14x1,5 mm | 1 |
| 6 | DIN 933 M 10x12 | Wasserablaßschraube | Water outlet screw | Vis de vidange d'eau | 1 |
| 7 | 283-02.107 | Zylinderfußdichtung | Cylinder gasket | Joint de cylindre | 1 |
| 8 | 283-04.111 | Ansaugdichtung | Gasket f. suction socket | Joint p. tubulure d'aspiration | 1 |
| 9 | 284-02.152 | Zylinderkopfdichtung | Cylinder head gasket | Joint de culasse de cylindre | 1 |
| 10 | 284-02.144 | Zylinderkopf | Cylinder head | Culasse de cylindre | 1 |
| 11 | 284-02.147 | O-Ring 124x3,5 mm | O-Ring 124x3,5 mm | Anneau O 124x3,5 mm | 1 |
| 12 | 284-02.145 | ● Zylinderdeckel | ● Cylinder cap | ● Couvercle de cylindre | 1 |
| 13 | DIN 7603 A 16x20 | ● Dichtring | ● Sealing ring | ● Bague d'étanchéité | 1 |
| 14 | 284-07.103 | ● Thermoschalter | ● Thermo switch | ● Thermo-commutateur | 1 |
| — | 284-02.151 | ▲ Zylinderdeckel | ▲ Cylinder cap | ▲ Couvercle de cylindre | 1 |
| 15 | 284-07.705 | ▲ Thermoschalter | ▲ Thermo switch | ▲ Thermo-commutateur | 1 |
| 16 | 517-16.187 | ▲ Schutzkappe | ▲ Protecting cap | ▲ Chapeau de protection | 1 |
| 17 | DIN 7513 BM 3x8 | ▲ Zylinderschraube | ▲ Cylinder bolt | ▲ Vis cylindrique | 2 |
| 18 | 304-07.249 | Steckhülse | Plug sleeve | Douille de fiche | 1 |
| 19 | 284-02.148 | O-Ring 12,3x3 mm | O-Ring 12,3x3 mm | Anneau O 12,3x3 mm | 4 |
| 20 | 284-02.146 | Scheibe | Washer | Rondelle | 4 |
| 21 | DIN 934 M 7 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 4 |
| 22 | 284-02.190 | O-Ring 28x2,5 mm | O-Ring 28x2,5 mm | Anneau O 28x2,5 mm | 1 |
| 23 | 284-03.901 | Kurbelwelle kpl. | Crankshaft cpl. | Vilebrequin cpl. | 1 |
| 24 | 283-03.105 | Scheibe 17,1x24x1x1,5 mm | Washer 17,1x24x1x1,5 mm | Rondelle 17,1x24x1x1,5 mm | 1 |
| — | 265-05.177 | Scheibe 17,1x24x0,1 mm | Washer 17,1x24x0,1 mm | Rondelle 17,1x24x0,1 mm | var. |
| — | 265-05.176 | Scheibe 17,1x24x0,2 mm | Washer 17,1x24x0,2 mm | Rondelle 17,1x24x0,2 mm | var. |
| — | 265-05.175 | Scheibe 17,1x24x0,5 mm | Washer 17,1x24x0,5 mm | Rondelle 17,1x24x0,5 mm | var. |
| — | 265-05.179 | Scheibe 17,1x24x0,8 mm | Washer 17,1x24x0,8 mm | Rondelle 17,1x24x0,8 mm | var. |
| 25 | 283-03.104 | Scheibe 15,1x24x1x1,5 mm | Washer 15,1x24x1x1,5 mm | Rondelle 15,1x24x1x1,5 mm | 1 |
| — | 261-05.144 | Scheibe 15,1x24x0,1 mm | Washer 15,1x24x0,1 mm | Rondelle 15,1x24x0,1 mm | var. |
| — | 261-05.137 | Scheibe 15,1x24x0,2 mm | Washer 15,1x24x0,2 mm | Rondelle 15,1x24x0,2 mm | var. |
| — | 261-05.138 | Scheibe 15,1x24x0,5 mm | Washer 15,1x24x0,5 mm | Rondelle 15,1x24x0,5 mm | var. |
| — | 261-05.132 | Scheibe 15,1x24x0,8 mm | Washer 15,1x24x0,8 mm | Rondelle 15,1x24x0,8 mm | var. |
| 26 | 258-03.600 | Nadelkäfig 12x15x14,8 mm | Needle cage 12x15x14,8 mm | Cage à aiguilles 12x15x14,8 mm | 1 |
| 27 | M 121 z 605 | Kolbenbolzen 12 mm ϕ | Piston pin 12 mm ϕ | Tourillon de piston 12 mm ϕ | 1 |
| | | * Verschiedene Toleranzen! Unbedingt den am Kolben- boden eingeschlagenen Buchstaben angeben. Dichtungssatz siehe Seite 13 | * Different tolerances! Indicate tolerance letter being stamped on the cylinder head. Gasket set see page 13 | * Tolérances différentes! Indiquer la lettre de tolérance étant estampée sur la tête du cylindre. Jeu de joint voir page 13 | |
| | | ● bis Motor-Nr. 4 790 444 ▲ ab Motor-Nr. 4 790 445 | ● up to engine No. 4 790 444 ▲ from engine No. 4 790 445 | ● jusqu'au moteur no. 4 790 444 ▲ à partir du moteur no. 4 790 445 | |

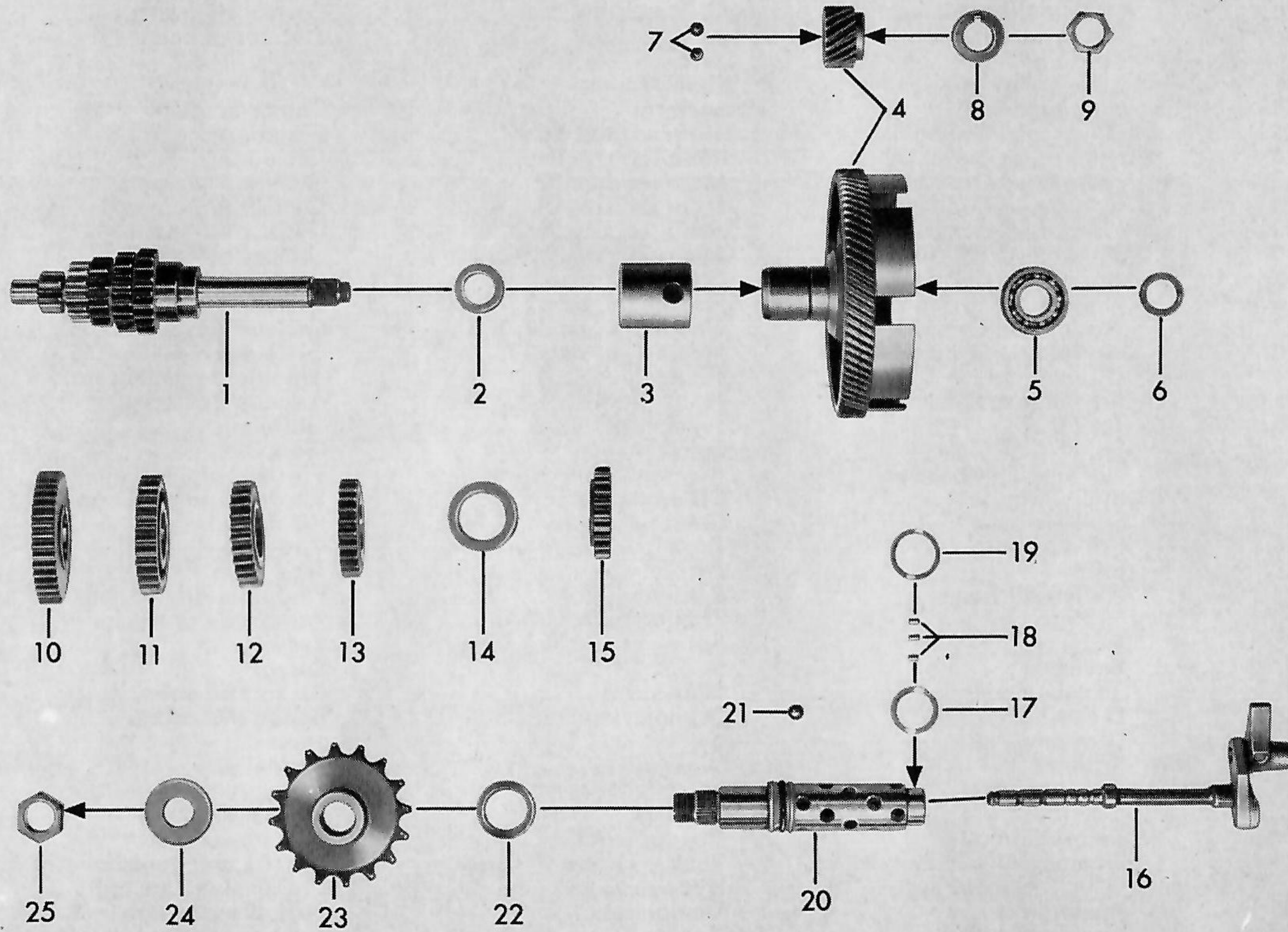
Vergaser, Ansaugstutzen
 Carburettor, suction socket
 Carburateur, tubulure d'aspiration



| Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| — | 284-04.726 | Vergaser kpl. 1/19/44 | Carburettor cpl. 1/19/44 | Carburateur cpl. 1/19/44 | 1 |
| 1 | 276-04.127 | Vergasergehäuse | Carburettor housing | Corps de carburateur | 1 |
| 2 | 276-04.905 | Deckelplatte | Cover plate | Plaque de couvercle | 1 |
| 3 | 276-04.906 | Deckelverschraubung | Cover screwing | Raccordement à vis de couvercle | 1 |
| 4 | 284-04.920 | Gasschieber Nr. 21 | Gas slide No. 21 | Volet de gaz no. 21 | 1 |
| 5 | 276-04.908 | Schwimmergehäuse | Float housing | Carteur de flotteur | 1 |
| 6 | 284-04.907 | Ringschwimmer | Annular float | Flotteur annulaire | 1 |
| 7 | 276-04.910 | Schraube | Screw | Vis | 2 |
| 8 | 267-04.926 | Klemmschraube | Fixing screw | Vis de fixation | 1 |
| 9 | 251-04.927 | Gegenmutter | Lock nut | Contre-écrou | 1 |
| 10 | 283-04.905 | Hauptdüse Größe 88 | Main jet, size 88 | Gicleur principal 88 | var. |
| 10 | 281-04.924 | Hauptdüse Größe 90 | Main jet, size 90 | Gicleur principal 90 | var. |
| 10 | 284-04.902 | Hauptdüse Größe 92 | Main jet, size 92 | Gicleur principal 92 | 1 |
| 10 | 281-04.925 | Hauptdüse Größe 95 | Main jet, size 95 | Gicleur principal 95 | var. |
| 10 | 286-04.900 | Hauptdüse Größe 98 | Main jet, size 98 | Gicleur principal 98 | var. |
| 11 | 282-04.910 | Leerlaufdüse Größe 40 | Idle running jet, size 40 | Gicleur de ralenti 40 | 1 |
| 12 | 284-04.915 | Nadeldüse Größe 2,68 | Needle jet, size 2,68 | Gicleur à aiguille 2,68 | var. |
| 12 | 284-04.916 | Nadeldüse Größe 2,70 | Needle jet, size 2,70 | Gicleur à aiguille 2,70 | var. |
| 12 | 284-04.917 | Nadeldüse Größe 2,73 | Needle jet, size 2,73 | Gicleur à aiguille 2,73 | 1 |
| 12 | 284-04.918 | Nadeldüse Größe 2,76 | Needle jet, size 2,76 | Gicleur à aiguille 2,76 | var. |
| 13 | 283-04.904 | Düsennadel Nr. 3 | Jet needle No. 3 | Aiguille de gicleur no. 3 | 1 |
| 14 | 284-04.903 | Schwimmernadel | Float needle | Aiguille de flotteur | 1 |
| 15 | 282-04.908 | Tupfer | Priming button | Titillateur | 1 |
| 16 | 276-04.916 | Splint | Split pin | Goupille | 1 |
| 17 | 284-04.919 | Luftregulierschraube | Air regulation screw | Vis de réglage d'air | 1 |
| 18 | 267-04.938 | Stellschraube | Set screw f. cable | Vis de réglage p. câble | 1 |
| 19 | 276-04.917 | Stellschraube | Set screw | Vis de réglage | 1 |
| 20 | 267-04.940 | Schlauchtülle | Hose grommet | Virole de tuyau | 1 |
| 21 | 276-04.918 | Stift | Pin | Tige | 1 |
| 22 | 276-04.919 | Halteplättchen | Retaining plate | Plaquette de retenue | 1 |
| 23 | 276-04.920 | Tupferfeder | Priming button spring | Ressort de titillateur | 1 |
| 24 | 281-04.915 | Feder | Spring | Ressort | 1 |
| 25 | 284-04.922 | Feder | Spring | Ressort | 1 |
| 26 | 276-04.921 | Schieberfeder | Slide spring | Ressort de volet | 1 |
| 27 | 267-04.946 | Dichtring | Sealing ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 28 | 276-04.922 | Dichtung | Gasket | Joint | 1 |
| — | 284-04.908 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| 29 | 283-04.106 | Ansaugstutzen | Suction socket | Tubulure d'aspiration | 1 |
| 30 | DIN 433 6,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 31 | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 2 |
| 32 | 283-04.102 | Gummimuffe 20 mm ϕ | Rubber sleeve 20 mm ϕ | Doüille en caoutchouc 20 ϕ | 1 |
| 33 | 514-10.710 | Schlauchbinder kpl. | Hose strap cpl. | Collier de tuyau cpl. | 2 |
| 34 | 276-04.108 | Ansaugrohr | Suction tube | Tube d'aspiration | 1 |
| — | 283-04.111 | Ansaugdichtung | Gasket f. suction socket | Joint p. tubulure d'aspiration | 1 |
| — | 517-17.111 | Gummitülle | Rubber sleeve | Douille en caoutchouc | 1 |

Getriebe, Kettenritzel
Gearbox, chain pinion
Boîte de vitesses, pignon de chaîne

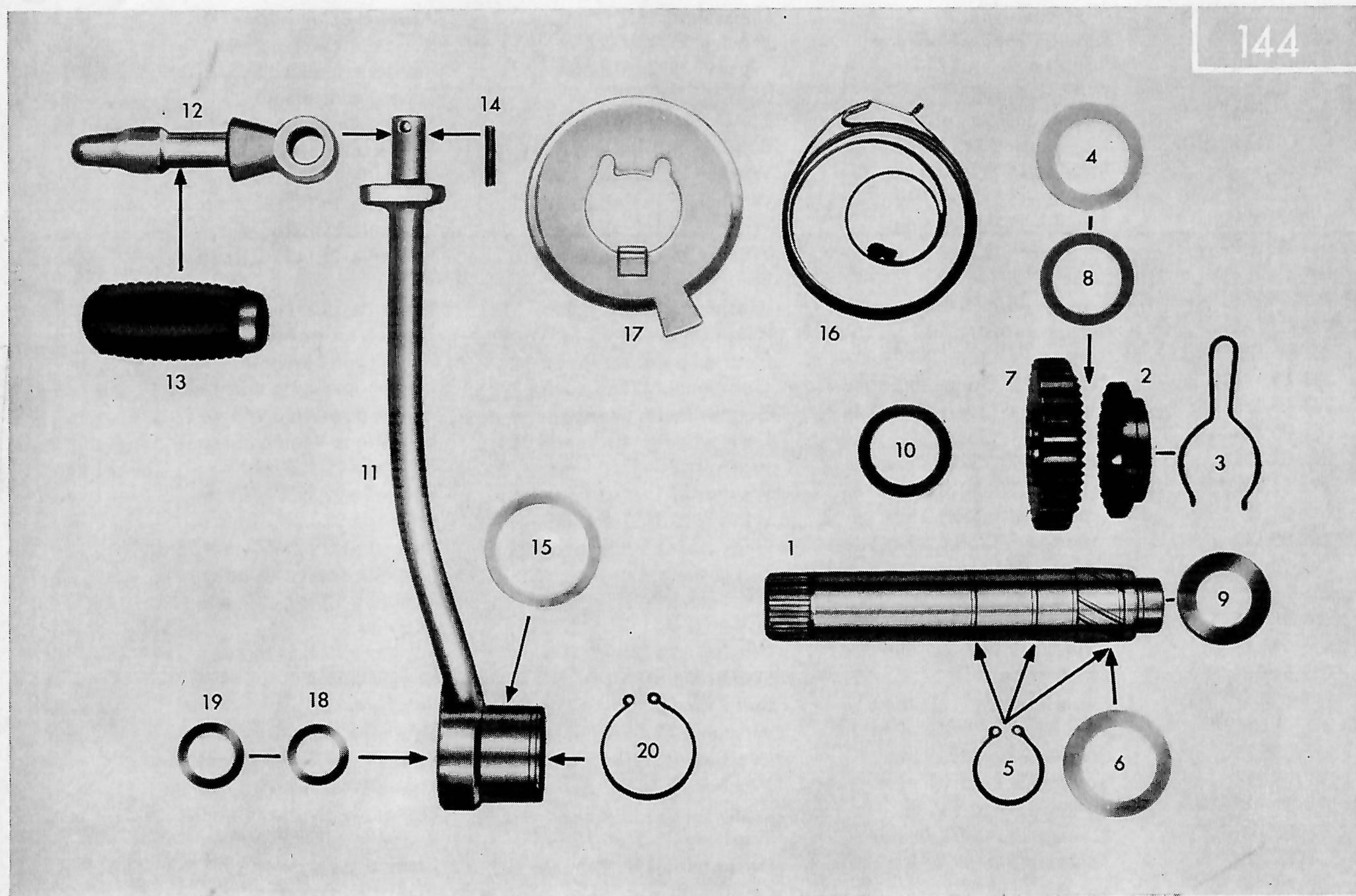
364



| Bild-Nr. III.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1 | 283-05.606 | Getriebewelle | Drive shaft | Arbre de commande | 1 |
| 2 | 283-05.115 | Scheibe 25x30x0,2 mm | Washer 25x30x0,2 mm | Rondelle 25x30x0,2 mm | var. |
| 2 | 283-05.116 | Scheibe 25x30x0,5 mm | Washer 25x30x0,5 mm | Rondelle 25x30x0,5 mm | var. |
| 3 | 283-05.131 | Distanzrohr | Spacer tube | Tube d'ecartement | 1 |
| 4 | 283-05.900 | Kupplungsrad kpl. | Clutch wheel cpl. | Roue d'embrayage cpl. | 1 |
| 5 | DIN 625 6002 | Kugellager 15x32x9 mm | Ball bearing 15x32x9 mm | Roulement à billes 15x32x9 mm | 1 |
| 6 | M 1301 z 459 | Scheibe 15,1x21x0,1 mm | Washer 15,1x21x0,1 mm | Rondelle 15,1x21x0,1 mm | var. |
| 6 | M 1301 z 451 | Scheibe 15,1x21x0,2 mm | Washer 15,1x21x0,2 mm | Rondelle 15,1x21x0,2 mm | var. |
| 6 | M 1301 z 452 | Scheibe 15,1x21x0,5 mm | Washer 15,1x21x0,5 mm | Rondelle 15,1x21x0,5 mm | var. |
| 6 | M 1301 z 450 | Scheibe 15,1x21x0,8 mm | Washer 15,1x21x0,8 mm | Rondelle 15,1x21x0,8 mm | var. |
| 7 | DIN 5401 5 ϕ | Kugel | Ball | Bille | 2 |
| 8 | 265-05.122 | Scheibe 15,2x25x0,8 mm | Washer 15,2x25x0,8 mm | Rondelle 15,2x25x0,8 mm | 1 |
| 9 | 265-05.123 | Sechskantmutter M 15x1 (SW 19) | Hexagon nut M 15x1 (SW 19) | Ecrou à six pans M 15x1 (SW 19) | 1 |
| 10 | 283-05.126 | Zahnrad 1. Gang, 34 Zähne | Gear wheel f. 1st speed 34 t. | Engrenage 1ère vitesse 34 d. | 1 |
| 11 | 283-05.127 | Zahnrad 2. Gang, 30 Zähne | Gear wheel f. 2nd speed 30 t. | Engrenage 2ème vitesse 30 d. | 1 |
| 12 | 283-05.128 | Zahnrad 3. Gang, 27 Zähne | Gear wheel f. 3rd speed 27 t. | Engrenage 3ème vitesse 27 d. | 1 |
| 13 | 283-05.135 | Zahnrad 4. Gang, 24 Zähne | Gear wheel f. 4th speed 24 t. | Engrenage 4ème vitesse 24 d. | 1 |
| 14 | 265-05.256 | Scheibe 22,1x32x0,1 mm | Washer 22,1x32x0,1 mm | Rondelle 22,1x32x0,1 mm | var. |
| 14 | 265-05.255 | Scheibe 22,1x32x0,2 mm | Washer 22,1x32x0,2 mm | Rondelle 22,1x32x0,2 mm | var. |
| 14 | 265-05.257 | Scheibe 22,1x32x0,3 mm | Washer 22,1x32x0,3 mm | Rondelle 22,1x32x0,3 mm | var. |
| 15 | 283-05.130 | Zahnrad 5. Gang, 23 Zähne | Gear wheel f. 5th speed 23 t. | Engrenage 5ème vitesse 23 d. | 1 |
| 16 | 283-05.608 | Ziehkeil kpl. | Pull cotter cpl. | Clavette coulissante cpl. | 1 |
| 17 | 281-05.152 | Scheibe 18,1x23,5x1 mm | Washer 18,1x23,5x1 mm | Rondelle 18,1x23,5x1 mm | 1 |
| 18 | 284-05.114 | Zylinderrollen | Roller | Rouleau | 19 |
| 19 | 281-05.153 | Scheibe 19,1x24,9x1 mm | Washer 19,1x24,9x1 mm | Rondelle 19,1x24,9x1 mm | 1 |
| 20 | 283-05.604 | Schaltwelle | Selector shaft | Axe baladeur | 1 |
| 21 | 278-05.101 | Kugel 7 mm ϕ | Ball 7 mm ϕ | Bille 7 mm ϕ | 20 |
| 22 | 267-05.310 | Scheibe 20,2x28x0,1 mm | Washer 20,2x28x0,1 mm | Rondelle 20,2x28x0,1 mm | var. |
| 22 | 267-05.315 | Scheibe 20,2x28x0,2 mm | Washer 20,2x28x0,2 mm | Rondelle 20,2x28x0,2 mm | var. |
| 22 | 267-05.313 | Scheibe 20,2x28x0,5 mm | Washer 20,2x28x0,5 mm | Rondelle 20,2x28x0,5 mm | 1 |
| 23 | 284-05.103 | Kettenritzel 16 Zähne | Chain pinion 16 teeth | Pignon de chaîne 16 dents | 1 |
| 24 | 276-05.198 | Scheibe 15,2x30x0,75 mm | Washer 15,2x30x0,75 mm | Rondelle 15,2x30x0,75 mm | 1 |
| 25 | 276-05.119 | Sechskantmutter M 15x1 (SW 22) | Hexagon nut M 15x1 (SW 22) | Ecrou à six pans M 15x1 (SW 22) | 1 |

Kickstart-Einrichtung
Kickstarter
Kickstarter

144



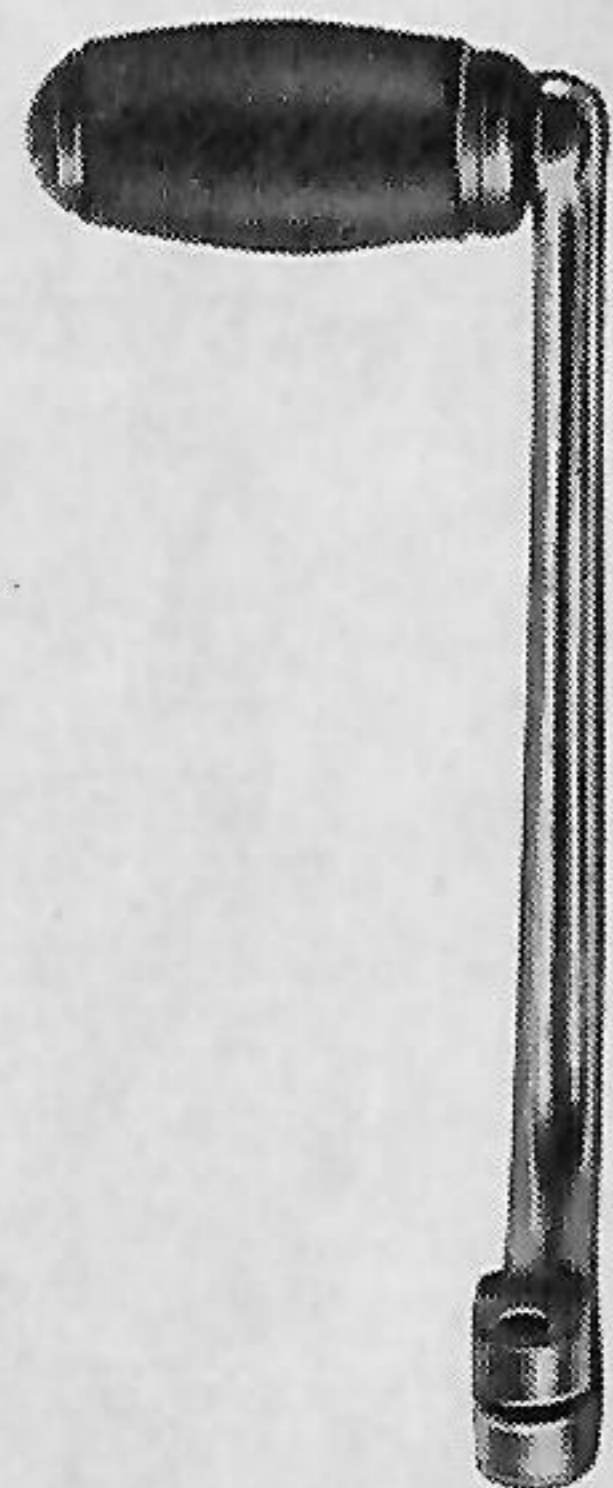
| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1 | 280-05.103 | Kickstarterwelle | Kickstarter spindle | Arbre de kickstarter | 1 |
| 2+3 | 283-05.901 | Mitnehmer kpl. | Dog cpl. | Entraîneur cpl. | 1 |
| 3 | 267-05.334 | Bremsfeder | Brake spring | Ressort de freinage | 1 |
| 4 | 265-05.257 | Scheibe 22,1x32x0,3 mm | Washer 22,1x32x0,3 mm | Rondelle 22,1x32x0,3 mm | 1 |
| 5 | DIN 471 20x1,2 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 2 |
| 5 | DIN 471 20x1,75 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 1 |
| 6 | 265-05.255 | Scheibe 22,1x32x0,2 mm | Washer 22,1x32x0,2 mm | Rondelle 22,1x32x0,2 mm | var. |
| 7 | 283-05.148 | Starterrad | Starter gear | Engrenage de démarrage | 1 |
| 8 | 267-05.313 | Scheibe 20,2x28x0,5 mm | Washer 20,2x28x0,5 mm | Rondelle 20,2x28x0,5 mm | var. |
| 8 | 265-05.203 | Stützscheibe SS 20x28x2 mm | Washer SS 20x28x2 mm | Rondelle SS 20x28x2 mm | 1 |
| 9 | 265-05.245 | Scheibe 16,2x28x1,0 mm | Washer 16,2x28x1,0 mm | Rondelle 16,2x28x1,0 mm | 1 |
| 10 | 267-05.312 | Scheibe 20,2x28x1,0 mm | Washer 20,2x28x1,0 mm | Rondelle 20,2x28x1,0 mm | var. |
| 10 | 267-05.310 | Scheibe 20,2x28x0,1 mm | Washer 20,2x28x0,1 mm | Rondelle 20,2x28x0,1 mm | var. |
| 10 | 267-05.315 | Scheibe 20,2x28x0,2 mm | Washer 20,2x28x0,2 mm | Rondelle 20,2x28x0,2 mm | var. |
| 11 | 283-05.155 | Kickstarterhebel allein | Kickstarter lever single | Levier de kickstarter | 1 |
| 12 | 283-05.168 | Tretarm | Kickstarter arm | Bras de kickstarter | 1 |
| 13 | 616 z 25 | Gummimuffe | Rubber sleeve | Douille | 1 |
| 14 | DIN 1481 3x18 | Spannhülse | Clamping sleeve | Douille_de serrage | 1 |
| — | 284-05.106 | Federscheibe A 10 | Lock washer A 10 | Rondelle ressort A 10 | 1 |
| 15 | 283-05.156 | Scheibe 28,3x34x0,5 mm | Washer 28,3x34x0,5 mm | Rondelle 28,3x34x0,5 mm | var. |
| 15 | 283-05.157 | Scheibe 28,3x34x0,88 mm | Washer 28,3x34x0,88 mm | Rondelle 28,3x34x0,88 mm | var. |
| 16 | 267-05.328 | Starterfeder | Starter spring | Ressort de démarrage | 1 |
| 17 | 283-05.609 | Abdeckblech | Cover plate | Tôle de couvercle | 1 |
| 18 | 283-05.167 | Wellendichtring | Shaft seal | Joint-d'arbre | 1 |
| 19 | 284-05.101 | Abdichtring | Seal ring | Bague d'étanchéité | 1 |
| 20 | DIN 471 28x1,5 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 1 |

Fußschaltung
Gear change shaft
Arbre de sélecteur au pied

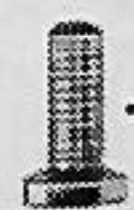
359



12



11

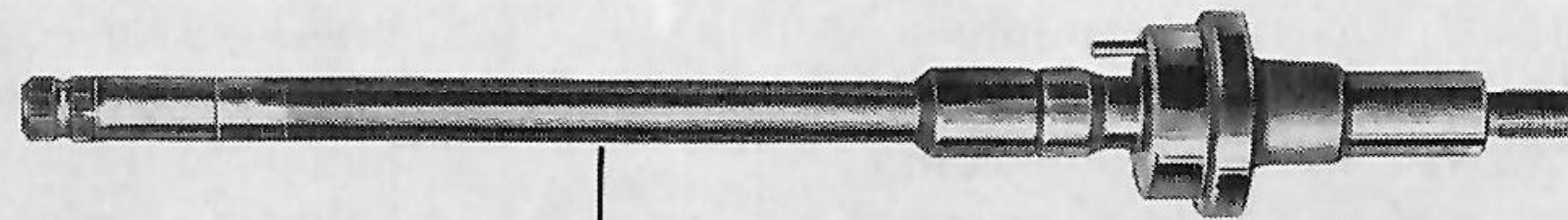


13



3

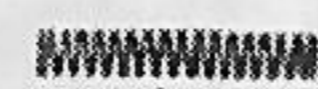
4



2



5



6



5



10



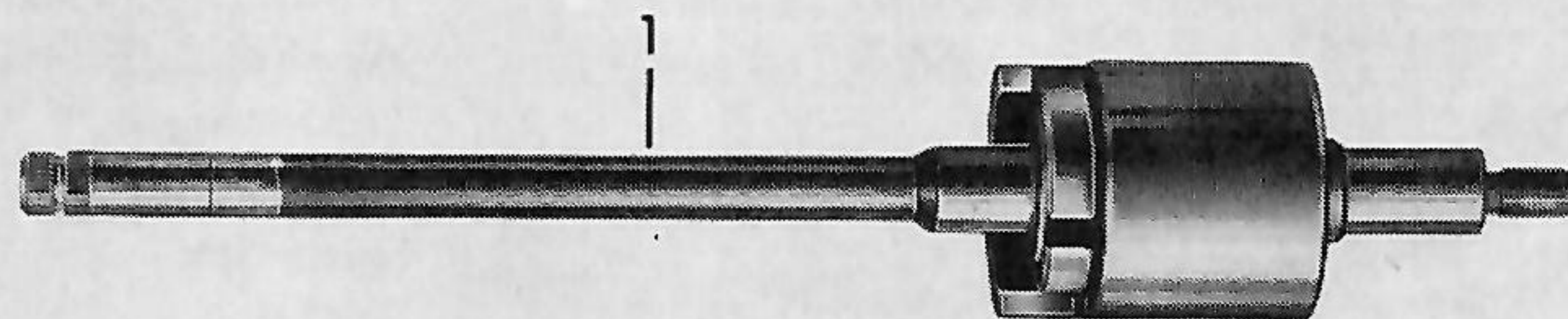
9



7

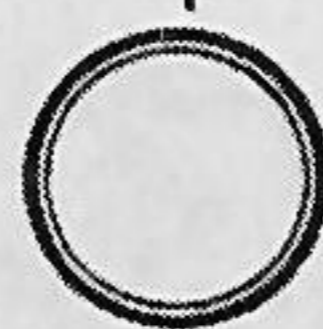


8



1

15



14



16



17



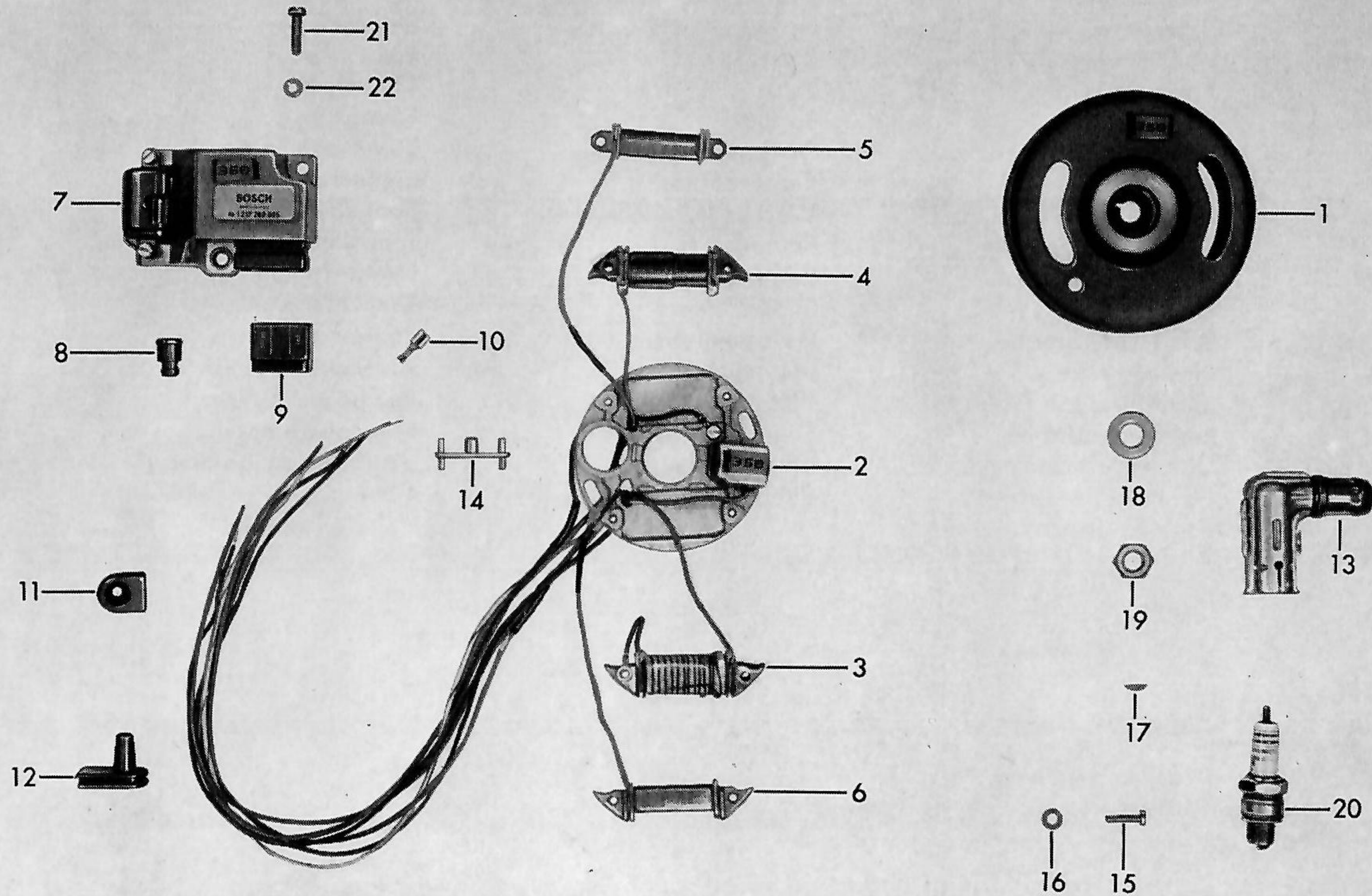
18



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piese Pièce |
|----------------------------------|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1 | 283-05.715 | Fußschaltwelle kpl. | Gear change shaft cpl. | Arbre de sélecteur au pied cpl. | 1 |
| 2 | 283-05.611 | Fußschaltwelle allein | Gear change shaft single | Arbre de sélecteur au pied | 1 |
| 3 | 267-05.125 | Arretierbolzen | Bolt | Boulon | 1 |
| 4 | 267-05.126 | Druckfeder | Spring | Ressort | 1 |
| — | DIN 660 2,6x5 | Halbrundniet | Rivet | Rivet | 1 |
| 5 | 267-05.586 | Schaltklinke | Latch | Cliquet | 2 |
| 6 | 267-05.585 | Druckfeder | Spring | Ressort | 1 |
| 7 | 281-05.137 | Klinkenabweiser | Pawl guide rail | Butoir de cliquet | 1 |
| 8 | 278-05.100 | Rückholfeder | Return spring | Ressort de rappel | 1 |
| 9 | 267-05.244 | Scheibe 16,2x22,8x0,1 mm | Washer 16,2x22,8x0,1 mm | Rondelle 16,2x22,8x0,1 mm | var. |
| 10 | DIN 471 16x1 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 1 |
| 11 | 283-05.716 | Fußschalthebel kpl. | Foot shift lever cpl. | Levier de sélecteur cpl. | 1 |
| 12 | 616 z 25 | Gummimuffe | Rubber sleeve | Douille en caoutchouc | 1 |
| 13 | DIN 933 M 6x16 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 14 | 267-05.112 | Einstellglocke | Setting bell | Cloche de réglage | 1 |
| 15 | 285-05.322 | Nicht für diese Typen | Not for these types | Pas pour ces types | — |
| 16 | 267-05.113 | Unterlegplättchen | Shim | Plaquette d'appui | 2 |
| 17 | DIN 920 M 6x15 | Linsenschraube | Oval-head screw | Vis à tête goutte de suif | 2 |
| 18 | 267-05.130 | Gummikappe | Rubber cap | Capuchon en caoutchouc | 1 |

HKZ-Anlage
CDI-system
Allumage électronique

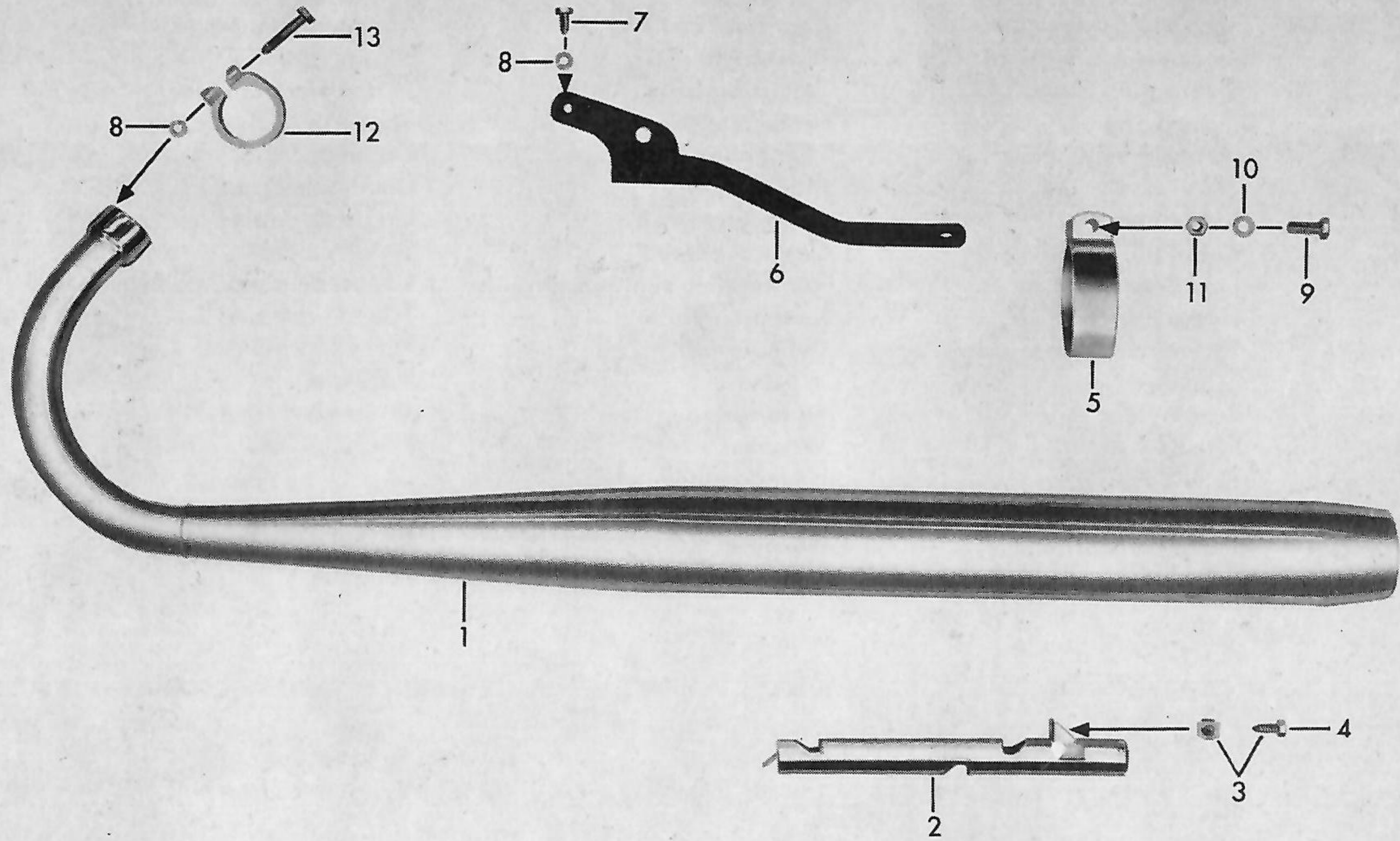
390



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|----------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| — | 284-07-704 | HKZ-Anlage 34 W | CDI-system 34 W | Allumage électronique cpl.34 W | 1 |
| 1 | 284-07.902 | Polrad allein | Flywheel single | Volant nu | 1 |
| 2 | 284-07.903 | Ankerplatte kpl. | Armature plate cpl. | Plaque d'induit cpl. | 1 |
| 3 | 284-07.904 | Ladegeneratoranker | Charging generator armature | Charge générateur d'induit | 1 |
| 4 | 284-07.906 | Lichtspule 25 W | Lighting coil 25 W | Bobine d'éclairage 25 W | 1 |
| 5 | 285-07.905 | Schlußlichtspule 4 W | Rear light coil 4 W | Bobine de feu AR 4 W | 1 |
| 6 | 284-07.905 | Stopplichtspule 5 W | Brake light coil 5 W | Bobine de feu de frein 5 W | 1 |
| 7 | 284-07.907 | Elektronikbox | Electronic box | Caisse électronique | 1 |
| 8 | 265-07.914 | Schutzkappe | Protecting cap | Chapeau de protection | 1 |
| 9 | 285-07.143 | Steckhülsegehäuse | Plug housing | Gaine de fiche | 1 |
| 10 | 304-07.249 | Steckhülse | Plug sleeve | Douille de fiche | 4 |
| 11 | 284-07.108 | Kabeltülle | Cable grommet | Gaine de câble | 1 |
| 12 | 284-07.114 | Kabeltülle | Cable grommet | Gaine de câble | 1 |
| 13 | 265-07.710 | Entstörstecker | Interference-suppressor plug | Capuchon antiparasite | 1 |
| 14 | 284-07.113 | Halteplatte | Retaining plate | Tôle de retenue | 1 |
| 15 | DIN 84 AM 4x16 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| 16 | DIN 125 A 4,3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 17 | DIN 6888 3x3,7 | Scheibefeder | Plate spring | Ressort à disque | 1 |
| 18 | DIN 125 A 10,5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| 19 | DIN 934 M 10x1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 20 | 276-07.102 | Zündkerze W 260 | Spark plug W 260 | Bougie d'allumage W 260 | 1 |
| 21 | DIN 933 M 6x20 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 22 | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |

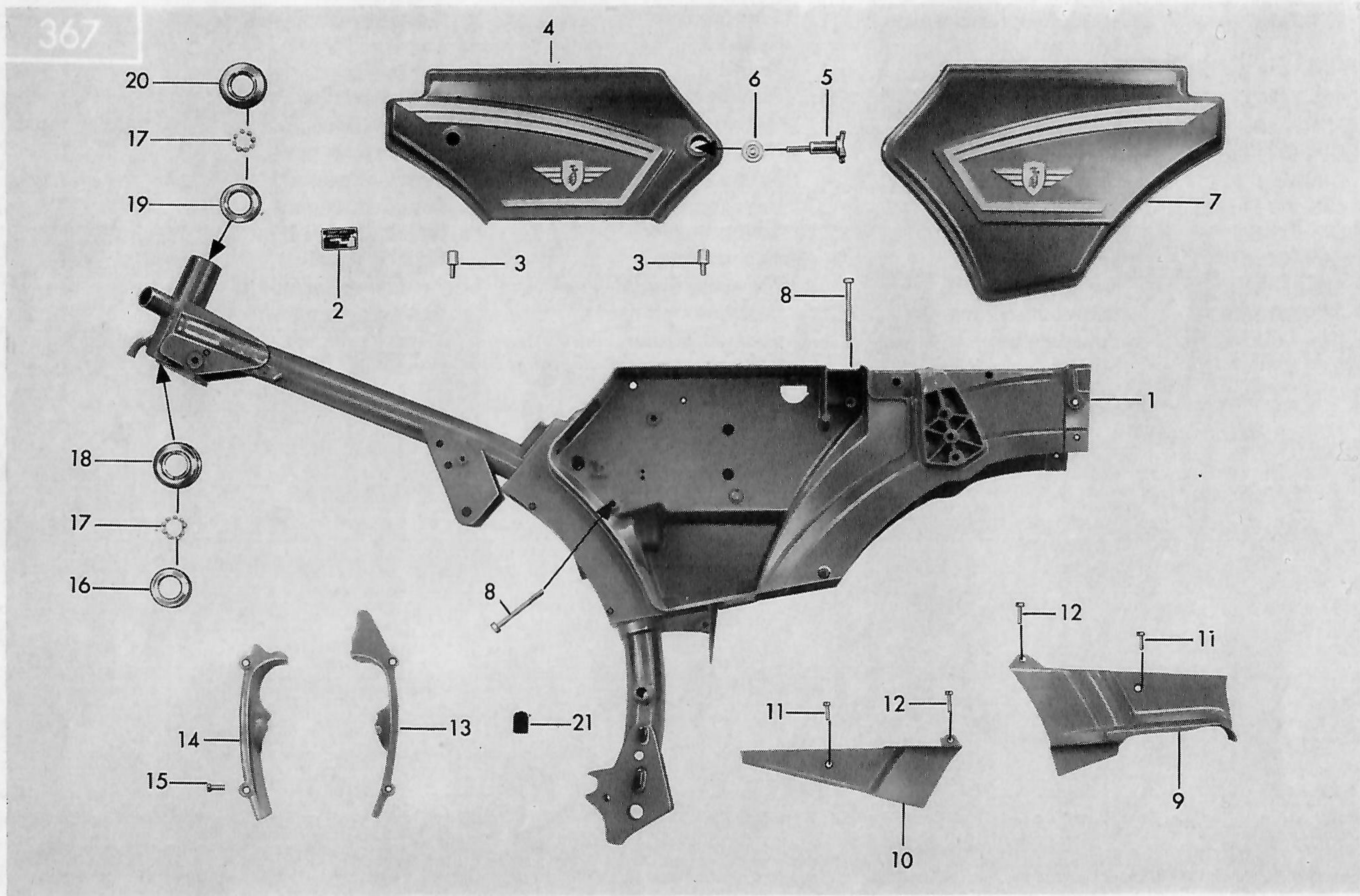
Auspuffanlage
Exhaust system
Système d'échappement

378



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|----------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1 | 517-22.731 | Auspuff-Schalldämpfer kpl. | Exhaust silencer cpl. | Silencieux cpl. | 1 |
| 2 | 517-22.900 | Schalldämpfer-Einsatz | Silencer insert | Garniture de silencieux | 1 |
| 3 | 517-22.906 | Käfig kpl. | Cage cpl. | Cage cpl. | 1 |
| 4 | DIN 7976 B 6,3x16 | Sechskant-Blechschaube | Screw | Boulon | 1 |
| 5 | 517-22.102 | Auspuffschelle | Exhaust clip | Collier de silencieux | 1 |
| 6 | 517-22.601 | Halterohr | Mounting tube | Tube de retenue | 1 |
| 7 | DIN 933 M 6x12 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 8 | DIN 127 B 6 | Federring | Spring washer | Bague de ressort | 3 |
| 9 | DIN 933 M 8x22 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 10 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Bague de ressort | 1 |
| 11 | DIN 934 M 8 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 12 | 517-22.142 | Klemmring 38 ϕ | Clamping ring 38 ϕ | Anneau de serrage 38 ϕ | 1 |
| 13 | DIN 931 M 6x35 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| — | DIN 6797 A 6,4 | Zahnscheibe | Toothed washer | Rondelle dentée | 1 |
| — | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| — | DIN 557 M 6 | Vierkantmutter | Square nut | Ecrou carré | 1 |

Rahmen, Verkleidungen, Sicherheitsschloß, Steuersatz
Frame, fairings, lock set, steering set
Cadre, carénages, jeu de commande, jeu de serrure



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|---|--|--|-------------------------|
| 1 | 517-10.903 | ● Rahmen | ● Frame | ● Cadre | 1 |
| — | 517-10.711 | Schloßsatz (Lenker- und Werkzeug- kastenschloß) | Lock set (handlebar- and toolbox lock) | Jeu de serrure (serrure de guidon et serrure de coffre d'outils) | 1 |
| — | 517-10.710 | Lenkerschloß allein | Handlebar lock single | Serrure de guidon nu | 1 |
| — | 517-10.618 | Werkzeugkastenschloß allein | Toolbox lock single | Serrure de boîte d'outillage nu | 1 |
| 2 | 435-10.900 | Typschild (Fahrgestell-Nr. angeben) | Model plate (quote frame No.) | Plaque signalétique (indiquer le no. du cadre) | 1 |
| — | DIN 1476 2x5 | Halbrundkerbnagel | Pin | Clou | 2 |
| 3 | 432-10.113 | Verschlussschraube | Screw cap | Vis de fermeture | 2 |
| 4 | 517-10.603 | ● Rahmendeckel rechts | ● Cover right | ● Couvercle droit | 1 |
| 5 | 432-10.635 | Rändelschraube | Knurled screw | Vis moletée | 1 |
| 6 | 432-10.254 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc de retenue | 1 |
| 7 | 517-10.116 | ● Rahmendeckel links | ● Cover left | ● Couvercle gauche | 1 |
| 8 | DIN 84 BM 6x65x20 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| 9 | 517-10.118 | ● Rahmenverkleidung rechts | ● Frame fairing, right | ● Carénage droit | 1 |
| 10 | 517-10.117 | ● Rahmenverkleidung links | ● Frame fairing, left | ● Carénage gauche | 1 |
| 11 | DIN 84 AM 5x14 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| 12 | DIN 85 AM 5x16 | Linsensenschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 2 |
| — | DIN 6797 J 5,3 | Zahnscheibe | Toothed washer | Rondelle dentée | 2 |
| 13 | 517-10.143 | ● Rahmenverkleidung vorn links | ● Frame fairing front left | ● Carénage gauche avant | 1 |
| — | 517-10.199 | Kabelschelle 1x10x6,5 | Cable clip 1x10x6,5 | Collier du câble 1x10x6,5 | 1 |
| 14 | 517-10.144 | ● Rahmenverkleidung vorn re. | ● Frame fairing front right | ● Carénage droit avant | 1 |
| 15 | DIN 85 AM 6x12 | Linsensenschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 4 |
| — | 517-13.700 | Steuersatz (Bild-Nr. 16-20) | Steering set (il. no. 16-20) | Jeu de commande (fig. 16-20) | 1 |
| 16 | 517-13.104 | Lauftring | Bearing race | Cuvette | 1 |
| 17 | DIN 5401 6φ | Kugel | Ball | Bille | 38 |
| 18 | 517-13.103 | Lagerschale unten | Bearing bowl, bottom | Coussinet inférieur | 1 |
| 19 | 517-13.102 | Lagerschale oben | Bearing bowl, top | Coussinet supérieur | 1 |
| 20 | 517-13.101 | Stellring | Setting ring | Bague de réglage | 1 |
| 21 | 284-07.108 | Kabeltülle | Cable grommet | Gaine de câble | 1 |

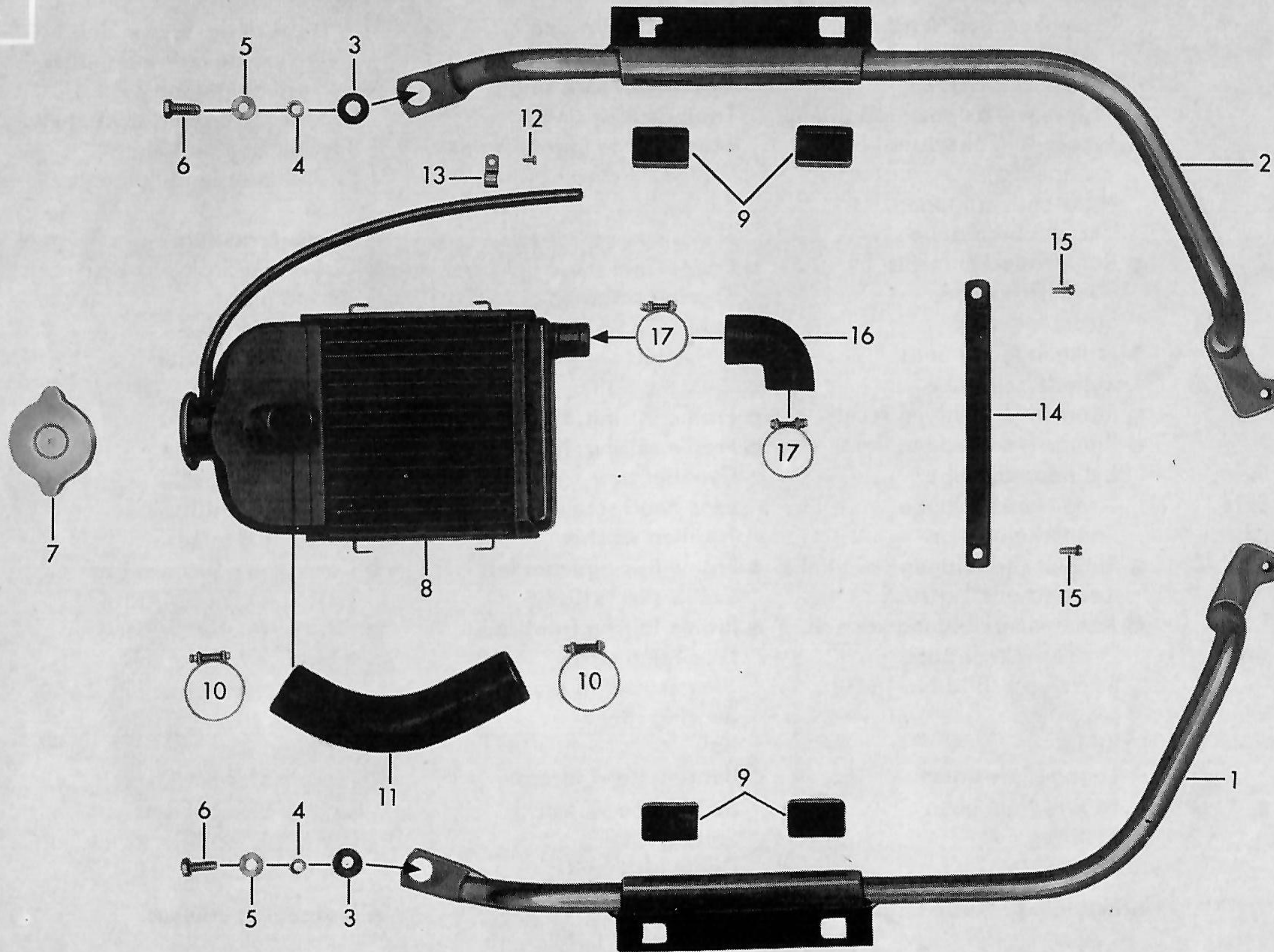
● **Unbedingt Farbe angeben**

● **State colour**

● **Indiquer la couleur**

Unterzug, Wasserkühler
Stay, water cooled
Etrésillon, Radiateur par eau

386



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Pièce Pièce |
|----------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1 | 517-10.622 | ● Unterzug links | ● Stay left | ● Etrésillon gauche | 1 |
| 2 | 517-10.623 | ● Unterzug rechts | ● Stay right | ● Etrésillon droit | 1 |
| 3 | 517-10.193 | Gummibüchse | Rubber bush | Douille en caoutchouc | 2 |
| 4 | 517-10.192 | Rohr | Tube | Tube | 2 |
| 5 | DIN 125 A 8,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 4 |
| 6 | DIN 933 M 8x20 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 4 |
| 7 | 517-10.651 | Kühlerverschluß cpl. | Radiator filler cap cpl. | Fermeture de radiateur cpl. | 1 |
| 8 | 517-10.624 | Wasserkühler | Water cooler | Radiateur par eau | 1 |
| 9 | 517-10.185 | Gummihalterung | Rubber holder | Support caoutchouc | 4 |
| 10 | 518-12.102 | Schlauchselle 40 mm ϕ | Hose clip 40 mm ϕ | Collier de tuyau 40 mm ϕ | 2 |
| 11 | 517-10.189 | Wasserschlauch 40x4 mm | Water hose 40x4 mm | Tuyau d'eau 40x4 mm | 1 |
| 12 | DIN 7971 BZ 4,2x6,5 | Zylinder-Blechschrabe | Cylinder sheet screw | Vis à tôles cylindrique | 1 |
| 13 | DIN 72571 1x10 | Schelle | Clip | Collier | 1 |
| 14 | 517-10.188 | Querstrebe | Diagonal trussing | Entretoise | 1 |
| 15 | DIN 84 AM 6x12 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 2 |
| — | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 16 | 517-10.190 | Wasserschlauch 33x4 mm | Water hose 33x4 mm | Tuyau d'eau 33x4 mm | 1 |
| 17 | 514-10.710 | Schlauchselle 33 mm ϕ | Hose clip 33 mm ϕ | Collier de tuyau 33 mm ϕ | 2 |

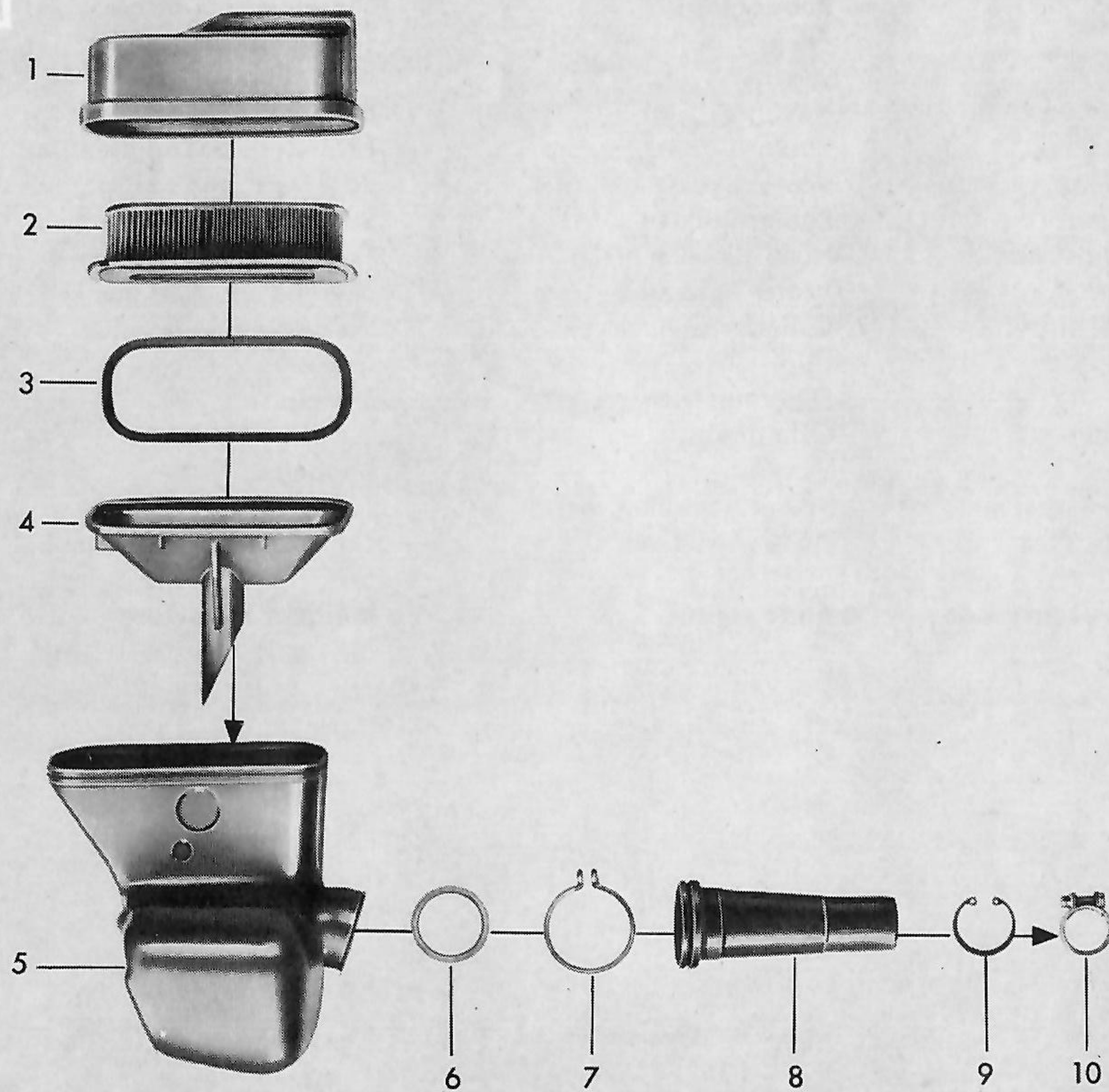
● **Unbedingt Farbe angeben**

● **State colour**

● **Indiquer la couleur**

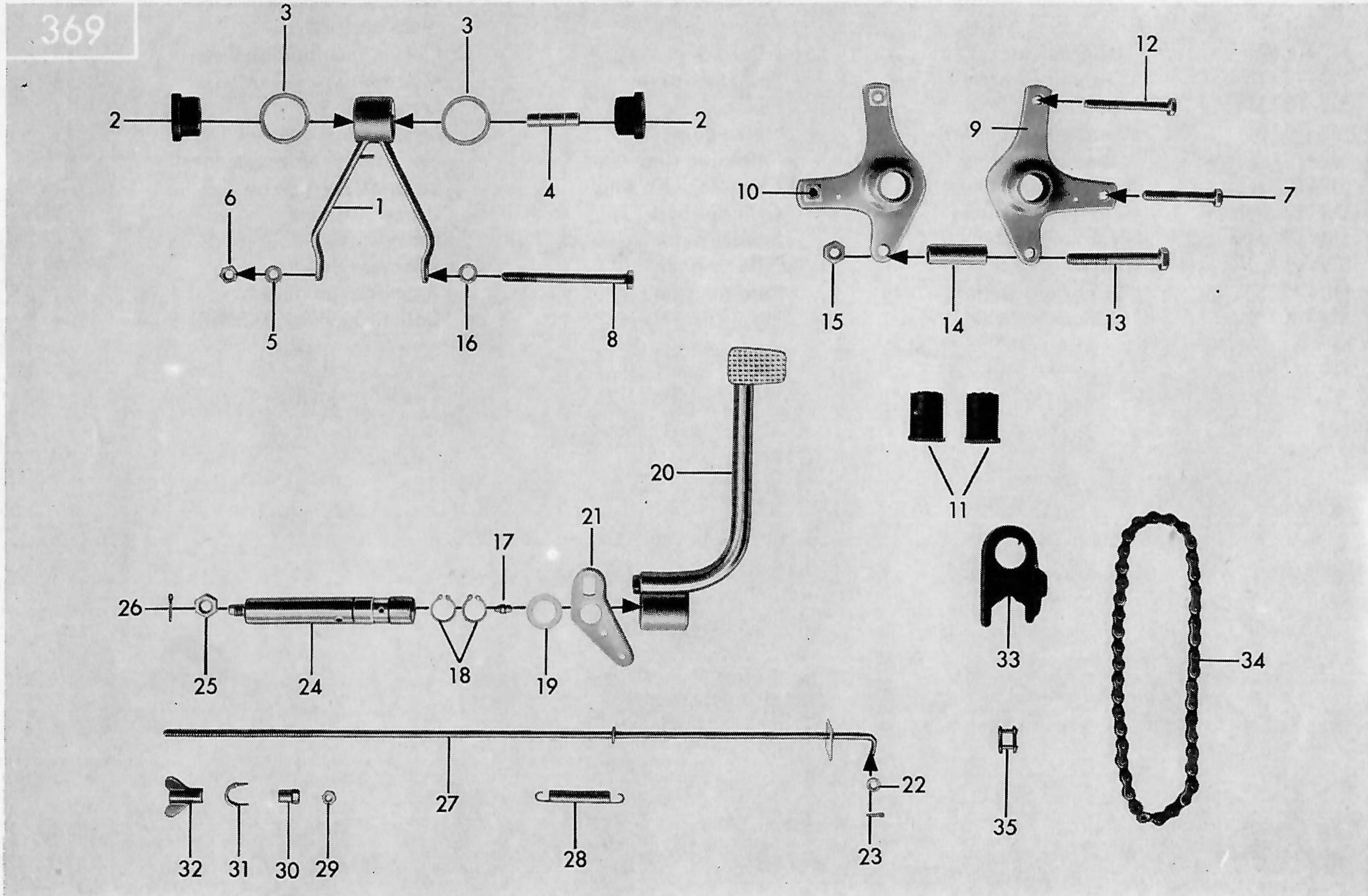
Ansauggeräuschkämpfer
Noise damper
Amortisseur de bruit

380



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Pièce Pièce |
|----------------------------------|---|------------------------------|------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 1 | 517-10.105 | Geräuschkämpferkappe | Noise damper cap | Capuchon d'amortisseur de bruit | 1 |
| 2 | 517-10.604 | Filtereinsatz | Filter insert | Pièce d'insertion de filtre | 1 |
| 3 | 517-10.142 | Dichtmanschette | Packing sleeve | Manchon | 1 |
| 4 | 517-10.133 | Trichter | Funnel | Entonnoir | 1 |
| 5 | 517-10.104 | Geräuschkämpfer | Noise damper | Amortisseur de bruit | 1 |
| 6 | 517-10.123 | Versteifungsring | Stiffening ring | Anneau de renforcement | 1 |
| 7 | 517-10.131 | Spannbügel allein | Clamping clip single | Etrier de serrage nu | 1 |
| — | DIN 84 M 4x25 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| — | DIN 562 M 4 | Vierkantmutter | Square nut | Ecrou carré | 1 |
| 8 | 517-10.114 | Filterkammer | Filter chamber | Chambre de filtre | 1 |
| 9 | DIN 471 35x1,5 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc de fermeture | 1 |
| 10 | 514-10.710 | Schlauchschelle 33 mm ϕ | Hose clip 33 mm ϕ | Collier de tuyau 33 mm ϕ | 1 |

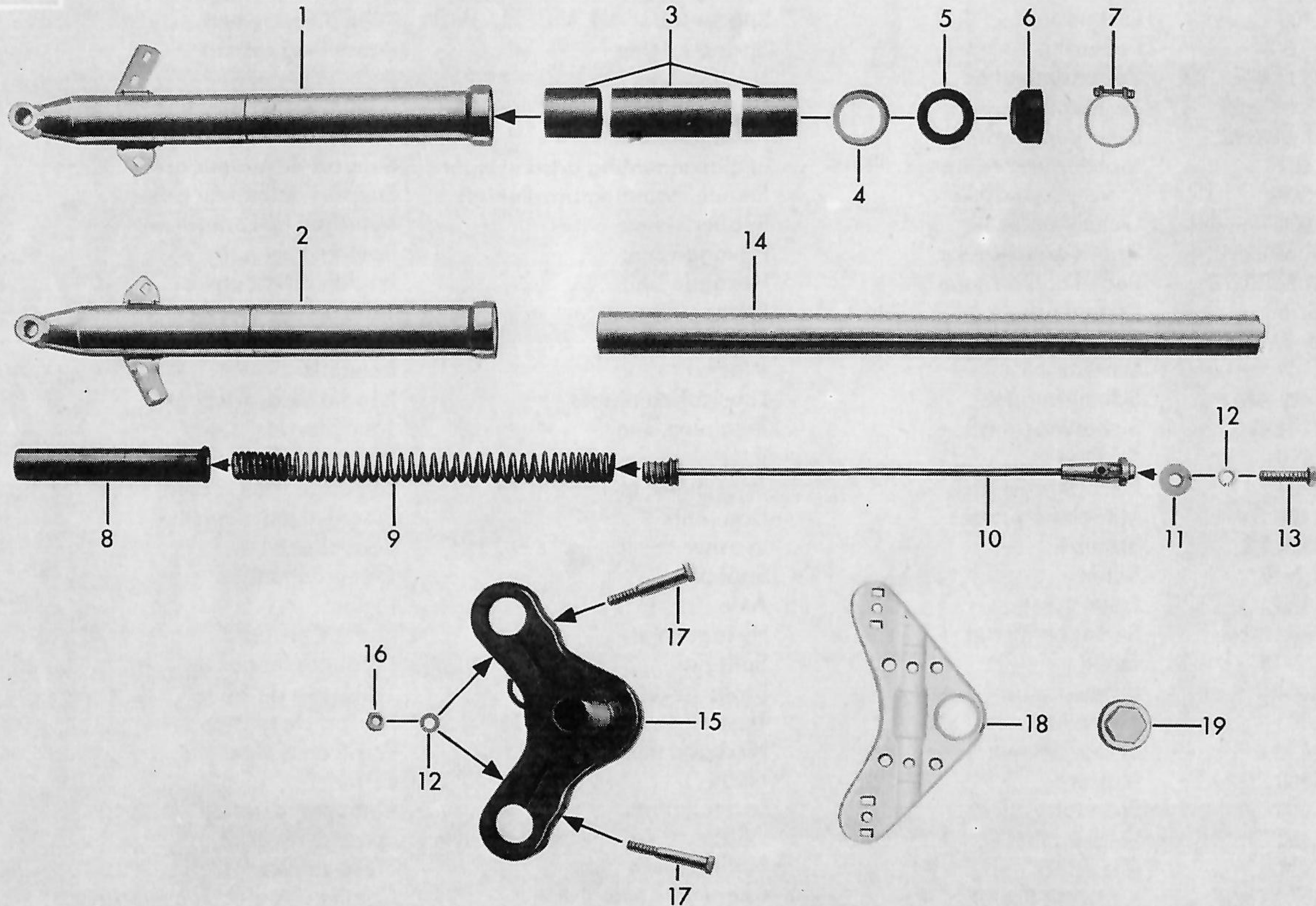
Motoraufhängung, Fußbremse, Kette
Engine support, foot brake, chain
Suspension de moteur, frein à pied, chaîne



| Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 | 510-18.621 | Motoraufhängung | Engine support | Support de moteur | 1 |
| 2 | 517-18.109 | Gummimuffe | Rubber sleeve | Manchon en caoutchouc | 2 |
| 3 | 517-18.110 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 4 | 428-18.108 | Distanzrohr | Spacer tube | Tube d'écartement | 1 |
| 5 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 4 |
| 6 | DIN 934 M 8 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 2 |
| 7 | DIN 931 M 8x55 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 8 | DIN 931 M 8x95 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 9 | 517-18.601 | Motorträger rechts | Engine mounting bracket right | Support de moteur droit | 1 |
| 10 | 517-18.600 | Motorträger links | Engine mounting bracket left | Support de moteur gauche | 1 |
| 11 | 428-18.200 | Gummimuffe | Rubber sleeve | Manchon en caoutchouc | 2 |
| 12 | DIN 931 M 8x65 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 13 | DIN 931 M 10x70 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 14 | 510-18.215 | Distanzrohr | Spacer tube | Tube d'écartement | 1 |
| 15 | DIN 439 BM 10 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 2 |
| 16 | 405-18.109 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| 17 | DIN 71412 AM 6 | Schmiernippel | Lubrication nipple | Nipple de graissage | 1 |
| 18 | DIN 471 18x1,2 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc d'arrêt | 2 |
| 19 | 517-17.110 | Scheibe | Washer | Rondelle | var. |
| 20 | 518-17.604 | Fußbremshebel | Foot brake lever | Levier de frein à pied | 1 |
| 21 | 517-17.101 | Mitnehmerplatte | Dog plate | Plaque d'entraîneur | 1 |
| 22 | DIN 125 A 5,3 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| 23 | DIN 94 2x12 | Splint | Split pin | Goupille fendue | 1 |
| 24 | 517-18.103 | Lagerachse | Axle | Essieu | 1 |
| 25 | DIN 936 M 10x1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 26 | DIN 94 2x18 | Splint | Split pin | Goupille fendue | 1 |
| 27 | 517-17.604 | Bremsstange | Brake linkage | Tringlerie de frein | 1 |
| 28 | 517-17.103 | Zugfeder | Tension spring | Ressort de tension | 1 |
| 29 | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 30 | 512-17.100 | Mutter | Nut | Ecrou | 1 |
| 31 | 433-17.100 | Sicherungsblech | Locking plate | Plaque de retenue | 1 |
| 32 | 428-17.103 | Flügelmutter | Wingnut | Ecrou à oreilles | 1 |
| 33 | 517-18.111 | Gleitstück | Sliding piece | Pièce coulissante | 1 |
| 34 | DIN 8187 1/2" x 1/4" 114 Gl. | Kette mit Schloß | Chain with lock | Chaîne à rouleaux avec serrure | 1 |
| 35 | 519-18.900 | Kettenschloß | Chain lock | Serrure de chaîne | 1 |

Teleskopgabel
Telescopic fork
Fourche télescopique

381



| Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Pièce Pièce |
|----------------------------------|---|-----------------------------|--------------------------------------|---|-------------------------|
| — | 517-12.908 | ● Teleskopgabel kpl. | ● Telescopic fork cpl. | ● Fourche télescopique cpl. | 1 |
| 1 | 517-12.608 | Gabelführung rechts kpl. | Fork breaking right cpl. | Pièce coulissante de fourche droite | 1 |
| 2 | 517-12.609 | Gabelführung links kpl. | Fork breaking left cpl. | Pièce coulissante de fourche gauche | 1 |
| 3 | 517-12.904 | Gleitbüchsenatz (pro Holm) | Sliding bush set (per fork breaking) | Jeu de douille coulissante (per pièce coulissante de fourche) | 1 |
| — | 517-12.906 | Gleitbüchsenatz (pro Typ) | Sliding bush set (per type) | Jeu de douille coulissante (per type) | 1 |
| 4 | 517-12.140 | Abdeckring | Cover ring | Anneau de couvercle | 2 |
| 5 | 520-12.142 | Wellendichtring 30x40 G2/52 | Shaft seal 30x40 G2/52 | Joint d'arbre 30x40 G2/52 | 2 |
| 6 | 517-12.167 | Manschette | Collar | Manchette | 2 |
| 7 | 518-12.103 | Klemmschelle 48 mm ϕ | Clamping clip 48 mm ϕ | Collier de serrage ϕ 48 mm | 2 |
| 8 | 517-12.131 | Führungshülse | Guiding bush | Douille de guidage | 2 |
| 9 | 515-12.254 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression | 2 |
| 10 | 517-12.627 | Federträger | Spring support | Support de ressort | 2 |
| 11 | 517-12.162 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 12 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 4 |
| 13 | DIN 961 M 8x1x35 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 14 | 517-12.628 | Gabelrohr (496,5 mm) | Fork tube (496,5 mm) | Tube de fourche (496,5 mm) | 2 |
| 15 | 517-12.629 | ● Gabelverbindung unten | ● Fork connection, bottom | ● Jointure de fourche, bas | 1 |
| 16 | DIN 934 M 8 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 2 |
| 17 | DIN 931 M 8x60 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 18 | 517-12.630 | Gabelverbindung oben | Fork connection, top | Joint de fourche, haut | 1 |
| 19 | 517-13.124 | Hutmutter | Cap nut | Ecrou à tête cylindrique | 1 |

● **Unbedingt Farbe angeben**

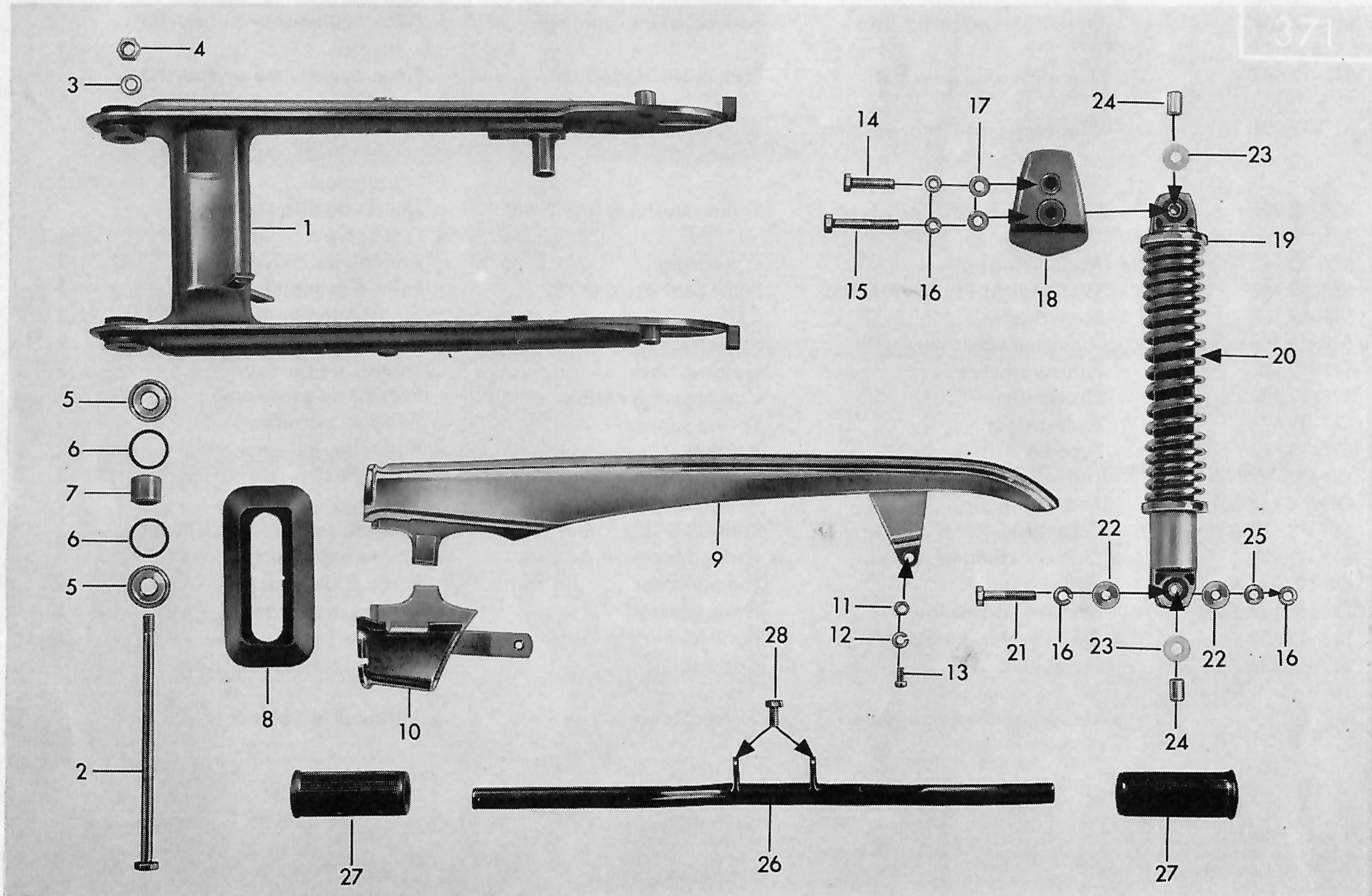
● **State colour**

● **Indiquer la couleur**

Hinterradschwinge, Kettenschutz, Federbein, Fußrasten

Rear fork, chain guard, spring unit, foot rests

Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort, repose-pieds



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--------------------------|------------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | 517-14.702 | ● Hinterradschwinge kpl. | ● Rear fork cpl. | ● Fourche de roue AR cpl. | 1 |
| 2 | 423-14.118 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 3 | DIN 433 10,5 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 4 | 517-14.138 | Sicherungsmutter M 10x1 | Retaining nut M 10x1 | Ecrou de retenue M 10x1 | 1 |
| 5 | 405-12.362 | Teller | Plate | Cuvette | 4 |
| 6 | 405-12.363 | Gummiring | Rubber ring | Bague en caoutchouc | 4 |
| 7 | 428-14.705 | Gewinde- u. Laufbüchse | Threaded bush with sliding bush | Douille filetée avec douille coulissante | 2 |
| 8 | 517-14.119 | Manschette | Collar | Manchette | 1 |
| 9 | 517-14.613 | Kettenschutz oben | Chain guard, top | Carter de chaîne, haut | 1 |
| 10 | 517-14.614 | Kettenschutz unten | Chain guard, bottom | Carter de chaîne, bas | 1 |
| 11 | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 12 | DIN 127 B 6 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 1 |
| 13 | DIN 85 AM 6x12 | Linsenschraube | Lens-head screw | Vis tête lentiforme | 1 |
| 14 | DIN 933 M 8x35 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 15 | DIN 931 M 8x60 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 16 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 8 |
| 17 | DIN 125 A 8,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 18 | 517-14.100 | ● Deckel | ● Cover | ● Couvercle | 2 |
| 19 | 517-14.705 | Federbein kpl. | Spring unit cpl. | Jambe à ressort cpl. | 2 |
| 20 | 517-14.145 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression | 2 |
| 21 | DIN 931 M 8x42x22 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 22 | 422-14.183 | Scheibe | Washer | Rondelle | 8 |
| 23 | 433-14.129 | Büchse | Bush | Douille | 4 |
| 24 | 433-14.141 | Büchse | Bush | Douille | 4 |
| 25 | 516-14.107 | Distanzscheibe | Spacer washer | Disque d'écartement | 2 |
| 26 | 517-14.610 | Fußrastenrohr | Foot rest tube | Tube repose-pieds | 1 |
| 27 | 433-14.119 | Gummimuffe | Rubber sleeve | Manchon en caoutchouc | 2 |
| 28 | DIN 933 M 8x18 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |

● **Unbedingt Farbe angeben**

● **State colour**

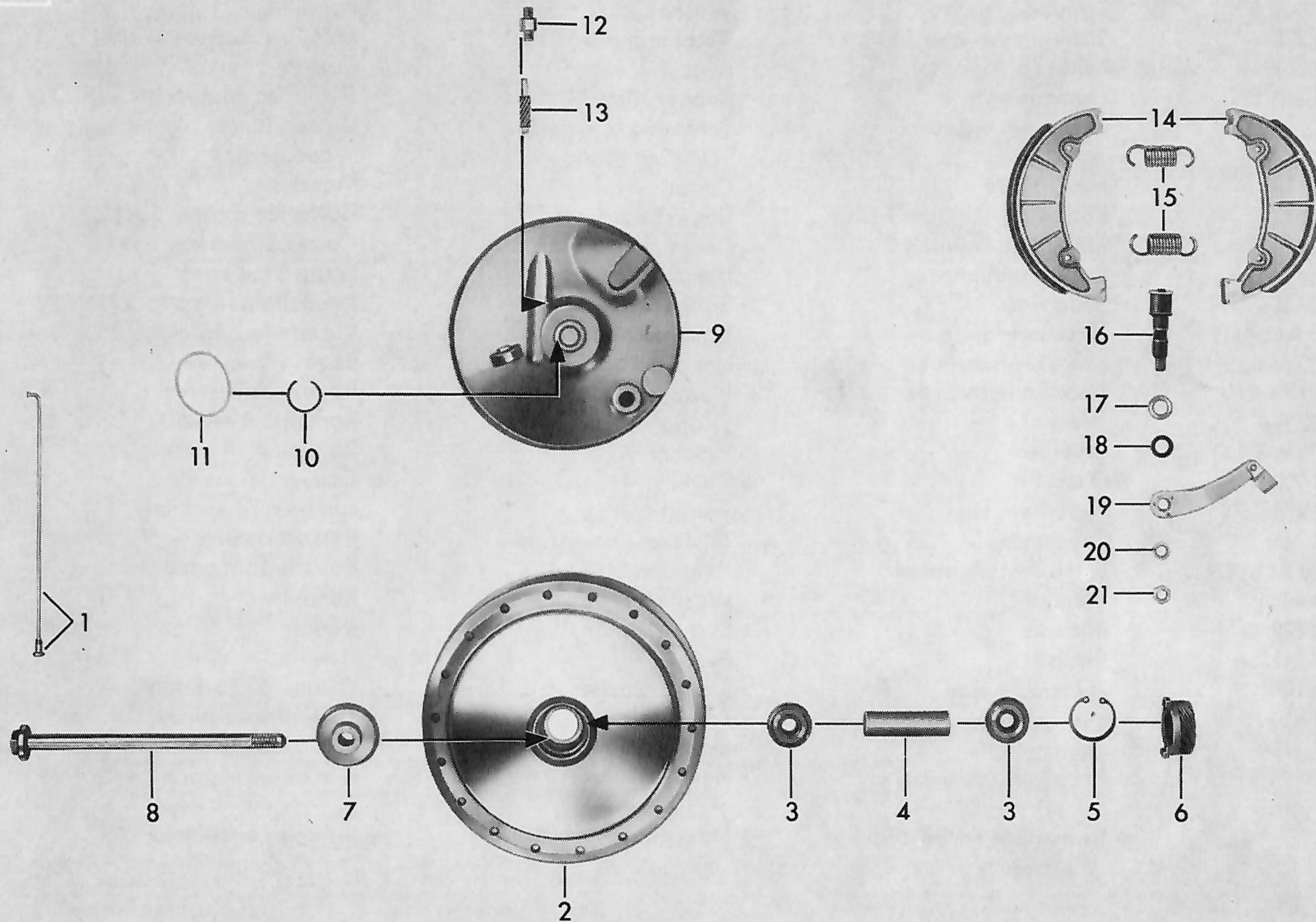
● **Indiquer la couleur**

Vorderrad, Nabe 150 mm ϕ

Front wheel, front wheel hub 150 mm ϕ

Roue AV, moyeu de roue AV 150 mm ϕ

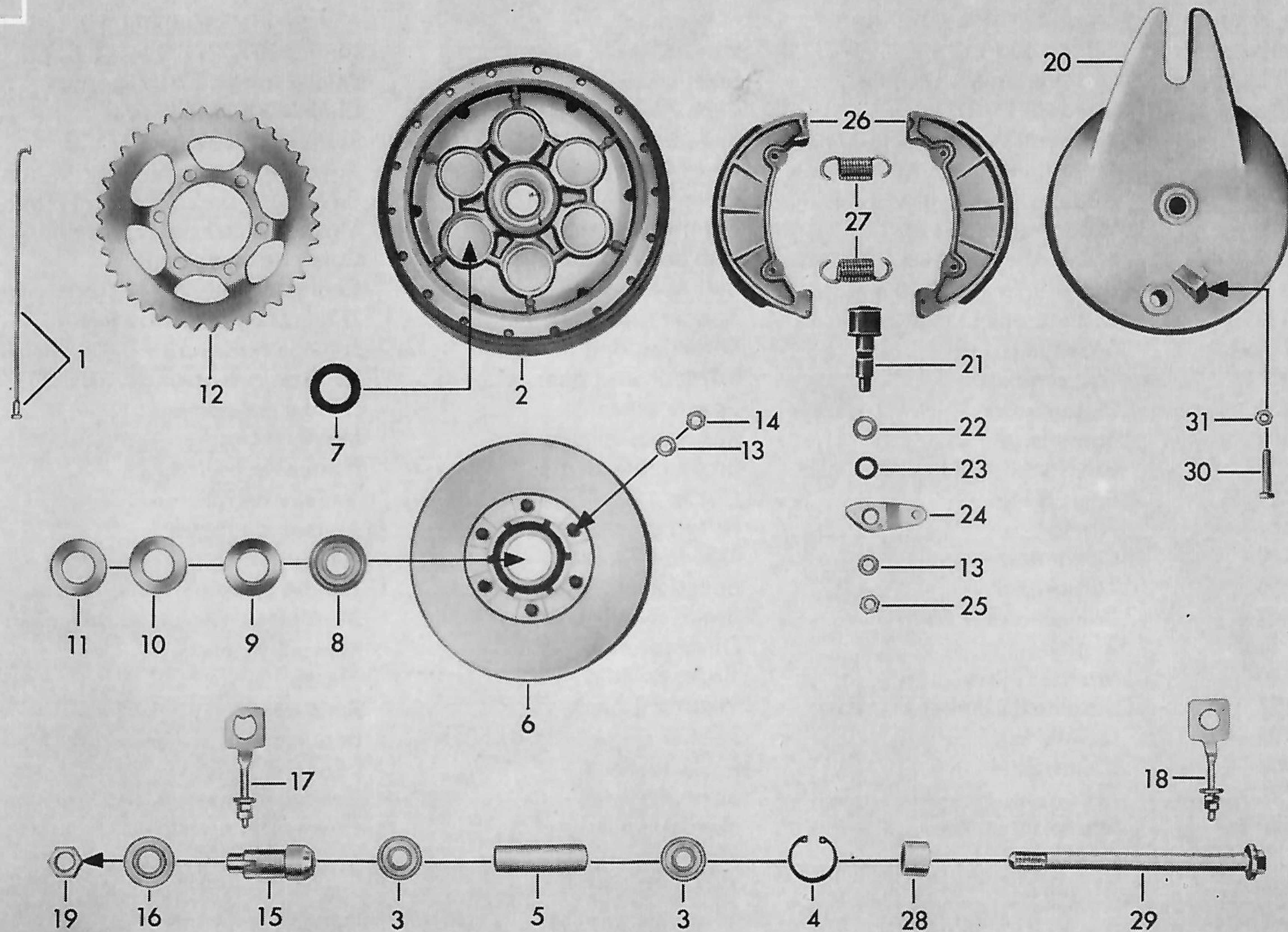
376



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--|--|---|-------------------------|
| — | 517-15.911 | Laufgrad vorn (bestehend aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung) | Front wheel (consisting of: rim, spokes, hub body and bedding) | Roue AV (se composant de: jante, rayons, corps de moyeu et installation | 1 |
| — | 517-15.119 | Felge 1.50 Ax17 | Rim 1.50 Ax17 | Jante 1.50 Ax17 | 1 |
| — | 517-15.143 | Drahtreifen 2 ³ / ₄ -17, Rille | Steel cord 2 ³ / ₄ -17, groove | Pneu à tringle 2 ³ / ₄ -17, gorge | 1 |
| — | 433-15.216 | Schlauch 2 ³ / ₄ -17 | Tube 2 ³ / ₄ -17 | Chambre à air 2 ³ / ₄ -17 | 1 |
| — | 432-15.210 | Schlauchsenschutzband 16-17"/22 | Tube bandage 16-17"/22 | Ruban protecteur 16-17"/22 | 1 |
| 1 | 517-15.128 | Innenspeiche kpl. M 3x149 mm | Inner spoke cpl. M 3x149 mm | Rayon intérieur cpl. M 3x149 mm | 18 |
| 1 | 517-15.129 | Außenspeiche kpl. M 3x149 mm | Outer spoke cpl. M 3x149 mm | Rayon extérieur cpl. M 3x149 mm | 18 |
| — | 518-15.773 | Vorderradnabe kpl. | Front wheel hub cpl. | Moyeu de roue AV cpl. | 1 |
| 2 | 517-15.635 | Nabenkörper allein | Hub body single | Corps de moyeu nu | 1 |
| 3 | DIN 625 6201 Z | Kugellager 12x32x10 mm | Ball bearing 12x32x10 mm | Roulement à billes 12x32x10 mm | 2 |
| 4 | 433-15.102 | Distanzrohr 12 mm ϕ | Spacer tube ϕ 12 mm | Tube d'écartement 12 mm ϕ | 1 |
| 5 | DIN 472 32x1,2 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc de fermeture | 1 |
| 6 | 517-15.151 | Tachorad kpl. | Speedometer gear cpl. | Roue de compteur de vit. cpl. | 1 |
| 7 | 517-15.634 | Distanzstück | Spacer piece | Pièce-d'écartement | 1 |
| 8 | 512-15.104 | Steckachse | Knock-out spindle | Moyeu à broche | 1 |
| 9 | 517-15.605 | Bremsschild allein | Brake plate single | Plaque de frein nu | 1 |
| 10 | DIN 9045 A 22 | Sprengring | Circlip | Anneau de retenue | 1 |
| 11 | 510-15.164 | Filzring | Felt ring | Anneau de feutre | 1 |
| 12 | 515-15.100 | Gewindestutzen | Threaded socket | Tubulure filetée | 1 |
| 13 | 515-15.106 | Tachoritzel | Speedometer pinion | Pignon compteur de vitesse | 1 |
| 14 | 517-15.609 | Bremsbacke (1 Paar) | Brake shoe (1 pair) | Mâchoire de frein (un pair) | 1 |
| 15 | 517-15.133 | Zugfeder | Draw spring | Ressort de traction | 2 |
| 16 | 561-15.620 | Bremsschlüssel | Brake spindle | Clé de frein | 1 |
| 17 | 267-05.597 | Scheibe 0,2 mm dick | Washer 0,2 mm | Rondelle 0,2 mm | 1 |
| 18 | 405-15.388 | Gummiring | Rubber ring | Bague en caoutchouc | 1 |
| 19 | 517-15.607 | Bremshebel | Brake lever | Levier de frein | 1 |
| 20 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 1 |
| 21 | DIN 936 M 8x1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |

Hinterrad, Nabe 150 mm ϕ
 Rear wheel, rear wheel hub 150 mm ϕ
 Roue AR, moyeu de roue AR 150 mm ϕ

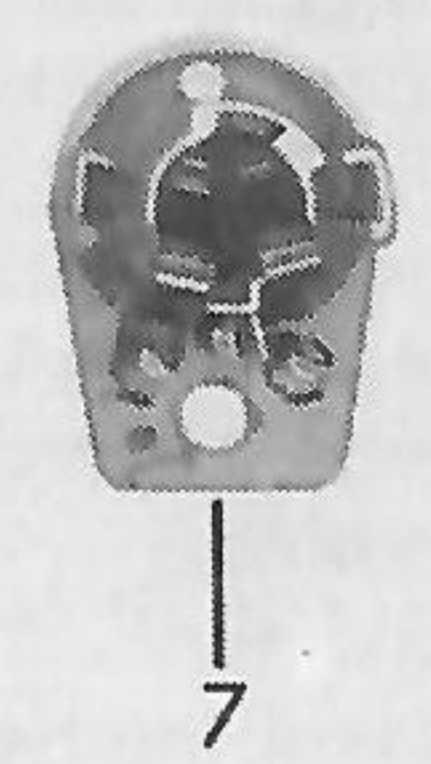
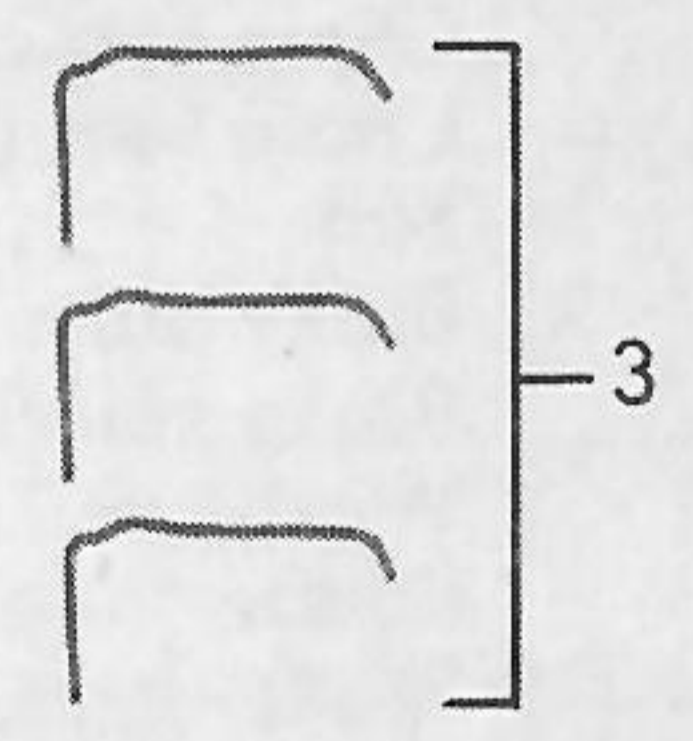
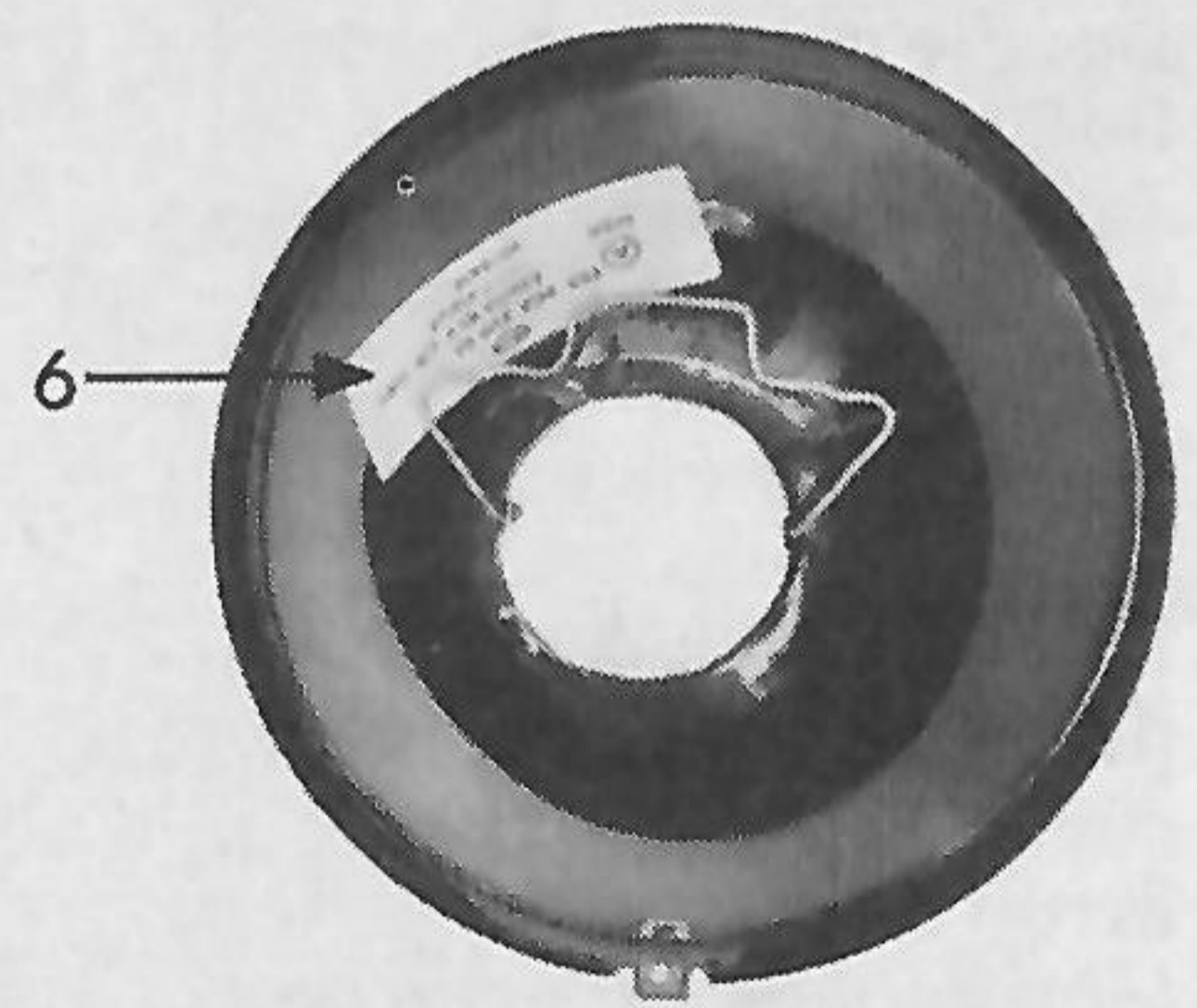
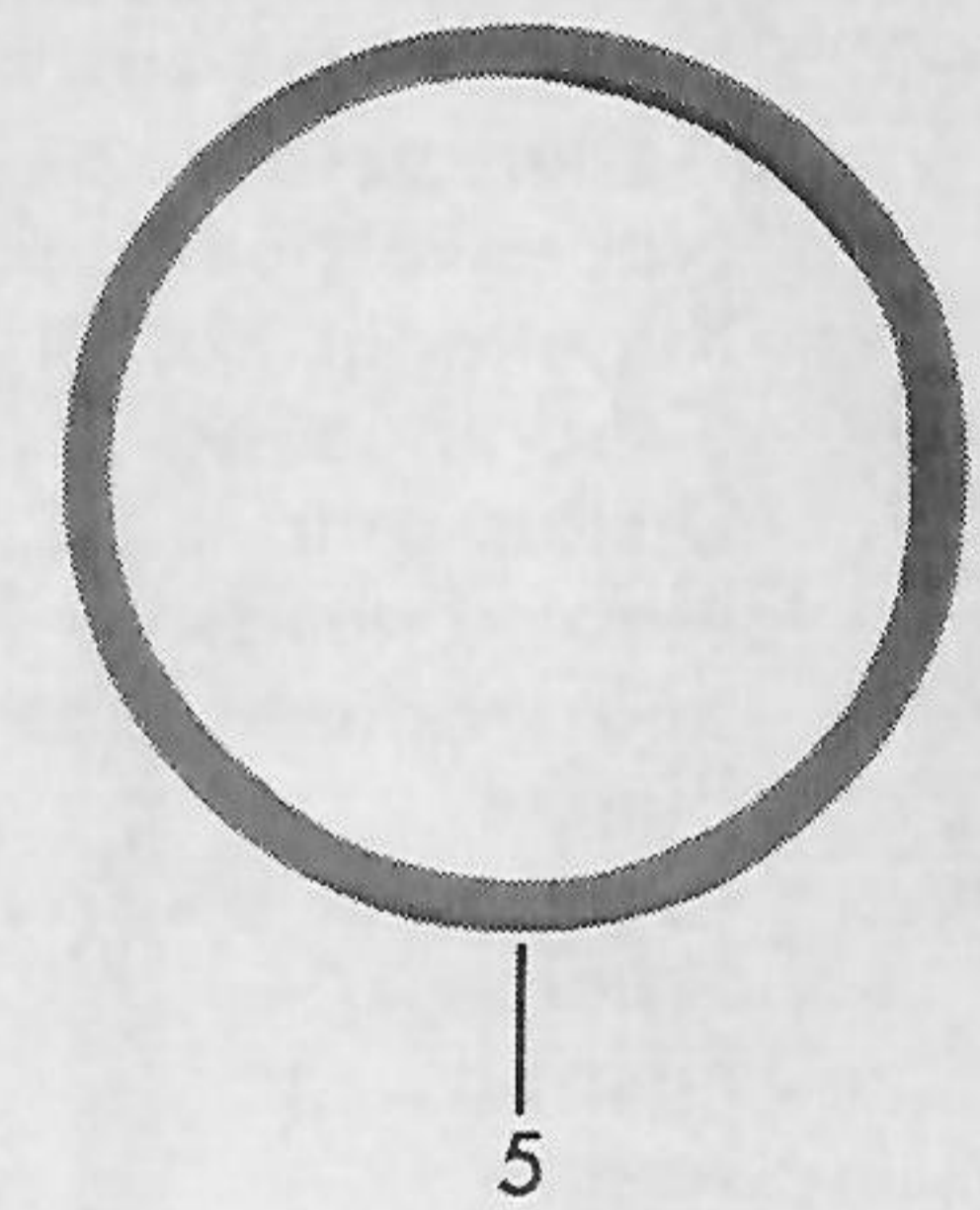
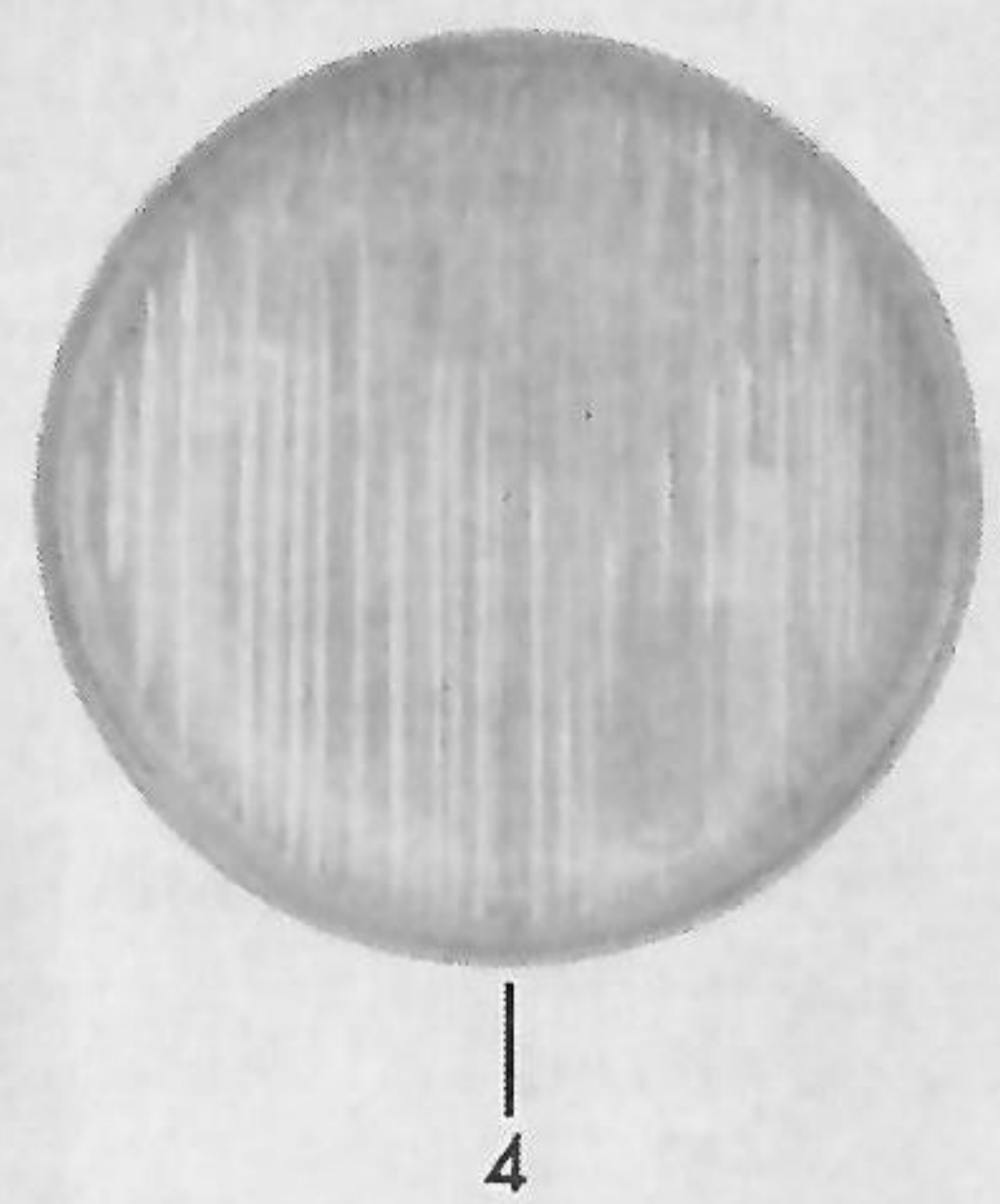
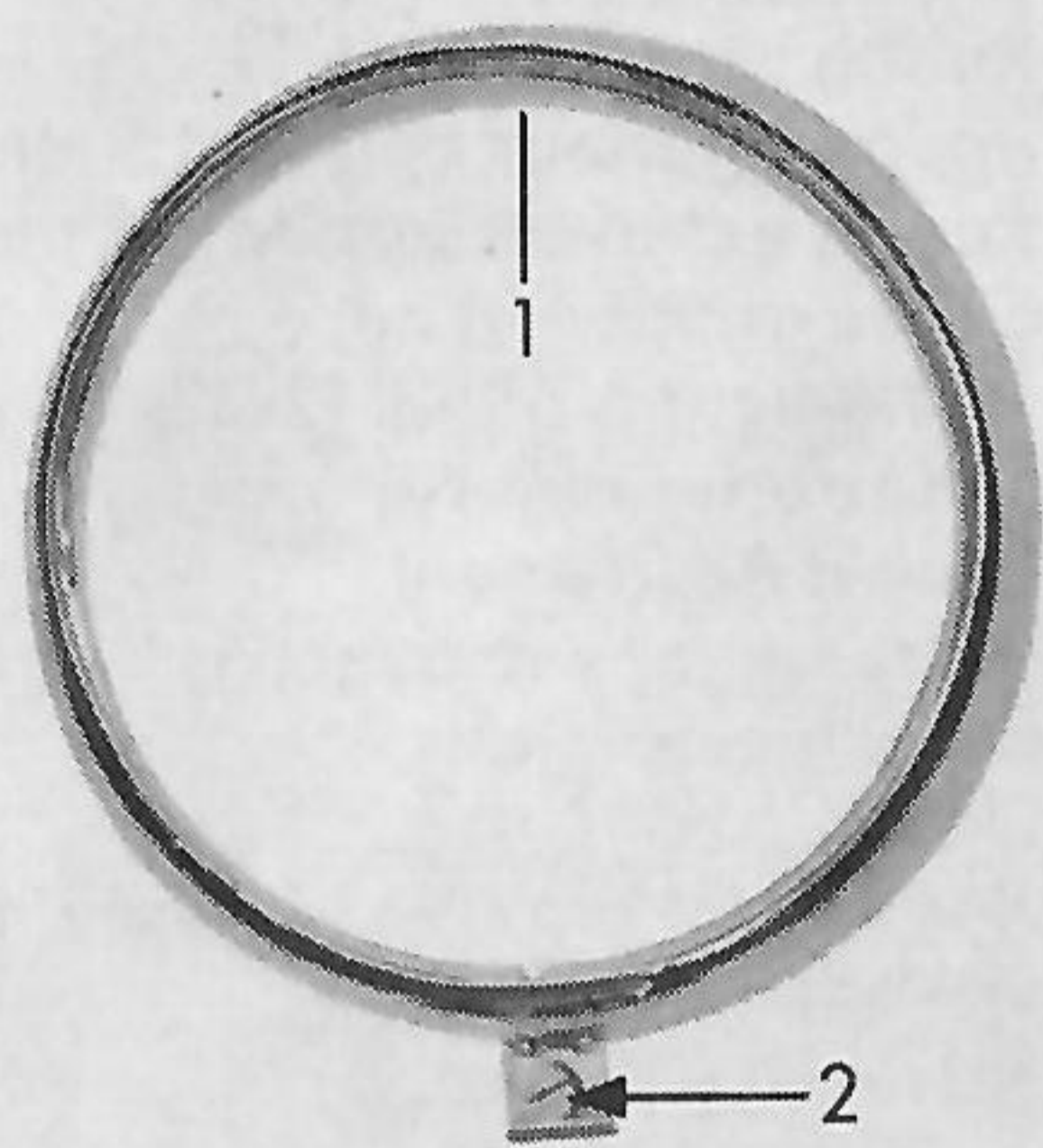
289



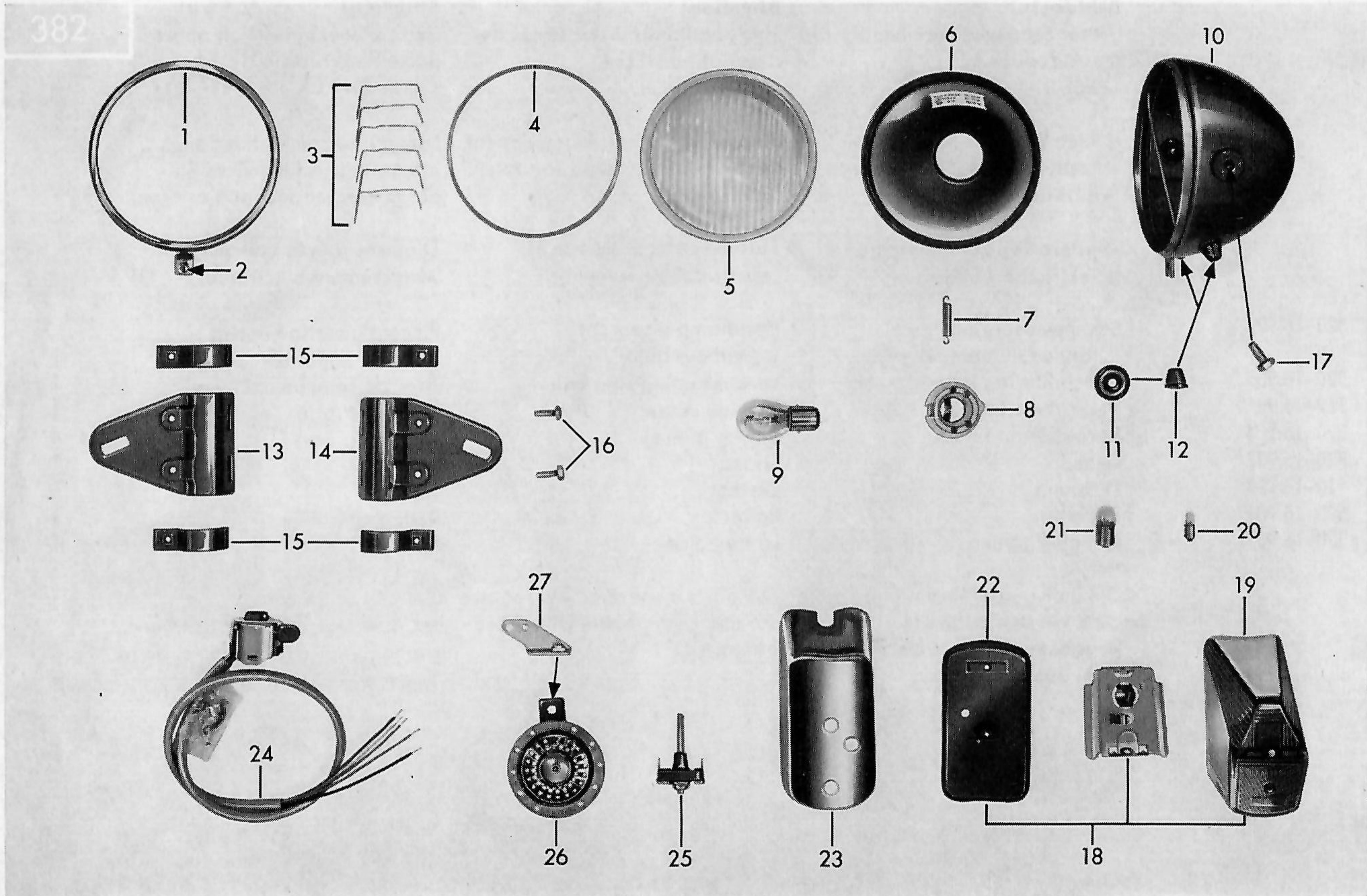
| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--|---|---|-------------------------|
| — | 517-15.919 | Laufgrad hinten (bestehend aus: Felge, Speichen, Naben- körper und Lagerung) | Rear wheel (consisting of: rim, spokes, hub body and bedding) | Roue arrière (se composant de: jante, rayons, corps de moyeu et installation) | 1 |
| — | 517-15.119 | Felge 1.50 A x 17 | Rim 1.50 Ax17 | Jante 1.50 Ax17 | 1 |
| — | 511-15.200 | Drahtreifen 2 ³ / ₄ -17 | Steel cord 2 ³ / ₄ -17 | Pneu à tringle 2 ³ / ₄ -17 | 1 |
| — | 433-15.216 | Schlauch 2 ³ / ₄ -17 | Tube 2 ³ / ₄ -17 | Chambre à air 2 ³ / ₄ -17 | 1 |
| — | 432-15.210 | Schlauchschutzband 16-17"/22 | Tube bandage 16-17"/22 | Ruban protecteur 16-17"/22 | 1 |
| 1 | 517-15.154 | Innenspeiche kpl. M 3,5 mm | Inner spoke cpl. M 3,5 mm | Rayon intérieur cpl. M 3,5 mm | 18 |
| 1 | 517-15.155 | Außenspeiche kpl. M 3,5 mm | Outer spoke cpl. M 3,5 mm | Rayon extérieur cpl. M 3,5 mm | 18 |
| 2 | 517-15.622 | Nabenkörper allein | Hub body single | Corps de moyeu nu | 1 |
| 3 | DIN 625 6201 Z | Kugellager 12x32x10 mm | Ball bearing 12x32x10 mm | Roulement à billes 12x32x10 mm | 2 |
| 4 | DIN 472 32x1,2 | Sicherungsring | Retaining ring | Jonc de fermeture | 1 |
| 5 | 433-15.102 | Distanzrohr | Spacer tube | Tube d'écartement | 1 |
| 6 | 517-15.915 | Nabenflansch mit Schrauben | Hub flange with screws | Bride de moyeu avec vis | 1 |
| — | DIN 931 M 8x25x14 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 6 |
| 7 | 517-15.112 | Büchse | Bush | Douille | 6 |
| 8 | DIN 625 6203 Z | Kugellager 17x40x12 mm | Ball bearing 17x40x12 mm | Roulement à billes 17x40x12 mm | 1 |
| 9 | 433-15.117 | Scheibe | Washer | Rondelle | 1 |
| 10 | 433-15.119 | Filzring | Felt ring | Anneau de feutre | 1 |
| 11 | 433-15.121 | Kappe | Cap | Capuchon | 1 |
| 12 | 517-15.126 | Kettenrad 37 Zähne | Chain sprocket 37 teeth | Roue à chaîne 37 dents | 1 |
| 13 | DIN 127 B 8 | Federring | Spring washer | Rondelle à ressort | 6 |
| 14 | 561-17.111 | Sicherungsmutter M 8 | Retaining nut M 8 | Ecrou de retenue M 8 | 6 |
| 15 | 433-15.137 | Haltebuchse | Retaining bush | Douille de retenue | 1 |
| 16 | 433-15.126 | Abstandsring | Spacer ring | Bague d'écartement | 1 |
| 17 | 433-15.632 | Kettenspanner links | Chain tensioner left | Tendeur de chaîne gauche | 1 |
| 18 | 517-15.623 | Kettenspanner rechts | Chain tensioner right | Tendeur de chaîne droit | 1 |
| 19 | 433-15.131 | Mutter | Nut | Ecrou | 1 |
| 20 | 517-15.611 | Bremsschild allein | Brake plate single | Plaque de frein nu | 1 |
| 21 | 517-15.606 | Bremsschlüssel | Brake spindle | Clé de frein | 1 |
| 22 | 267-05.597 | Scheibe 0,2 mm dick | Washer 0,2 mm | Rondelle 0,2 mm | 1 |
| 23 | 405-15.388 | Gummiring | Rubber ring | Bague en caoutchouc | 1 |
| 24 | 517-15.601 | Bremshebel | Brake lever | Levier de frein | 1 |
| 25 | DIN 936 M 8x1 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 26 | 517-15.609 | Bremsbacke (1 Paar) | Brake shoe (1 pair) | Mâchoire de frein (un pair) | 1 |
| 27 | 517-15.133 | Zugfeder | Draw spring | Ressort de traction | 2 |
| 28 | 433-15.136 | Distanzhülse | Spacer sleeve | Douille d'écartement | 1 |
| 29 | 433-15.147 | Steckachse | Knock-out spindle | Moyeu à broche | 1 |
| 30 | DIN 933 M 6x30 SZ | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 31 | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |

Scheinwerfereinsatz (HELLA)
Headlamp insert (HELLA)
Pièce d'insertion (HELLA)

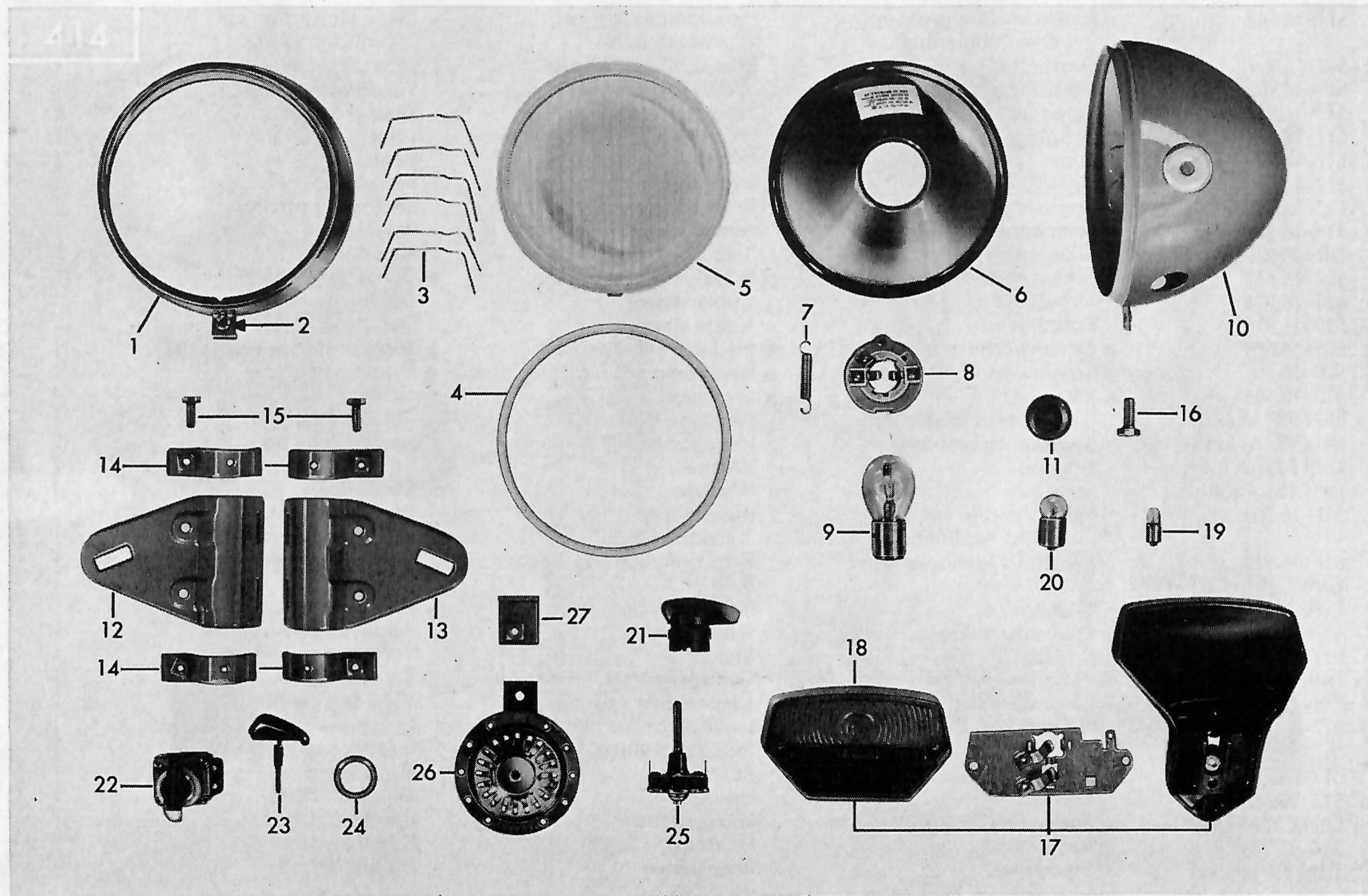
387



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--|---|--|-------------------------|
| | | Achtung! Dieser Scheinwerfereinsatz trägt die Aufschrift HELLA 130/61-S1-1 CR. | Attention! This headlamp insert bears the description HELLA 130/61-S1-1 CR. | Attention! Cette pièce d'insertion phare porte l'inscription HELLA 130/61-S1-1 CR. | |
| | | Achten Sie bitte darauf, daß die Einzelteile passend zu diesem Typ bestellt werden. | Please note that the component parts will be ordered suitable to this type. | Lors d'une commande faites attention que les pièces en détail correspondent à ce type. | |
| | | Weitere Teile siehe Seite 51 „Elektrische Ausrüstung“. | Further parts see page 51 „electrical equipment“. | D'autres pièces voir page 51 «équipement électrique». | |
| 1—7 | 520—16.909 | Scheinwerfereinsatz kpl. (ohne Glühlampe) | Headlamp insert cpl. (without bulb) | Pièce d'insertion cpl. (sans ampoule) | 1 |
| 1 | 520—16.905 | Glashaltering kpl. | Lens retaining ring cpl. | Jonc de retenue cpl. | 1 |
| 2 | 519—16.901 | Verschlußschraube | Locking screw | Vis de serrage | 1 |
| 3 | 520—16.904 | Sprengdraht (Stück) | Spring (piece) | Ressort (pièce) | 4 |
| 4 | 520—16.902 | Glas | Glass | Verre | 1 |
| 5 | 520—16.903 | Dichtung | Gasket | Joint | 1 |
| 6 | 520—16.906 | Reflektor | Reflector | Réfecteur | 1 |
| 7 | 520—16.907 | Lampenfassung | Lamp holder | Douille | 1 |
| | | Die hier aufgeführten Einzelteile sind mit den auf Seite 51 angegebenen Teilen untereinander nicht austauschbar. | The parts mentioned hereon are not interchangeable with those on page 51. | Les pièces en détail mentionnées ne sont pas interchangeables avec celles-ci de la page 51. | |



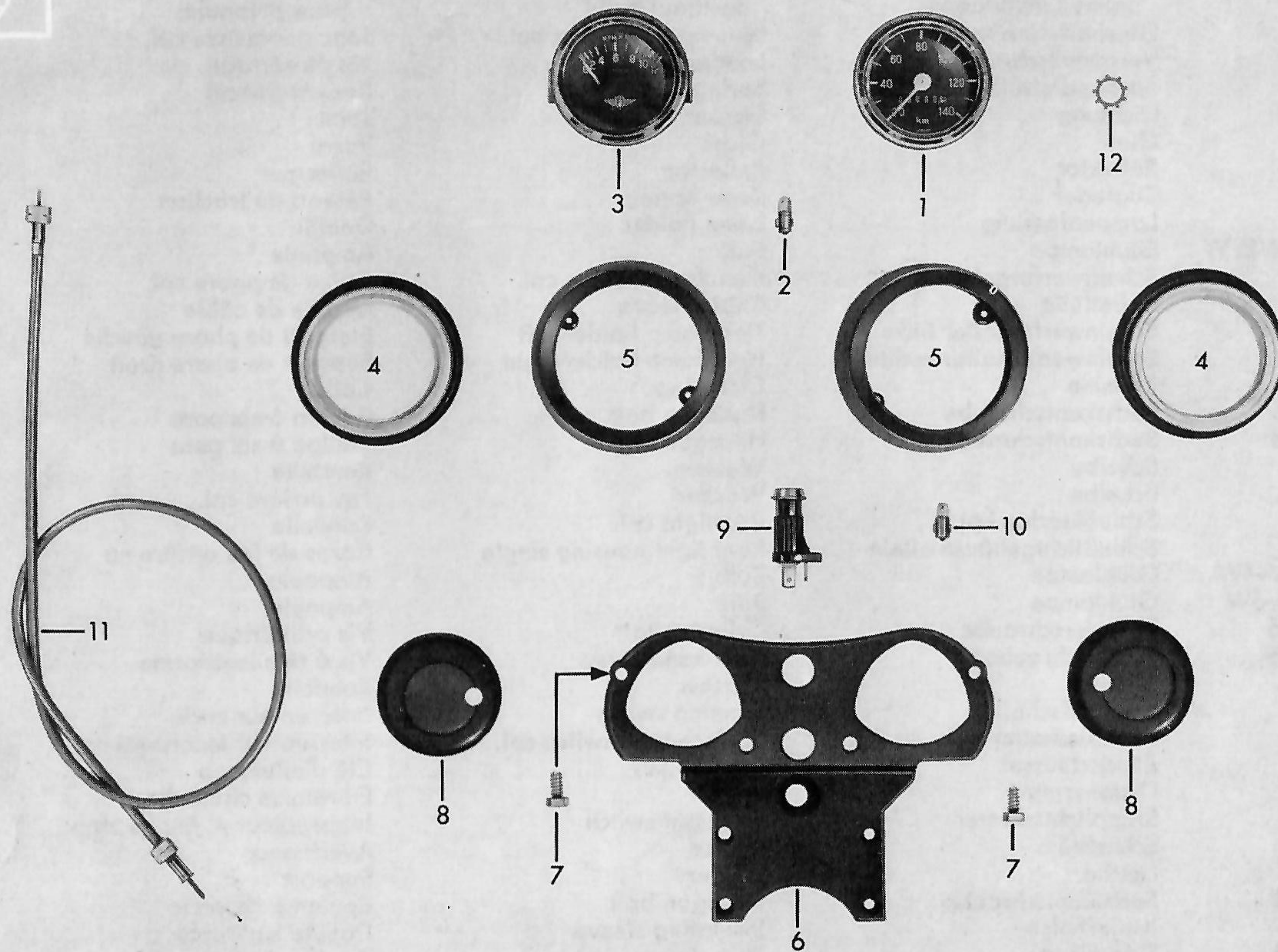
| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Pièce Pièce |
|----------------------------------|---|--|--|--|-------------------------|
| | | HELLA-Ausführung siehe Seite 49 | HELLA-execution see page 49 | HELLA-exécution voir page 49 | |
| 1—8 | 517-16.743 | Scheinwerfereinsatz kpl. (ohne Glühlampe) | Headlamp insert cpl. (without bulb) | Pièce d'insertion cpl. (sans ampoule) | 1 |
| 1 | 517-16.927 | Glashaltering kpl. | Lens retaining ring cpl. | Jonc de retenue cpl. | 1 |
| 2 | 519-16.901 | Verschlußschraube | Locking screw | Vis de serrage | 1 |
| 3 | 517-16.933 | Sprengdraht (Stück) | Spring (piece) | Ressort (pièce) | 6 |
| 4 | 517-16.928 | Dichtung | Gasket | Joint | 1 |
| 5 | 517-16.929 | Glas | Glass | Verre | 1 |
| 6 | 517-16.930 | Reflektor | Reflector | Réfecteur | 1 |
| 7 | 517-16.931 | Zugfeder | Draw spring | Ressort de traction | 1 |
| 8 | 517-16.932 | Lampenfassung | Lamp holder | Douille | 1 |
| 9 | DIN 72601 6V-25/25W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| 10 | 517-16.742 | ● Scheinwerfergehäuse kpl. | ● Headlamp casing cpl. | ● Corps de phare cpl. | 1 |
| 11 | 520-16.914 | Kabeltülle | Cable sleeve | Douille de câble | 1 |
| 12 | 520-16.915 | Kabeltülle | Cable sleeve | Douille de câble | 1 |
| 13 | 520-16.604 | ● Scheinwerferhalter links | ● Headlamp holder left | ● Support de phare gauche | 1 |
| 14 | 520-16.605 | ● Scheinwerferhalter rechts | ● Headlamp holder right | ● Support de phare droit | 1 |
| 15 | 520-16.606 | ● Klemme | ● Clamping | ● Collier | 4 |
| 16 | DIN 933 M 6x16 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 4 |
| 17 | DIN 933 M 8x18 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | DIN 9021 A 8,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| — | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 4 |
| 18 | 517-16.703 | Schlußleuchte kpl. (ohne Glühlampe) | Rearlight cpl. (without bulb) | Feu arrière cpl. (sans ampoule) | 1 |
| 19 | 517-16.912 | Schlußlichtgehäuse allein | Rear light housing single | Corps de feu arrière nu | 1 |
| 20 | DIN 72601 HL6V-4W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| 21 | DIN 72601 G6V-5W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| 22 | 517-16.109 | Gummiunterlage | Rubber ply | Appui en caoutchouc | 1 |
| 23 | 517-16.111 | Sockel | Socket | Socle | 1 |
| — | DIN 84 AM 5x22 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| — | DIN 85 AM 5x30 | Linsenschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 1 |
| 24 | 517-16.740 | Lichtschalter kpl. | Light switch cpl. | Interrupteur de lumière cpl. | 1 |
| 25 | 517-16.113 | Stopplightschalter | Stoplight switch | Interrupteur p. feu de stop | 1 |
| 26 | 517-16.705 | Schnarre | Buzzer | Avertisseur | 1 |
| 27 | 517-16.633 | Lasche | Holder | Support | 1 |
| — | DIN 933 M 6x12 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | 304-07.276 | Isolierhülse | Insulating sleeve | Douille isolatrice | 2 |
| — | DIN 46247 6,3x1 | Steckhülse | Plug sleeve | Douille de fiche | 10 |
| | | ● Unbedingt Farbe angeben | ● State colour | ● Indiquer la couleur | |



| Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--|--|--|-------------------------|
| | | HELLA-Ausführung s. Seite 49 | HELLA-execution see page 49 | HELLA-exécution voir page 49 | |
| 1—8 | 517-16.743 | Scheinwerfereinsatz kpl. (ohne Glühlampe) | Headlamp insert cpl. (without bulb) | Pièce d'insertion cpl. (sans ampoule) | 1 |
| 1 | 517-16.927 | Glashaltering kpl. | Lens retaining ring cpl. | Jonc de retenue cpl. | 1 |
| 2 | 519-16.901 | Verschlußschraube | Locking screw | Vis de serrage | 1 |
| 3 | 517-16.933 | Sprengdraht (Stück) | Spring (piece) | Ressort (pièce) | 6 |
| 4 | 517-16.928 | Dichtung | Gasket | Joint | 1 |
| 5 | 517-16.929 | Glas | Glass | Verre | 1 |
| 6 | 517-16.930 | Reflektor | Reflector | Réflecteur | 1 |
| 7 | 517-16.931 | Zugfeder | Draw spring | Ressort de traction | 1 |
| 8 | 517-16.932 | Lampenfassung | Lamp holder | Douille | 1 |
| 9 | DIN 72601 6V-25/25 W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| 10 | 517-16.772 | ● Scheinwerfergehäuse kpl. | ● Headlamp casing cpl. | ● Corps de phare cpl. | 1 |
| 11 | 520-16.914 | Kabeltülle | Cable sleeve | Douille de câble | 2 |
| 12 | 517-16.638 | Scheinwerferhalter links | Headlamp holder left | Support de phare gauche | 1 |
| 13 | 517-16.639 | Scheinwerferhalter rechts | Headlamp holder right | Support de phare droit | 1 |
| 14 | 517-16.637 | Klemme | Clamping | Collier | 4 |
| 15 | DIN 933 M 6x16 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 4 |
| 16 | DIN 933 M 8x18 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | DIN 9021 A 8,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| — | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Feu arrière cpl. | 4 |
| 17 | 517-16.762 | Schlußleuchte kpl. | Rearlight cpl. | Rondelle | 1 |
| 18 | 517-16.934 | Schlußlichtgehäuse allein | Rear light housing single | Corps de feu arrière nu | 1 |
| 19 | DIN 72601 HL6V-4W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| 20 | DIN 72601 G6V-5W | Glühlampe | Bulb | Ampoule | 1 |
| — | DIN 84 AM 6x35 | Zylinderschraube | Cylinder bolt | Vis cylindrique | 1 |
| — | DIN 85 AM 6x16 | Linsenschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 1 |
| — | 1301 z 1019 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 21 | 517-16.720 | Abblendschalter | Dipping switch | Interrupteur code | 1 |
| 22 | 515-16.938 | Einbauswitcher kpl. | Surface type switch cpl. | Interrupteur incorporé cpl. | 1 |
| 23 | 515-16.939 | Zündschlüssel | Ignition key | Clé d'allumage | 1 |
| 24 | 520-16.258 | Distanzring | Spacer | Entretoise circulaire | 1 |
| 25 | 517-16.113 | Stopplightschalter | Stoplight switch | Interrupteur p. feu de stop | 1 |
| 26 | 517-16.705 | Schnarre | Buzzer | Avertisseur | 1 |
| 27 | 517-16.633 | Lasche | Holder | Support | 1 |
| — | DIN 933 M 6x12 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | 304-07.276 | Isolierhülse | Insulating sleeve | Douille isolatrice | 2 |
| — | DIN 46247 6,3x1 | Steckhülse | Plug sleeve | Douille de fiche | 10 |
| | | ● Unbedingt Farbe angeben | ● State colour | ● Indiquer la couleur | |

Cockpit-Armaturen
Cockpit armatures
Equipement cockpit

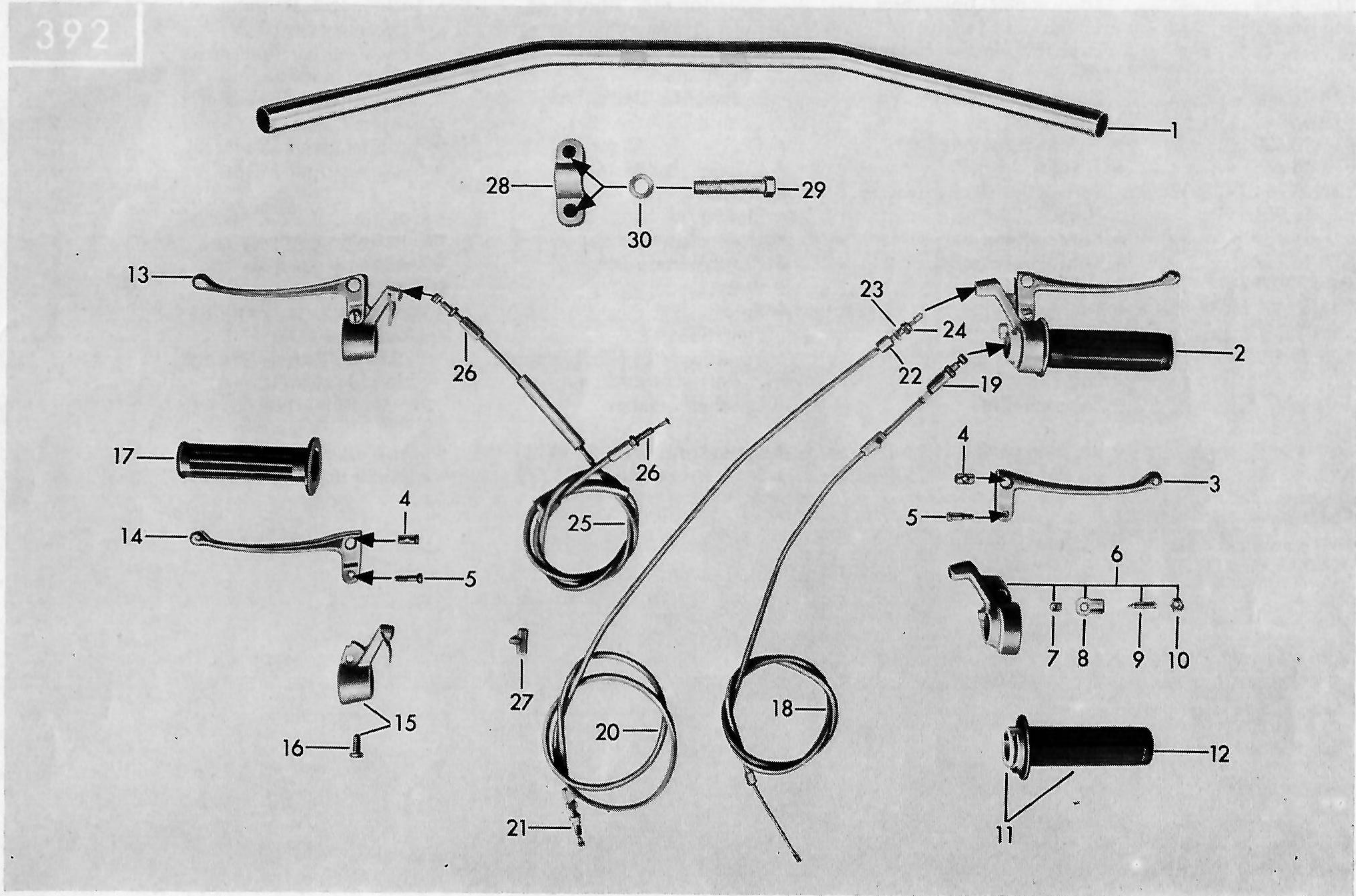
389



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|---|---|---|-------------------------|
| 1 | 517-16.744 | Tachometer, beleuchtet | Speedometer, lightened | Tachymètre, illuminé | 1 |
| 2 | 518-16.911 | Glühlampe J6V-0,6 W | Bulb J6V-0,6 W | Ampoule J6V-0,6 W | 2 |
| 3 | 521-16.712 | Drehzahlmesser, beleuchtet | Revolution counter, lightened | Indicateur du nombre de tours, illuminé | 1 |
| 4 | 521-16.602 | Dämpferhalter kpl. | Damper holder cpl. | Support amortisseur cpl. | 2 |
| 5 | 517-16.149 | Gehäuse | Casing | Carter | 2 |
| 6 | 517-16.620 | ● Träger (für 13 mm ϕ) | ● Carrier (for 13 mm ϕ) | ● Support (pour 13 mm ϕ) | 1 |
| 6 | 517-16.645 | ▲ Träger (M 16) | ▲ Carrier (for M 16) | ▲ Support (pour M 16) | 1 |
| 7 | DIN 7976 BZ4, 8x13 | Sechskant-Blechschaube | Screw | Vis | 4 |
| 8 | 521-16.206 | Tülle | Sleeve | Douille | 2 |
| 9 | 517-16.732 ✕ | ● Kontrollampe kpl. | ● Control lamp cpl. | ● Lampe de contrôle cpl. | 1 |
| 9 | 517-16.777 | ▲ Kontrollampe kpl. | ▲ Control lamp cpl. | ▲ Lampe de contrôle cpl. | 1 |
| 10 | DIN 72601 J12V-2W | ● Glühlampe | ● Bulb | ● Ampoule | 1 |
| 10 | DIN 72601 H12V-2W | ▲ Glühlampe | ▲ Bulb | ▲ Ampoule | 1 |
| — | DIN 46247 6,2x1 | Steckhülse | Plug sleeve | Douille de fiche | 1 |
| 11 | 517-16.621 | Tachowelle kpl. (M 10 x 1 x 755 mm) | Speedometer flexible shaft (M 10 x 1 x 755 mm) | Câble de tachymètre cpl. (M 10 x 1 x 755 mm) | 1 |
| 12 | DIN 6797 A .10,5 | Zahnscheibe | Toothed washer | Rondelle dentée | 1 |
| | | ● bis Fahrgestell-Nr. 5 794 751 ▲ ab Fahrgestell-Nr. 5 794 752 | ● up to frame No. 5 794 751 ▲ from frame No. 5 794 752 | ● jusqu'au cadre no. 5 794 751 ▲ à partir du cadre no. 5 794 752 | |

Lenker-Armaturen, Seilzüge
Handlebar armatures, cables
Equipement de guidon, câbles

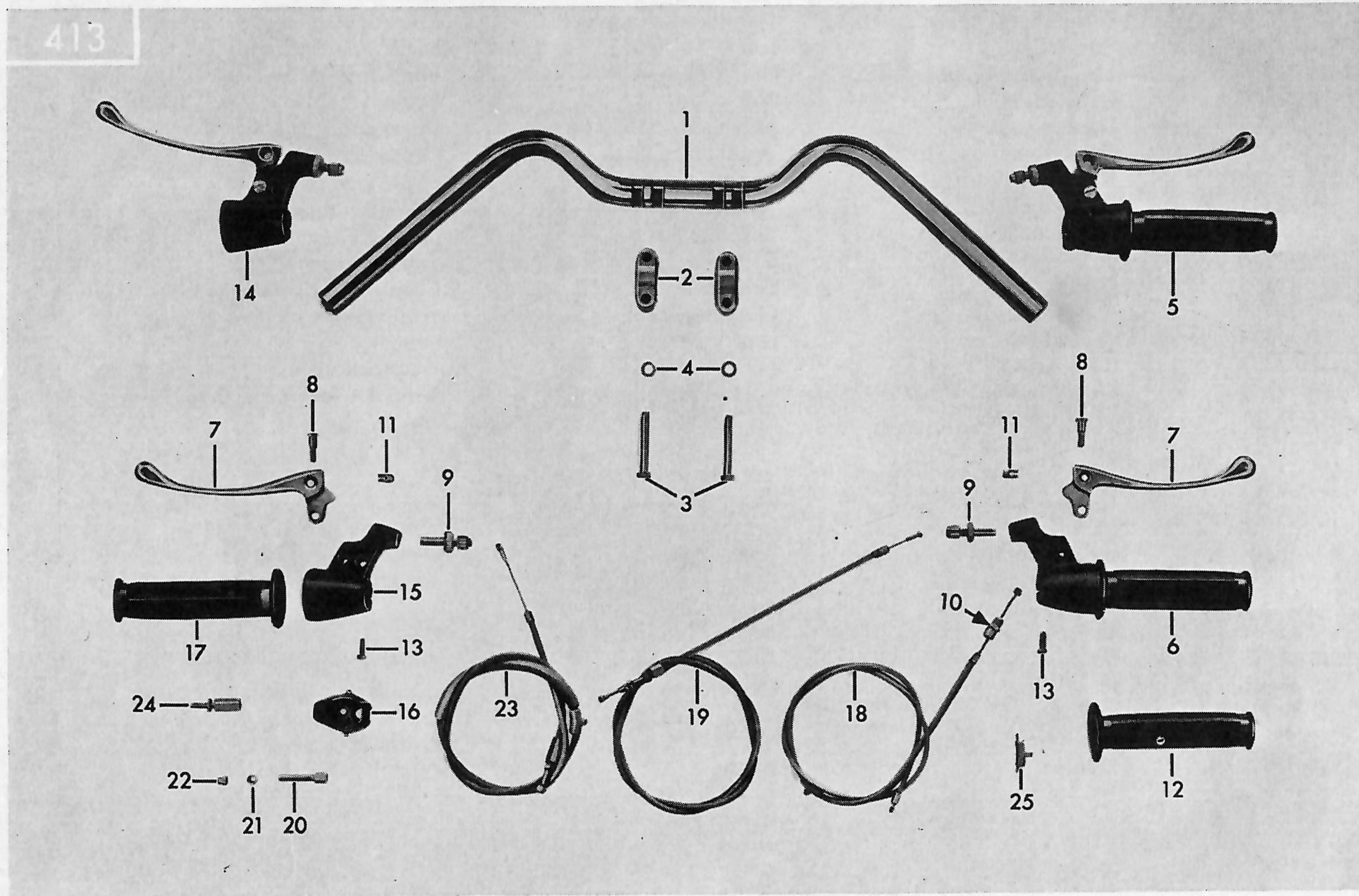
bis Fahrgestell-Nr. 5 794 751
up to frame No. 5 794 751
jusqu'au cadre no. 5 794 751



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piese Pièce |
|----------------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1 | 517-13.123 | Lenker | Handlebar | Guidon | 1 |
| 2 | 517-17.709 | Gasdrehgriff kpl. | Throttle twist grip cpl. | Poignée tournante de gaz cpl. | 1 |
| 3 | 517-17.909 | Handhebel | Lever | Levier | 1 |
| 4 | 428-17.115 | Lötnippelaufnahme | Nipple holder | Barillet de câble | 2 |
| 5 | 408-17.903 | Hebelschraube | Bolt | Boulon | 2 |
| 6 | 517-17.904 | Gehäuse kpl. | Joint cpl. | Corps cpl. | 1 |
| 7 | 515-17.914 | Druckstück | Thrust piece | Pièce de pression | 1 |
| 8 | 517-17.910 | Haltewinkel | Mounting bracket | Equerre de retenue | 1 |
| 9 | 515-17.913 | Gewindestift | Threaded pin | Goupille filetée | 1 |
| 10 | 515-17.907 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 11 | 517-17.913 | Griffrohr kpl. | Grip tube cpl. | Tube de poignée cpl. | 1 |
| 12 | 444-17.903 | Drehgriffüberzug | Grip cover | Caoutchouc de poignée | 1 |
| 13 | 517-17.707 | Kupplungshebel kpl. | Clutch lever cpl. | Levier d'embrayage cpl. | 1 |
| 14 | 517-17.912 | Handhebel | Lever | Levier | 1 |
| 15 | 517-17.911 | Gelenkstück | Joint | Pièce articulée | 1 |
| 16 | 400-17.912 | Linsenschraube M 6x15 mm | Lens-head screw M 6x15 mm | Vis à tête lentiforme M 6x15 mm | 1 |
| 17 | 444-17.101 | Festgriff | Fixed grip | Poignée fixe | 1 |
| 18 | 517-17.652 | Gaszug kpl. A 1,6x755 mm | Throttle cable A 1,6x755 mm | Câble de gaz A 1,6x755 mm | 1 |
| 19 | 515-17.719 | Seilzugverstellungsschraube | Adjuster screw f. cable | Vis de réglage pour câble | 1 |
| 20 | 517-17.653 | Bremszug kpl. A 1,6x945 mm | Brake cable A 1,6x945 mm | Câble de frein A 1,6x945 mm | 1 |
| 21 | 428-17.715 | Seilzugverstellungsschraube | Adjuster screw f. cable | Vis de réglage pour câble | 1 |
| 22 | 400-17.141 | Einstellschraube | Adjuster screw | Vis de réglage | 1 |
| 23 | 400-17.142 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 24 | 400-17.140 | Einstellring | Adjuster ring | Anneau de réglage | 1 |
| 25 | 517-17.654 | Kupplungszug A 1,6x825 mm | Clutch cable A 1,6x825 mm | Câble d'embrayage A 1,6x825mm | 1 |
| 26 | 515-17.715 | Seilzugverstellungsschraube | Adjuster screw | Vis de réglage | 2 |
| 27 | 428-17.635 | Plastiköler | Plastic oiler | Graisseur en plastique | 3 |
| 28 | 517-13.122 | Lenkerschelle | Handlebar clip | Collier de guidon | 2 |
| 29 | DIN 933 M 7x50 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 4 |
| 30 | DIN 125 A 7,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 4 |

Lenker-Armaturen, Seilzüge
Handlebar armatures, cables
Equipement de guidon, câbles

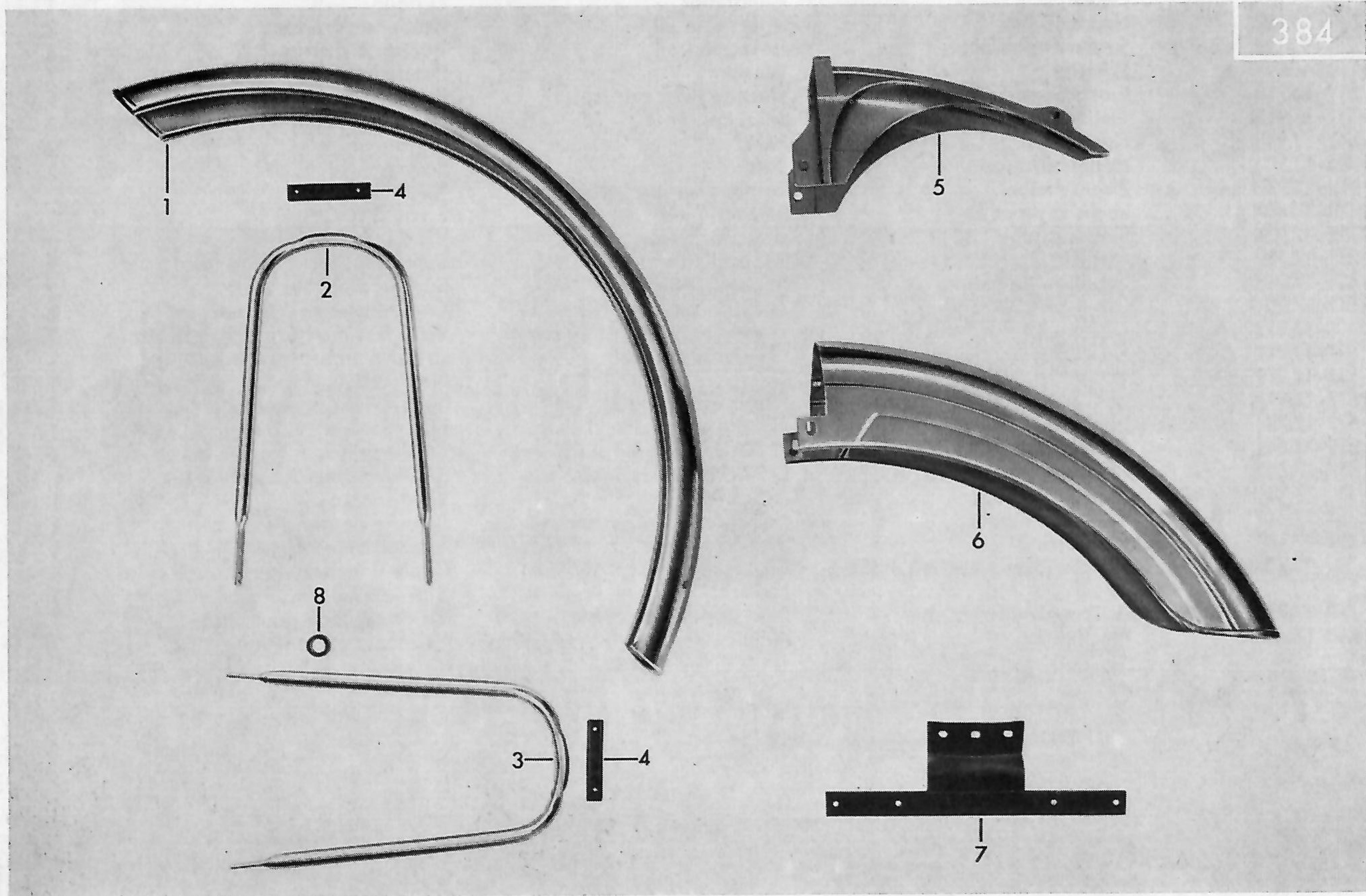
ab Fahrgestell-Nr. 5 794 752
from frame No. 5 794 752
à partir du cadre no. 5 794 752



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| 1 | 517-13.127. | Lenker | Handlebar | Guidon | 1 |
| 2 | 517-13.122 | Lenkerschelle | Handlebar clip | Collier de guidon | 2 |
| 3 | DIN 933 M 7x50 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 4 |
| 4 | DIN 125 A 7,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 4 |
| 5 | 517-17.710. | Gasdrehgriff kpl. | Throttle twist grip cpl. | Poignée tournante de gaz cpl. | 1 |
| 6 | 517-17.917 | Gehäuse kpl. | Joint cpl. | Corps cpl. | 1 |
| 7 | 517-17.918 | Handhebel | Lever | Levier | 2 |
| 8 | 425-17.902 | Hebelschraube | Bolt | Boulon | 2 |
| — | DIN 6797 J 6,4 | Zahnscheibe | Toothed washer | Rondelle dentée | 2 |
| — | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 2 |
| 9 | 425-17.718 | Stellschraube | Adjuster screw | Vis de réglage | 2 |
| 10 | 517-17.129 | Abstützung | Support | Support | 1 |
| 11 | 428-17.115. | Lötnippelaufnahme | Nipple holder | Barillet de câble | 2 |
| 12 | 517-17.901 | Drehgriffüberzug | Grip cover | Caoutchouc de poignée | 1 |
| 13 | 400-17.912 | Linsenschraube M 6x15 mm | Lens-head screw M 6x15 mm | Vis à tête lentiforme M 6x15 mm | 2 |
| 14 | 517-17.711 | Kupplungshebel kpl. | Clutch lever cpl. | Levier d'embrayage cpl. | 1 |
| 15 | 517-17.919 | Gelenkstück kpl. | Joint | Pièce articulée | 1 |
| 16 | 517-17.916 | Schaltergehäuse | Support for switch | Support p. Commutateur | 1 |
| 17 | 517-17.703 | Festgriff | Fixed grip | Poignée fixe | 1 |
| 18 | 517-17.662 | Gaszug kpl. A 1,6x923 mm | Throttle cable A 1,6x923 mm | Câble de gaz A 1,6x923 mm | 1 |
| 19 | 517-17.669 | Bremszug kpl. A 1,6x1045 mm | Brake cable A 1,6x1045 mm | Câble de frein A 1,6x1045 mm | 1 |
| 20 | 400-17.141 | Einstellschraube | Adjuster screw | Vis de réglage | 1 |
| 21 | 400-17.142 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 22 | 400-17.140 | Einstellring | Adjuster ring | Anneau de réglage | 1 |
| 23 | 517-17.657 | Kupplungszug kpl. A 1,6x930 | Clutch cable A 1,6x930 mm | Câble d'embrayage A 1,6x930 mm | 1 |
| 24 | 515-17.715 | Seilzuverstellerschraube | Adjuster crew f. cable | Vis de réglage pour câble | 1 |
| 25 | 428-17.635 | Plastiköler | Plastic oiler | Graisseur en plastique | 3 |

Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Fairings, mounting bracket, number plate bracket
Garde-boue, étrier de retenue, support de plaque minéralogique

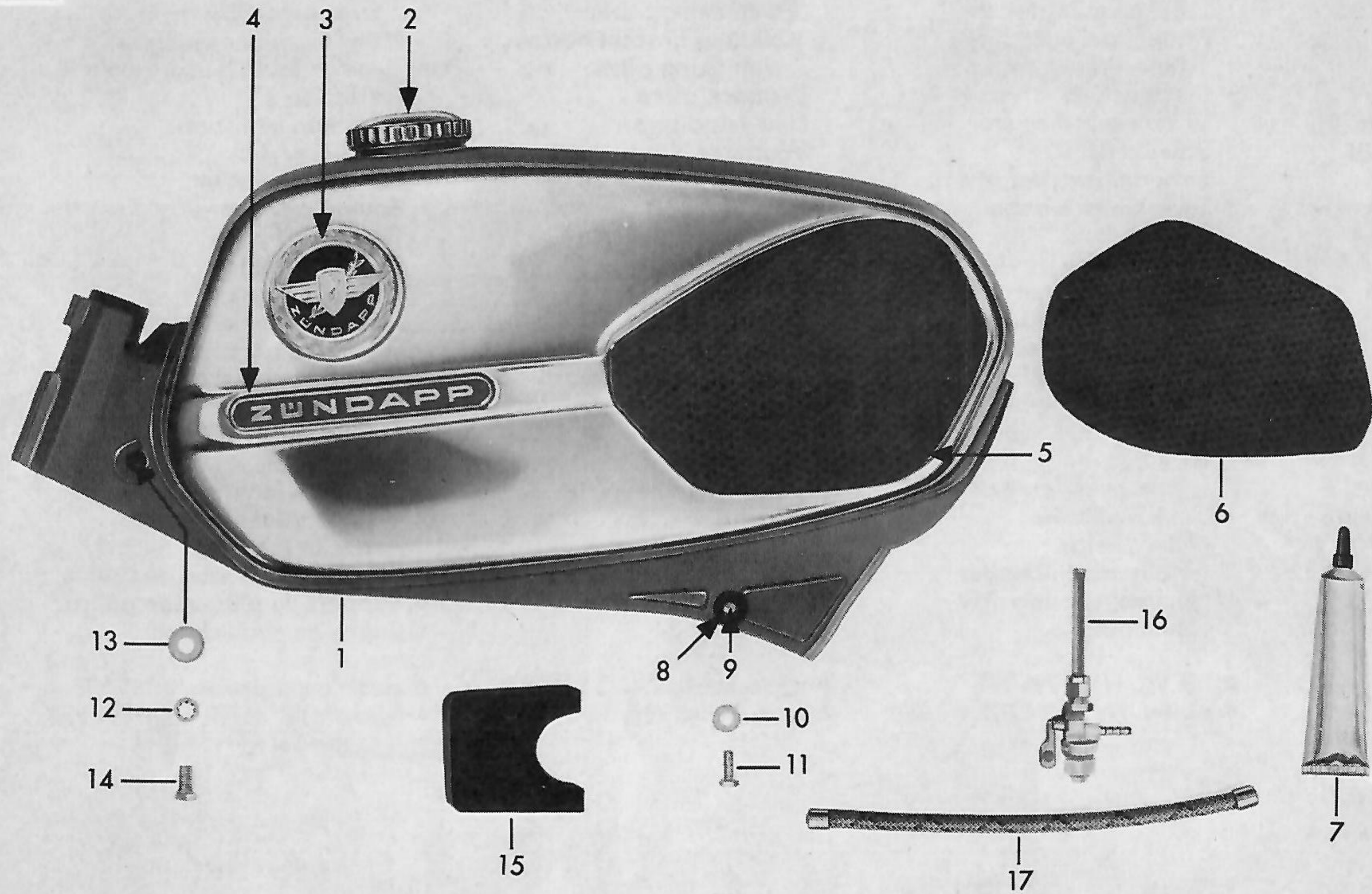
384



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Pièce Pièce |
|----------------------------------|---|---|---|---|-------------------------|
| 1 | 517-19.609 | Schutzblech vorn | Front wheel mud guard | Garde-boue AV | 1 |
| 2 | 517-19.902 | Haltebügel oben, mit Befestigungsteilen | Mounting bracket top, with fixing parts | Etrier de retenue supérieur, avec pièces de fixation | 1 |
| 3 | 517-19.903 | Haltebügel unten, mit Befestigungsteilen | Mounting bracket bottom, with fixing parts | Etrier de retenue inférieur, avec pièces de fixation | 1 |
| 4 | 517-19.124 | Distanzstück | Distance piece | Entretoise | 2 |
| — | DIN 964 M 4x20 | Linsensenkschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 4 |
| — | 517-19.126 | Scheibe 4,3 ϕ | Washer 4,3 ϕ | Rondelle 4,3 ϕ | 4 |
| — | 517-19.125 | Sicherungsmutter M 4 | Security nut M 4 | Ecrou d'arrêt M 4 | 4 |
| — | DIN 933 AM 6x12 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 6 |
| — | DIN 125 A 6,4 | Scheibe | Washer | Ecrou à six pans | 6 |
| — | DIN 6797 A 6,4 | Zahnscheibe | Toothed washer | Rondelle dentée | 6 |
| — | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Rondelle | 10 |
| 5 | 517-19.100 | Rahmenendstück Unbedingt Farbe angeben | Frame end part State colour | Extrémité de cadre Indiquer la couleur | 1 |
| 6 | 517-19.602 | ● Schutzblech hinten | ● Rear wheel mud guard | ● Garde-boue AR | 1 |
| 6 | 517-19.620 | ▲ Schutzblech hinten | ▲ Rear wheel mud guard | ▲ Garde-boue AR | 1 |
| — | DIN 933 M 7x40 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | DIN 125 A 7,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| — | DIN 964 M 6x18 | Linsensenkschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 2 |
| — | DIN 85 AM 6x16 | Linsenschraube | Lens-head screw | Vis à tête lentiforme | 4 |
| — | DIN 137 B 6 | Federscheibe | Spring washer | Rondelle à ressort | 6 |
| 7 | 517-19.612 | ● Nummernschildhalter | ● Number plate bracket | ● Support de plaque de police | 1 |
| — | 517-19.131 | ▲ Nummernschildhalter | ▲ Number plate bracket | ▲ Support de plaque de police | 1 |
| 8 | 1236 z 06 | Gummiring | Rubber ring | Bague en caoutchouc | 1 |
| | | ● bis Fg.-Nr. 5 794 751 ▲ ab Fg.-Nr. 5 794 752 | ● up to frame No. 5 794 751 ▲ from frame No. 5 794 752 | ● jusqu'au cadre no. 5 794 751 ▲ à partir du cadre no. 5 794 752 | |

Tank, Werkzeugsatz
Fuel tank, tool set
Réservoir, outillage

324



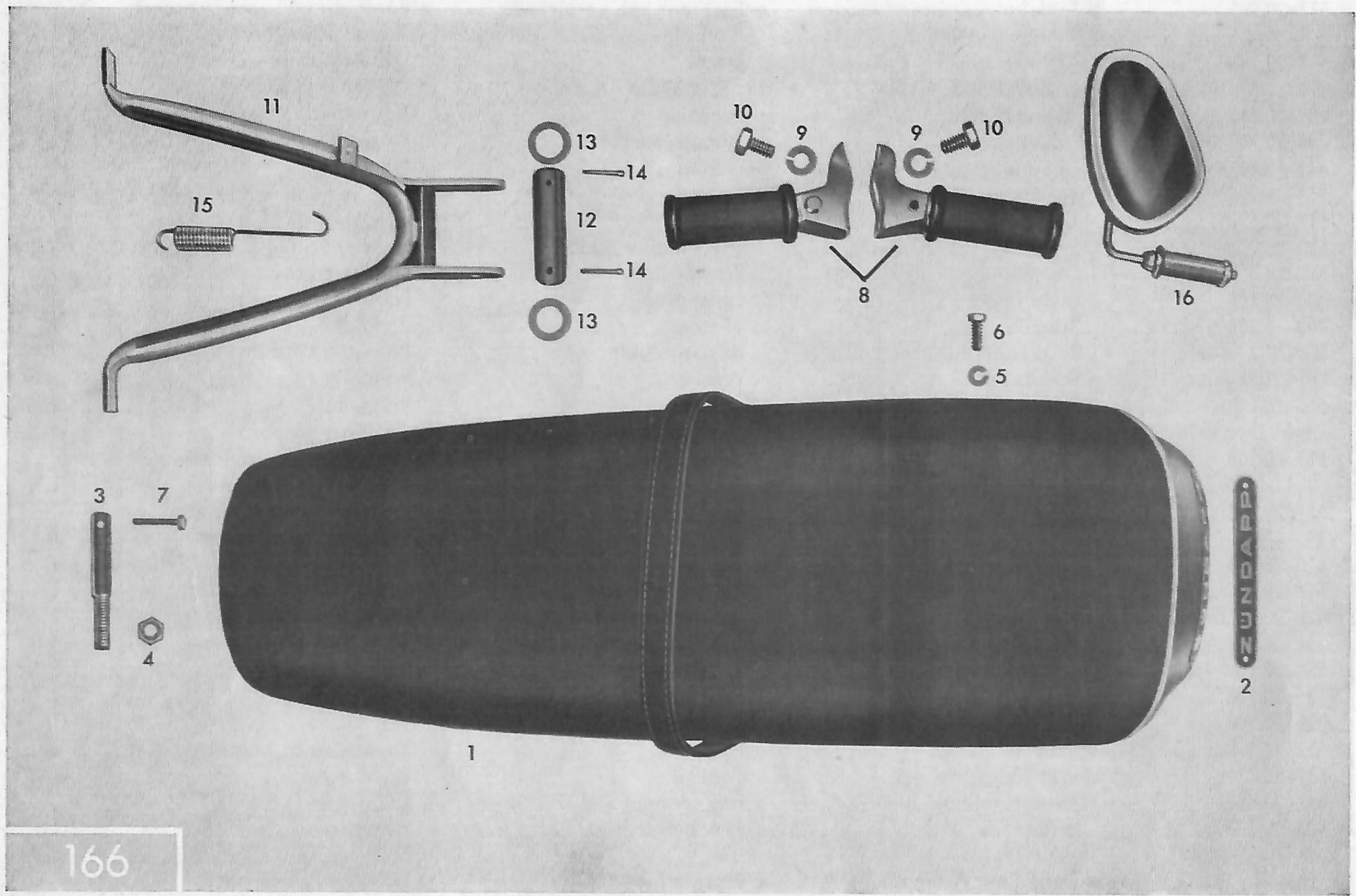
| Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|---------------------------------|---|---|--|---|-------------------------|
| 1 | 517-20.903 | ● Tank kpl. verchromt/lackiert, ohne Benzinahn | ● Fuel tank cpl. varnished/ chromed, without fuel tap | ● Réservoir cpl. vernis/chromé, sans robinet | 1 |
| — | 517-20.140 | Abziehbild „WATERCOOLED“ | Decal „WATERCOOLED“ | Décalcomanie „WATERCOOLED“ | 2 |
| 2 | 432-20.610 | Tankverschluß | Tank cap | Bouchon de réservoir | 1 |
| 3 | 440-20.100 | Plakette rund | Plaque round | Plaque ronde | 2 |
| 4 | 442-10.193 | Plakette | Plaque | Plaque | 2 |
| 5 | 517-20.126 | Kniekissen links | Knee-pad left | Grippe-genoux gauche | 1 |
| 6 | 517-20.127 | Kniekissen rechts | Knee-pad right | Grippe-genoux droit | 1 |
| 7 | 510-20.220 | Spezialkleber (1 Tube) | Special glue (1 tube) | Colle spéciale (1 tube) | 1 |
| 8 | M 1806 z 59 | Gummitülle | Rubber sleeve | Douille en caoutchouc | 2 |
| 9 | 400-20.105 | Distanzrohr | Spacer tube | Tube d'écartement | 2 |
| 10 | 400-20.106 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 11 | DIN 933 M 6x16 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 12 | DIN 9021 A 8,4 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 13 | 517-20.135 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 14 | DIN 933 M 8x20 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| — | 517-20.108 | Gummieinlage 60 mm lang | Rubber line 60 mm length | Garniture de caoutchouc 60 mm de longueur | 1 |
| — | 517-20.107 | Gummieinlage 40 mm lang | Rubber line 40 mm length | Garniture de caoutchouc 40 mm de longueur | 1 |
| 15 | 510-20.205 | Gummiauflage | Rubber base | Base en caoutchouc | 1 |
| — | 517-20.124 | Gummiverkleidung | Rubber filling | Caoutchouc de remplissage | 1 |
| 16 | 428-20.712 | Benzinahn kpl. | Fuel tap cpl. | Robinet d'essence cpl. | 1 |
| — | 428-20.901 | Tank-Anschlußdichtung | Tank connector gasket | Joint de raccordement | 1 |
| — | 428-20.902 | Gummidichtung | Rubber gasket | Joint de caoutchouc | 2 |
| — | 428-20.903 | Glas | Glass | Verre | 1 |
| — | 428-20.904 | Bechermantelschraube | Jacket screw | Vis | 1 |
| 17 | 517-20.904 | Benzinschlauch | Fuel tube | Tuyaux de carburant | 1 |
| — | 517-20.735 | Werkzeugsatz | Tool kit | Jeu d'outils | 1 |
| — | 517-20.603 | Kerzenschlüssel SW 17/21 | Box spanner SW 17/21 | Clé à douille SW 17/21 | 1 |
| — | 405-20.628 | Luftpumpe | Tyre pump | Pompe à air | 1 |

● Unbedingt Farbe angeben

● State colour

● Indiquer la couleur

Sitzbank, Radständer, Beifahrer-Fußbrasten, Spiegel
Bench seat, prop, foot rests, rear view mirror
Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur

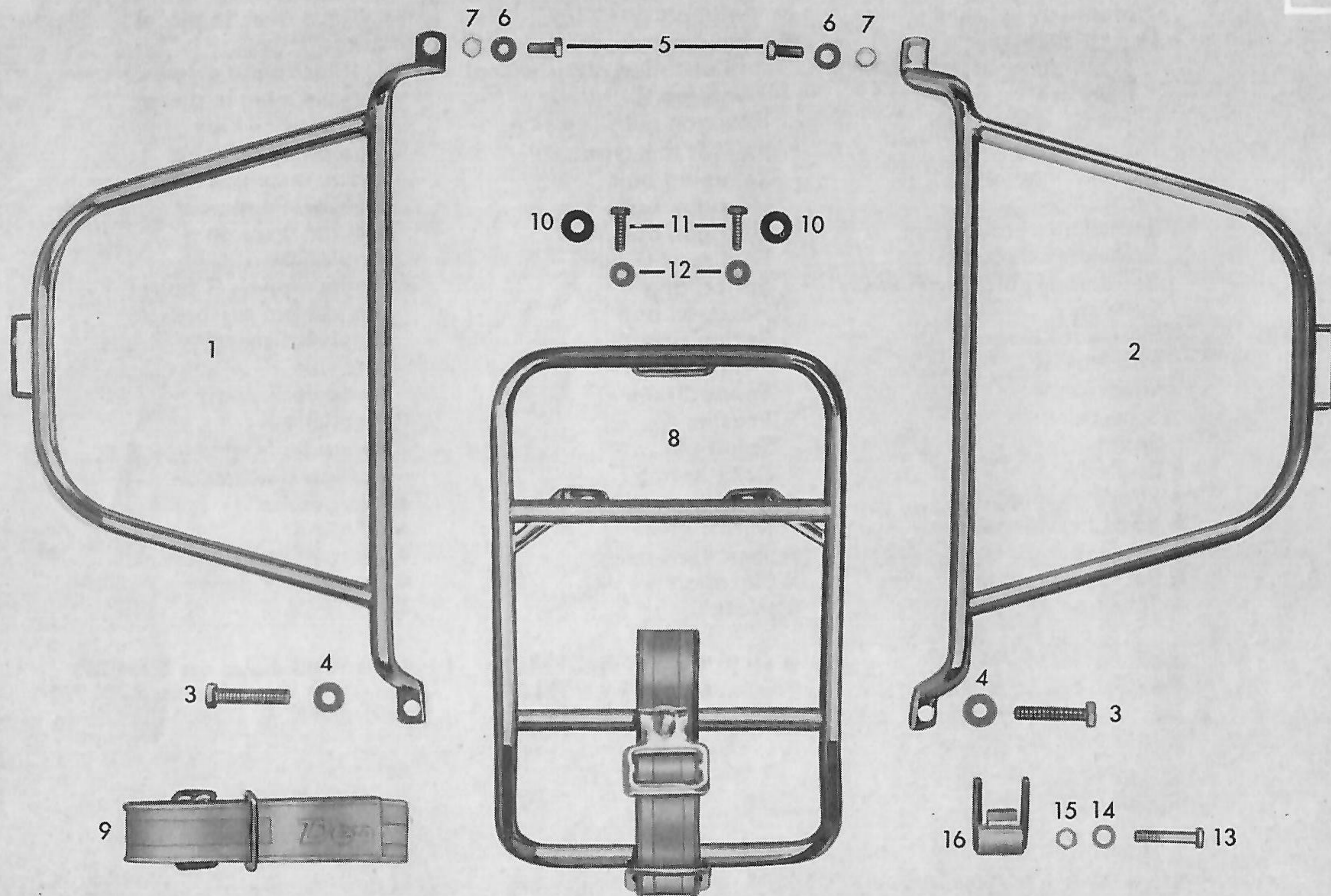


166

| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|---|---|---|-------------------------|
| 1 | 517-21.611 | ● Doppelsitzbank (Abbildung ist mit Teil nicht identisch) | ● Bench seat (Illustration not identical with part) | ● Siège (Illustration n'est pas iden- tique avec la pièce) | 1 |
| 1 | 517-21.612 | ▲ Doppelsitzbank (Abbildung ist mit Teil nicht identisch) | ▲ Bench seat (Illustration not identical with part) | ▲ Siège (Illustration n'est pas iden- tique avec la pièce) | 1 |
| 2 | — | Nicht für diesen Typ | Hexagon nut | Pas pour ce type | — |
| 3 | 517-21.104 | Haltebolzen | Not for this type | Boulon de retenue | 1 |
| 4 | DIN 936 M 10 | Sechskantmutter | Retaining bolt | Ecrou à six pans | 1 |
| 5 | DIN 127 B 7 | Federring | Hexagon bolt | Rondelle à ressort | 2 |
| 6 | DIN 933 M 6x30 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 7 | DIN 933 M 7x25 | Sechskantschraube | Foot rests (1 pair) | Boulon à six pans | 2 |
| 8 | 425-14.670 | Beifahrer-Fußrasten (1 Paar) | Spring ring | Repose-pieds (1 paire) | 1 |
| 9 | DIN 127 B 10 | Federring | Hexagon bolt | Rondelle à ressort | 2 |
| 10 | DIN 933 M 10x18 | Sechskantschraube | Spring ring | Boulon à six pans | 2 |
| 11 | 517-21.608 | Radständer | Prop | Béquille | 1 |
| 12 | 517-21.116 | Lagerrohr | Support tube | Tube de support | 1 |
| 13 | 517-21.113 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 14 | DIN 94 3x30 | Splint | Splint pin | Goupille fendue | 2 |
| 15 | 517-21.109 | Zugfeder | Draw spring | Ressort de traction | 1 |
| 16 | 432-21.711 | ● Rückblickspiegel | ● Rear view mirror | ● Rétroviseur | 1 |
| — | 432-21.900 | ▲ Rückblickspiegel | ● Mirror glass | ● Miroir | 1 |
| — | 517-21.718 | ● Spiegelglas | ▲ Rear view mirror | ▲ Rétroviseur | 1 |
| — | DIN 985 M 8 | ▲ Sechskantmutter | ▲ Hexagon nut | ▲ Ecrou à six pans | 1 |
| — | DIN 1440 8 | ▲ Scheibe | ▲ Washer | ▲ Rondelle | 2 |
| | | ● bis Fg.-Nr. 5 794 751 ▲ ab Fg.-Nr. 5 794 752 | ● up to frame No. 5 794 751 ▲ from frame No. 5 794 752 | ● iusqu'au cadre no. 5 794 751 ▲ à partir du cadre no. 5 794 752 | |

Zubehör / Kofferträger, Ausbesserungslack
Accessories / Luggage carrier, repair varnish
Accessoires / Porte-malle, vernis p. réparation

167



| Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No. | Bestell-Nr. Order No. No. de commande | Benennung | Description | Désignation | Stück Piece Pièce |
|----------------------------------|---|--|---|---|-------------------------|
| | | Bild-Nr. 1-7 Nicht für diesen Typ | Illustration no. 1-7 Not for this type | Illustration no. 1-7 Pas pour ce type | |
| 8 | 517-23.608 | Kofferträger kpl. (Abbildung ist mit Teil nicht identisch) | Luggage-carrier cpl. (Illustration not identical with part) | Porte-malle cpl. (Illustration n'est pas identique avec la pièce) | 1 |
| 9 | 517-21.605 | Trägerband | Ribbon | Ruban | 1 |
| 10 | 517-21.114 | Scheibe | Washer | Rondelle | 2 |
| 11 | DIN 933 M 6x20 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 2 |
| 12 | DIN 127 B 6 | Federring | Spring ring | Rondelle à ressort | 2 |
| 13 | DIN 931 M 6x35 | Sechskantschraube | Hexagon bolt | Boulon à six pans | 1 |
| 14 | DIN 127 B 6 | Federring | Spring ring | Rondelle à ressort | 1 |
| 15 | DIN 934 M 6 | Sechskantmutter | Hexagon nut | Ecrou à six pans | 1 |
| 16 | — | Nicht mehr lieferbar | No longer available | Ne plus livrable | — |
| — | | 1/8-Kilo-Dose Ausbesserungs- lack | 1/8 kilo tin repair varnish | 1/8 kilo boîte vernis pour réparation | |
| — | 005-002.052 | Speed-orange | Orange „speed“ | Orange „speed“ | — |

WICHTIGER HINWEIS!

Nur ZÜNDAPP-Original-Ersatzteile gewähren Sicherheit, erhalten die Garantie und schützen vor Schäden! Verwenden Sie deshalb nur ZÜNDAPP-Ersatzteile und keine nachgeahmten Teile! Der Einbau von Teilen fremder Herkunft führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

IMPORTANT:

Only original ZÜNDAPP spare parts ensure absolute reliability and safety of your vehicle, prevent damage and maintain the validity of our Guarantee. Use only genuine ZÜNDAPP spare parts and no imitated parts. Remember that the fitting of spare parts of other makes invalidates our Guarantee.

REMARQUE IMPORTANTE:

Seules les pièces de rechange d'origine ZÜNDAPP vous procurent la sécurité, maintiennent la garantie et vous préservent de tout dommage. Utilisez seulement de pièces de rechange d'origine ZÜNDAPP et pas de pièces imitées. Le montage de pièces d'origine étrangère supprime tout droit de garantie.



